Cowansville dotée d'un centre d'achat de $10 millions?

Par Marcel LAROCHE

COWANSVILLE-- Un projet de construction d'un gigantesque centre d'achat évalué à plus de 10 millions de dollars qui se situerait sur un immense terrain en face de la future école polyvalente de Cowansville est présentement à l'étude.

Ce terrain qui était la propriété de la compagnie Dunlop du Canada a récemment été vendu à M. Jacques Daigle, un industriel demeurant à Candiac et ex-citoyen de Cowansville et qui est propriétaire de plusieurs immeubles et maisons de rapport dans la région de Montréal. Ce terrain qui possède une grande superficie est situé en arrière de la compagnie Bruck Mills, à l'intersection des boulevards du Textile et Sud, à Cowansville.

M. Jacques Daigle, l'instigateur d'un tel projet d'envergure, a déclaré lors d'une conversation téléphonique avec le représentant de la Voix de l'Est hier après-midi qu'il en était rendu à l'étude préliminaire du projet mais qu'il pouvait déjà affirmer que le complexe de 10 millions de dollars sera composé d'une trentaine de magasins différents.

M. Daigle, qui s'est embarqué ce matin pour un voyage de quelques jours dans le Sud, a tenu à démentir, avant son départ des rumeurs voulant que le coût de la transaction entre la compagnie Dunlop du Canada et lui-même concernant l'achat du terrain aurait été de l'ordre de $32,000, ajoutant que le coût de cette transaction s'élèverait à plus du double de ce montant. Toujours selon certaines rumeurs qui circulent depuis quelques jours à Cowansville, M. Daigle a précisé qu'il ne s'agissait pas d'un projet de 4 millions mais plutôt de 10 millions lorsque le projet sera complètement terminé. Il est cependant exact que le Centre d'achat sera pourvu de plusieurs grandes chaînes de magasins à rayons de grande renommée mais il est encore beaucoup trop tôt pour dévoiler les noms de ces magasins puisqu'aucun contrat n'a encore été signé officiellement, de poursuivre M. Daigle.

Il est absolument faux de prétendre que la banque Toronto-Dominion ouvrirait une succursale dans ce complexe ultra-moderne avec terrasses intérieures, à déclaré M. Daigles, en précisant qu'il y aurait probablement une deuxième succursale de la banque de Montréal déjà établie à Cowansville.

M. Daigle a poursuivi en mentionnant que le projet du centre d'achats serait complété par une maison appartements qui feraient partie intégrante du complexe. Il a déclaré que les locataires de ces appartements pourront se loger dans cet immeuble moderne à moins de cent dollars par mois et ils auront toutes les commodités appréciables d'un centre d'achat à portée de la main.

M. Daigle a terminé en déclarant que ce nouveau développement à Cowansville créerait de nombreux emplois aux résidents de cette localité et servirait également de stimulant pour le commerce dans la région.

M. Daigle a même ajouté que la municipalité de Cowansville toucherait entre $100,000 et $200,000 de surplus en taxes de vente au détail annuellement si un tel projet de centre d'achat voyait le jour à Cowansville. Des personnes résidant à Cowansville sont absolument contre un tel projet et tentent actuellement de "couler le bateau" en faisant des pressions auprès des autorités municipales qui n'ont d'ailleurs reçu aucune demande officielle pour un permis de construction de ce centre d'achat.

M. Daigle a laisse savoir au représentant de la Voix de l'Est qu'il se rendrait à Cowansville dès son retour de voyage dans le Sud et qu'il assisterait à la prochaine assemblée du conseil municipal afin de connaître les personnes qui sont contre le progrès économique de leur municipalité en refusant l'accès à la construction de ce centre d'achat.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 35
Maximum: 50

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 271 GRANBY, MERCREDI LE 1er NOVEMBRE 1967 DIX CENTS

"Terrible accroc à la démocratie"
— M. Jean Lesage

QUEBEC PC- Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative, M. Jean Lesage, a qualifié de "terrible accroc à la démocratie" la décision du premier ministre Daniel Johnson de faire accéder au cabinet le doyen de la faculté de droit de l'Université de Montréal, M. Jean-Guy Cardinal par le "biais du conseil législatif".

M. Cardinal a été nommé ministre de l'Education et conseiller législatif et M. Marcel Faribault, président du Trust Général du Canada, a aussi accédé au conseil législatif et il deviendra conseiller auprès du conseil exécutif en matière constitutionnelle et économique.

"Selon M. Johnson, ces deux hommes seraient ses conseillers dans les domaines éducationnel, constitutionnel et économique qui sont les trois premières priorités au Québec. Or, M. Johnson se moque totalement des principes de la démocratie en désignant deux hommes qui n'auront pas à répondre de leurs actes devant les représentants du peuple," a dit le chef libéral qui a convoqué les journalistes à son bureau en fin d'après-midi hier.

"Il est clair que le chef de l'Union nationale est désemparé et ce qu'il vient de faire est la preuve que lui-même est convaincu qu'il ne pourrait faire élire un député, même un ministre, au cours d'une élection partielle. M. Johnson a peur et il sait fort bien que s'il y a une élection partielle, son candidat subira une humiliante défaite, et, il préfère violer les principes les plus élémentaires de la démocratie," a-t-il précisé.

M. Armand Russell, député de Shefford, prend la responsabilité du ministère des Travaux publics.

M. Marcel FARIBAULT sera conseiller à plein temps auprès du Conseil exécutif en matière constitutionnelle et économique.

Me Jean-Guy CARDINAL est nommé conseiller législatif et ministre de l'Education.

M. Paul Allard devient ministre des Richesses naturelles.

M. Jean-Paul BEAUDRY prend le portefeuille du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le Dr Robert Lussier est nommé ministre des Affaires municipales.

Remaniement ministériel qui cause des surprises

M. Armand Russell est nommé ministre des Travaux publics

Par REMY D'ANJOU

QUEBEC PC- Un éminent universitaire, le doyen de la faculté de droit de l'Université de Montréal, Me Jean-Guy Cardinal, est devenu mardi conseiller législatif et ministre de l'Education dans le cabinet de M. Daniel Johnson.

La nomination de M. Cardinal, qui n'est âgé que de 42 ans, a causé une surprise générale dans les milieux parlementaires et cette surprise a été encore plus grande quand le premier ministre a annoncé la nomination de M. Marcel Faribault, 59 ans, président du Trust général du Canada, au Conseil législatif, sans le faire accéder au cabinet.

M. Faribault, un homme d'affaires de première envergure. dont les observateurs s'entendaient à dire qu'il détiendrait un poste important au cabinet, n'en sera pas moins conseiller à plein temps auprès du Conseil exécutif en matière constitutionnelle et économique.

Le premier ministre a d'ailleurs fait savoir que M. Faribault n'accédait pas au cabinet en raison même du fait de ses nombreuses occupations. Il est directeur d'au moins 18 compagnies importantes.

Par contre, M. Johnson a dit que dès qu'il se présentera une ouverture, M. Cardinal tentera de se faire élire à l'Assemblée législative dans une des 108 circonscriptions électorales du Québec.

M. Cardinal et M. Faribault remplaceront respectivement au Conseil législatif, le Dr J.A. Paquette et Me Edouard Masson.

Le Dr Paquette est âgé de 79 ans et il est membre du Conseil législatif depuis 1958, alors que Me Masson, âgé de 71 ans, y oeuvre depuis 1953. Les deux ont remis leur démission hier matin.

Nouveaux ministres

Le remaniement ministériel de M. Johnson, son premier depuis que l'Union nationale a été portée au pouvoir en juin 1966, fait accéder deux jeunes députés au cabinet et accorde des portefeuilles à deux ministres d'Etat.

M. Jean-Paul Beaudry, 43 ans, député de Lafontaine depuis 1966, devient ministre de l'Industrie et du Commerce, succédant ainsi à M. Maurice Bellemare (UN — Champlain) qui conserve son portefeuille au Travail et le Dr Robert Lussier, 42 ans, élu pour la première fois en 1966 dans le comté de L'Assomption, devient ministre des Affaires municipales, succédant à M. Paul Dozois qui ne conserve qu'un ministère, soit celui des Finances.

Par contre, M. Armand Russell, 46 ans, qui jusqu'à hier était ministre d'Etat attaché aux Travaux publics, devient ministre en titre de ce ministère, succédant à M. Fernand Lafontaine qui conserve le portefeuille de la Voirie.

Par contre, M. Paul Allard, qui était ministre d'Etat attaché à la Voirie, devient ministre des Richesses naturelles, ministère qui était sous l'autorité du premier ministre, M. Johnson. M. Allard qui est député du comté de Beauce, est âgé de 47 ans.

Même si le remaniement de M. Johnson a été qualifié de mineur par les observateurs politiques, il a quand même pour but de décharger de lourdes responsabilités certains ministres qui devaient assumer la direction de deux ministères et il permet à l'Union nationale de s'assurer de forts supports dans le monde financier.

Ainsi, M. Jean-Jacques Bertrand, qui devait partager ses efforts entre le ministère de l'Education et celui de la Justice concentrera maintenant ses efforts sur le seul ministère de la Justice.

Dans les remarques qu'il a faites en annonçant son remaniement, M. Johnson a dit que la nomination de deux nouveaux conseillers législatifs "ne préjuge en rien de ce qui doit éventuellement arriver au Conseil législatif."

On sait que le programme électoral que l'Union nationale a mis de l'avant lors de la campagne qui lui a permis de prendre le pouvoir en juin 1966 prévoyait entre autres l'abolition du Conseil.

"J'ai des vues sur le problème, et si mes vues sont adoptées, les deux chambres demeureront, l'une élective et l'autre nominative, mais la nominative sera chambardée", a dit le premier ministre.

Par contre, M. Johnson a annoncé la création, au cours de la prochaine session, du ministère de la Fonction Publique et de celui de la Jeunesse, Loisirs et Sports, de même que la proclamation du ministère des Institutions financières qui a été créé par l'adoption, lors de la dernière session, du bill 80.

L'Expo 67 demeurerait identique indéfiniment

MONTREAL (PC)—Le maire Jean Drapeau a déclaré hier qu'à l'exception de seulement trois ou quatre pavillons, le concept physique, culturel et spirituel d'Expo 67 demeurerait identique indéfiniment. Même le minirail, qui était devenu l'un des symboles de l'Expo qui a fermé ses portes dimanche, restera sur l'emplacement.

Le maire de Montréal a fait ces commentaires au cours d'une brève cérémonie tenue à l'Hôtel de ville alors qu'il accueillait de la part d'un groupe dirigé par M. Igor Kuchinsky, commissaire général, le pavillon du judaisme.

Au cours de deux autres brèves cérémonies semblables hier, le maire Drapeau a accepté au nom de la ville le pavillon de l'Australie et celui de la compagnie Kodak, ce qui porte à plus de 45 le nombre des pavillons ainsi offerts à la ville de Montréal.

L'immeuble abritant les bureaux de l'UCC est détruit

Un incendie cause des dommages de près de $150,000, à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE- Les flammes ont ravagé hier matin l'édifice situé à l'angle des rues des Cascades et de l'Hôtel-Dieu, à Saint-Hyacinthe menaçant de se propager à tout un carré de maisons. Les dommages causés ont atteint près de $150,000.

Les locaux de la Fédération diocésaine de l'UCC ont été détruits en entier par le sinistre.

Le Service des incendies de Saint-Hyacinthe a été alerté. Plus de 35 pompiers ont commencé à combattre l'élément destructeur qui menaçait les autres constructions des environs. Ces immeubles sont pour la plupart très anciens et l'on pouvait craindre à une extension très grande du brasier. Le travail efficace des pompiers sous la direction de M. Jean- Sainte-Marie, directeur du Service municipal des incendies et son adjoint M. Rosaire Guérard a sans aucun doute sauvé le quartier entier de maisons compris entres les rues des Cascades, de l'Hôtel-Dieu, Saint-Antoine et Sainte-Anne.

L'alerte a été sonnée à 4h.30, hier matin alors qu'un incendie bénin a été signalé dans la cuisine du restaurant Rendez-Vous, situé au 470, de la rue de l'hôtel-Dieu. Un instincteur chimique a tout d'abord été employé pour combattre les flammes. Celles-ci se sont propagées contre toute attente dans les murs vers le haut de l'édifice causant le sinistre que l'on sait.

Les pompiers de St-Hyacinthe constatent les dégâts causés par le feu. Ils sont estimés à $150,000.

Les sapeurs ont déversé des tonnes d'eau sur les flammes. 22 jets ont été utilisés à cette fin. Sept des ces jets ont servi à préserver les autres constructions de la facade sur la rue des Cascades. L'échelle magyrus a aussi été employée par les employés du Service des incendies.

Vers 8h.30 du matin, les pompiers avaient le contrôle entier de l'élément destructeur et à 9 heures, la partie était gagnée par les sapeurs contre le feu. La rue des Cascades a été en partie bloquée à cause du sinistre durant une partie de la matinee.

Le troisième étage de l'immeuble sinistré est une perte, totale, le toit est en grande partie effondré. Le deuxième plancher a subi de sérieux dégâts. L'étage du rez-de-chaussée a surtout subi des dégats causés par l'eau. Le propriétaire de l'édifice, est selon les informations que nous avons recueillies, M. Louis-Philippe Gaucher.

L'immeuble comprenait les locaux de la Fédération de l'UCC du diocèse; la compagnie Beneficial Finance, le bureau de l'optométriste Jacques Perreault, les magasins Sherwin Williams et Montréal Shoe Store ainsi que le restaurant Rendez-Vous.

Le restaurant en question est considéré comme une perte totale par son propriétaire M. Paul-Emile Gaucher fils . Il s'agit d'une perte d'environ $45,000.

Les locaux de la Fédération de l'UCC, situés au troisième étage ont été dévastés en entier par le sinistre.

D'importants papiers sont perdus dont des conventions collectives.

Toutefois, il semble que les filières de la Caisse d'établissement de l'UCC, à l'épreuve du feu aient été sauvées.

Les filières de la compagnie Beneficial Finance sont à l'épreuve du feu et ont aussi pu être sauvées. Le bureau a toutefois subi certains dommages, étant situé au deuxième étage. Les responsables de l'UCC et de Beneficial Finance ont signalé que s'ils avaient été avertis plus tôt du sinistre, plusieurs documents et articles de bureau auraient pu être sauvés.

Les magasins Montréal Shoe Store et Sherwin William ont surtout subi des dommages causés par l'eau. Il est à noter qu'il est fort heureux que les flammes n'aient pas atteint les produits en étalage au magasin Williams.

En effet, il s'agit de peinture en contact avec le feu aurait pu déclencher une explosion qui aurait scellé le destin de tout le quadrilatère menacé.

Quant à l'optométriste Jacques Perreault, celui-ci a pu sauver tout l'ameublement et l'outillage de son bureau.

L'évaluation définitive des dommages causés par l'incendie est pour l'instant impossible car l'inventaire de ce qui a pu être sauvé prendra un certain temps.

Pour ce qui est de l'UCC, les responsables nous ont signalé qu'ils espèrent louer un local provisoire d'ici quelques jours.

A l'enquête du coroner: fin du drame Carrier-Ouellette
— A lire en page 3 —

M. Marcel Faribault a foi dans l'avenir du Canada

Par REMY D'ANJOU

QUEBEC (PC) — M. Marcel Faribault, conseiller législatif et conseiller du gouvernement en matière constitutionnelle et économique a affirmé mardi qu'il a foi dans l'avenir du Canada, mais il a précisé qu'il était en faveur d'une forte modification de la constitution canadienne.

M. Faribault, qui est âgé de 59 ans, a fait cette déclaration au cours d'une entrevue qu'il a accordé à des journalistes mardi à la suite de son assermentation comme conseiller législatif.

M. Faribault a dit qu'il était un partisan du dialogue et de la discussion sur les sujets constitutionnels et qu'il était opposé aux ultimatums.

"Le premier ministre n'en a d'ailleurs pas donné," a-t-il dit pour expliquer sa venue dans les milieux politiques, sous la bannière de l'Union nationale.

Interrogé à savoir s'il croyait en l'avenir du Canada, M. Faribault n'a pas hésité une seule seconde avant de répondre: "Certainement. Le Canada et moi, nous sommes parties liées. Je crois indiscutablement en l'avenir du pays pour moi, pour mes compatriotes et pour tout le monde."

GRANBY

M. M. Lequin quitte Granby pour Drummondville

GRANBY - M. Marcel Lequin, directeur régional pour le district de Granby de l'Institut national pour les aveugles depuis juillet 1958 devra quitter ce poste pour assumer de nouvelles fonctions à Drummondville d'ici quelques jours.

Il faut mentionner que M. Lequin quitte à regret la région en apportant le fruit d'une expérience enrichissante. Celui-ci a occupé plusieurs postes depuis dix ans; il fut vice-président du Club des Lions de Granby; vice-président de l'Association parents-maîtres de la paroisse Notre-Dame; président d'un comité consultatif pour le placement des enfants handicapés au niveau régional; membre d'un comité formé pour s'occuper de l'enfance exceptionnelle; directeur du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby; il fut mêlé à l'oeuvre de la santé mentale; a la campagne des donneurs de sang de la Croixé-Rouge et fondateur d'un comité portecteur de la J.E.C.

M. Marcel LEQUIN

A son poste de Granby, M. Lequin s'occupait des comtés de Brome, Iberville, Missisquoi, Rouville, St-Jean, Shefford et Verchères.

A son poste de Drummondville, il s'occupera des comtés de Drummond, Arthabaska, Nicolet, St-Hyacinthe, Richelieu, Yamaska et Bagot.

M. Lequin exprime aux membres de son bureau de direction et au public ses plus sincères remerciements pour la magnifique collaboration reçue durant le temps passé à Granby. Aux aveugles de la région, il voudrait les assurer de sa vive appréciation pour la collaboration donnée; il ne voudrait pas passer sous silence la collaboration recue par les corps intermédiaires de la région.

Mme Lewis CARTER, une octogénaire de Granby, était parmi les nombreux citoyens qui se sont rendus au magasin Woolco à l'occasion de la vente à l'Ancienne Mode. Nous la voyons ici en compagnie de sa petite nièce, lui expliquant la façon de bien attiser un feu de bois.

UN NOUVEAU CONSEIL vient d'être formé au sein de la Société historique du comté de Shefford, pour l'année 67-68. On remarque ici dans l'ordre habituel: M. Jack Fanning, vice-président; M. Gérard Marcoux, président ex-officio; M. Sydney Simms, président; M. Peter Dunn, vice-président exécutif; Mlle Linda Kearns, secrétaire-trésorière et Mme Gérard Marcoux, secrétaire correspondante. M. Constant Bagardo, qui agit comme curateur, n'apparait pas sur la photo. (Photo: Jean-Paul Matton)

ELECTION-- L'Association des adultes inc. de Granby qui groupe 900 membres a procédé à la première élection de son conseil d'administration depuis sa fondation. Ce groupement se réunit tous les mercredis soirs au sous-sol de l'église St-Joseph et organise des soirées récréatives pour ses membres. Sur cette photo nous apercevons de gauche à droite sur la première rangée, Mme Rolande Thiboutot, trésorière; M. Gérard Thiboutot, directeur; M. Henri Demers, président; M. René Gariépy, vice-président et M. Georges Prémont, secrétaire. Sur la seconde rangée nous voyons les directeurs de l'Association, Mme Pauline Ferland, Mme Henri Demers, Mme Cécile Bouchard, M. Germain Rouleau, Mme Yolande Prémont, Mme Dolorès Gamache et Mme Monique Rouleau.

Fin d'une année fructueuse pour les Petits Chanteurs

GRANBY-- Les parents de la chorale des Petits Chanteurs de Granby ont été convoqués à l'école St-Eugène pour prendre connaissance du rapport annuel de la corporation. Le rapport fut accepté rapidement en raison des progrès réalisés au cours de l'année 1966 et 1967.

En effet la chorale des Petits Chanteurs de Granby a été à l'honneur cinq fois pendant la durée de l'Expo de Montréal. En outre, les Petits chanteurs de Granby ont donné des concerts dans plusieurs villes canadiennes dont Ottawa et Winnipeg.

Le reverend frère Cyrille Viens a fait part à l'assemblée du succès retentissant qu'avait connu la chorale des Petits Chanteurs à la suite de l'admission des jeunes filles dans le groupe vocal de Granby.

Avant d'inviter les gens à élire un nouveau conseil d'administration, M. Vianney Laliberté, premier vice-président, remercia les parents d'être venus en si grand nombre à l'Assemblée générale annuelle.

A la suite des élections les nouveaux membres du conseil d'administration pour l'année 1967-1968 sont M. Vianney Laliberté , président: M. Jean-Louis Boudreau, premier vice-président; M. Jean-Roch Côté, deuxième vice - président; M. Louis-Guy Morin, secrétaire-trésorier; Mme Lucienne Robert , secrétaire-archiviste ; Mme Jean-Louis Daviau, directrice; M. A. Fortin, directeur; M. Bernard Quenneville, directeur; M. Mario Talbot, directeur; M. Jean-Guy Raymond, directeur; M. Denis Archambault, directeur; M. Luc Messier, directeur et M. Normand Désormeaux, directeur.

A la fin de l'élection, le nouveau président, M. Vianney Laliberté, remercia les parents et promit que le nouveau conseil d'administration des Petits Chanteurs de Granby serait à la hauteur de la tâche qui lui est confiée.

129 accidents ont fait 24 blessés et des dommages estimés à $41,377

GRANBY -- Les 129 accidents de la circulation qui se sont produits dans les limites de la cité de Granby au cours du mois de septembre 1967 ont fait 24 blessés en plus de causer des dommages matériels estimés à quelque $41,377.

C'est là ce que révèle le rapport préparé par M. Raymond Forand, directeur du service de police de la cité de Granby, à l'intention des autorités municipales.

On a procédé à 74 enquêtes au cours de ce mois. Deux portes furent trouvées ouvertes après les heures de fermeture.

65 vols

65 vols ont été rapportés à la police municipale de Granby au cours du mois de septembre. La valeur des articles rapportés volés atteint $2,173.66. On en a retrouvé et retourné aux propriétaires pour une valeur de $695.

Quatre personnes furent retenues par la police durant le mois.

Deux enfants perdus

Les deux enfants qui ont été rapportés perdus au cours du mois de septembre furent retrouvés et remis à leurs parents.

Le rapport de M. Forand indique de plus qu'il y eut 45 cas de protection.

Les policiers ont par ailleurs consacré 67 heures à la circulation.

Le service de la police a enfin procédé à la destruction de neuf chiens et de six chats au cours de septembre.

Les pompiers ont répondu à trois appels en un mois

GRANBY -- Le service des incendies de la cité de Granby a répondu à trois appels au cours du mois de septembre, dont un pour un feu de cheminée. Il y eut une fausse alarme.

Le rapport préparé par M. Raymond Forand, le directeur du service des incendies, ne révèle aucun dommage matériel.

$1,601 perçus en amendes, frais et renonciations

GRANBY-- La cité de Granby a perçu $1,601 en amendes, frais et renonciations au cours du mois de septembre 1967. C'est là ce qui ressort du rapport que M. J.-R. Brisebois, greffier de la Cour municipale, a préparé à l'intention des autorités municipales.

Les 20 personnes arrêtées au cours du mois ont comparu. 18 ont été mises à l'amende alors que deux furent envoyées en prison.

La police a émis 509 billets pour infractions à la circulation au cours de septembre, 1967.

Six causes furent référées à la Couronne.

Les adultes membres des JMC auront leur concert

GRANBY - (DG) - L'affrontement provoqué par le chahut des étudiants entre le président des JMC et les adultes a donné naissance à un comité séparé pour régir les concerts des adultes membres des Jeunesses Musicales canadiennes, section de Granby. Ainsi les adultes pourront travailler à obtenir leur propre concert.

Après une séance orageuse les deux parties ont conclu une entente amicale pour permettre à la fois aux adultes et aux étudiants d'acquérir une culture musicale.

Le président actuel du mouvement à Granby, M. Yves Ménard conserve son poste à la tête du Conseil d'administration pour la section des adultes et des étudiants et il sera secondé par un délégué du comité des adultes M. Douglas Zigby qui occupera la fonction de vice-président.

Les adultes présents à l'assemblée des JMC ont élu dix directeurs pour former leur comité. Il s'agit de Mme Roger Fauteux Mme Louis Cabana, Mme Roch Dubé, Mme Gabriel Phaneuf, Mlle Gilbert, Mlle Péloquin, Mlle Duguay, Mlle Côté et Me Guy Arsenault.

Dorénavant ce comité s'occupera de recruter 160 nouveaux membres afin d'organiser des concerts spécialement pour les adultes. En outre, la publiciste de ce nouveau comité, Mme Roger Fauteux, espère louer une salle plus confortable et changer l'heure et le jour des concerts pour attirer un plus grand nombre de mélomanes.

Le nouveau comité formé par les adultes orientera son recrutement chez les anglais de Granby ainsi que parmi les professeurs et les professionnels.

Le différent s'est réglé à l'amiable. Les adultes partent sur le bon pied et il est à espérer que la population de Granby et en particulier les hommes vont tout mettre en oeuvre pour que les adultes aient leur propre concert en recrutant 160 nouveaux membres.

Soirées à St-Luc

GRANBY -- La Garde paroissiale de St-Luc continuera d'organiser des soirées de bingo pour divertir sainement la population. Ces soirées récréatives ont lieu tous les mardis soirs, à huit heures, au sous-sol de l'église St-Luc.

Afin de stimuler la participation des gens, de nombreux prix seront décernés. Les profits réalisés seront partagés entre la fabrique et la Garde paroissiale qui assure le service de l'ordre à la messe du dimanche.

Assemblée générale des Dames Auxiliaires

GRANBY- L'assemblée générale des Dames Auxiliaires de la Légion canadienne aura lieu vendredi, le 10 novembre, aux salles de la rue Court.

A cette occasion, il y aura la première liste soumise des nominations en vue de l'élection des dirigeantes pour l'année 1968.

ÉPARGNEZ EN LOUANT CETTE LESSIVEUSE POUR TAPIS

SEULEMENT $1.00 PAR JOUR

OBTENEZ DE PLUS AMPLES DETAILS CHEZ:

Geo. H. DUMAS

PEINTURE - TAPISSERIE

317 a rue Racine Granby 378-5474

CHAUSSURES SHOES

185-187-189 MAIN STREET GRANBY, QUE.

W.L. DESNOYERS

UN CHOIX CONSIDERABLE DURANT LA SAISON FROIDE

BOTILLONS D'HIVER (Dames-fillettes-hommes-garçons)

Nos prix sont très raisonnables

Pardessus pour dames nylon & nylon brossé

ajustables pour différentes formes de souliers

Assortiment complet de pantouffles

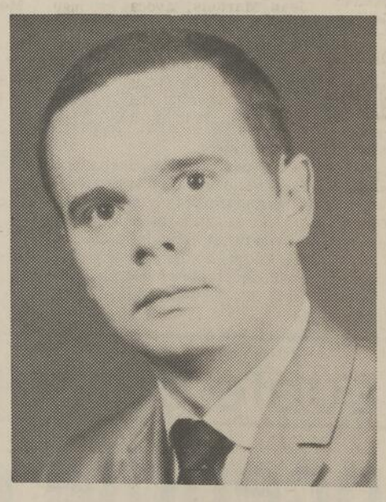
pour hommes garçons-fillettes & enfants

4 magasins pour vous servir

185 Principale Granby 708 Sud Cowansville

808 Principale Waterloo 165 St. Jacques St- Jean

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI



Cet homme a resolu plus de problèmes financiers dans les 3 dernières annees que la plupart des gens en résolvent dans leur vie entière.

THE ASSOCIATES

C'est la raison pour laquelle il dirige notre nouveau bureau de Granby

Ce n'est pas par accident que Gaston Blais dirige notre nouveau bureau de Granby. Après des années passées dans le domaine des finances, Gaston est un expert en matière d'argent.

Et d'individus.

45 ans d'expérience font bien voir que les gens viennent chez Associates pour toutes sortes de raisons. Ils viennent pour emprunter simplement $50. qui leur permettront d'attendre la prochaine paie, ou pour souscrire des emprunts plus importants leur permettant de financer l'achat d'une automobile ou pour consolider leurs dettes. L'Associates Realty Credit Limited traite aussi des prêts de première et de deuxième hypothèques.

Quelle que soit la raison, quel que soit le montant que vous désirez emprunter, tous les problèmes financiers sont pris en considération. Et c'est là que Gaston Blais peut vous aider. Souvent c'est sa responsabilité de vous aider à tracer le plan suivant lequel vous pourrez rembourser vos dettes et vous permettre d'emprunter aussi facilement que possible le montant qui vous est nécessaire.

Notre nouveau bureau nous permettra d'aider les résidents de Granby à résoudre leurs problèmes financiers. Peut-être vous débattez-vous avec un de ces problèmes à l'heure actuelle. Pourquoi ne venez-vous pas rendre visite à Gaston Blais sous peu. Il se fera un plaisir de vous aider. C'est la raison pour laquelle il se trouve en poste.

ASSOCIATES FINANCE COMPANY LIMITED

352 RUE PRINCIPALE TEL: 378-9036

GRANBY

Le Colonial Bar-B-Q
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692

La cité achète 10,000 pieds de clôture à neige

GRANBY -- Le conseil municipal a accepté la soumission présentée par la maison Rosaire Viens Ltée concernant la fourniture de la clôture à neige dont la cité de Granby aura besoin pour faciliter l'entretien des chemins de la partie de la municipalité du Canton qui a été annexé à la cité de Granby, au cours de l'hiver.

Cette soumission au montant de $3,774.96, concerne la fourniture de 10,000 pieds de clôture à neige et de 1,500 poteaux d'ancrage.

Les autres soumissions reçues sont les suivantes: Léon Tétreault et Fils $3,871.80; la Coopérative Agricole de Granby, $4,185.

Exemption de taxes

GRANBY -- La section locale de Granby de l'Ambulance St-Jean est exemptée du paiement des comptes de taxes qui lui furent expédiés par la cité de Granby. Ce n'est d'ailleurs pas la première année que les autorités municipales accèdent à pareille demande.

L'Ambulance St-Jean donne ses services bénévolement et doit louer un local pour donner ses cours, tenir ses pratiques et emmagasiner son matériel et ses livres.

Un contrat de $42 pour l'impression de cartes de rues

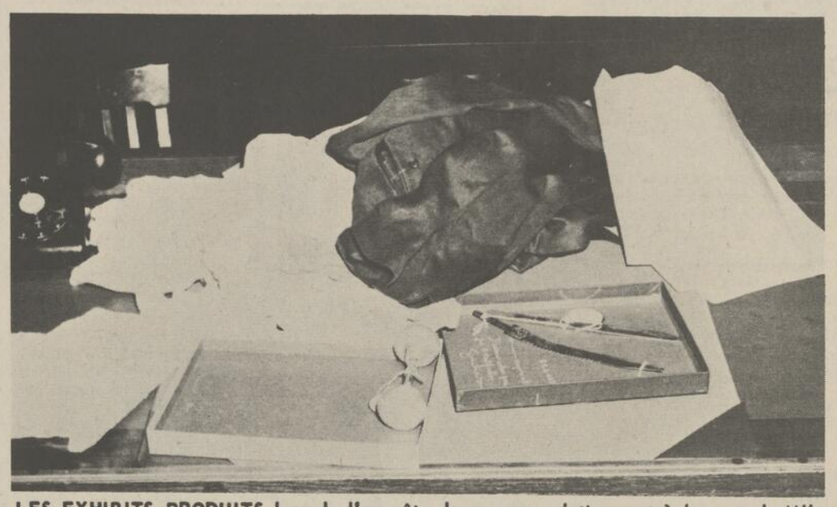
GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont octroyé un contrat de $42.34 à l'Imprimerie de l'Estrie pour l'impression de 1,000 cartes de rues.

C'est le service de la voirie qui utilisera ces cartes, ce pour préparer le programme à suivre concernant l'enlèvement de la neige dans les rues de la cité au cours de l'hiver.

La quantité achetée devrait suffire pour une période de deux ans.

Les trois autres soumissions reçues étaient plus élevées.

Air Conditionné
CINEMA "LE PLAZA"
3 films Dean Martin Anita Ekberg
"4 du Texas" couleurs
'Le Masque du Démon".
"3 Flibustiers" couleurs
ATTENTION
Sur demande spéciale, il y aura une représentation pour les jeunes, mercredi 1 novembre à 1 h. 30: "Ils étaient 3 Flibustiers". Entrée 25¢



LES EXHIBITS PRODUITS lors de l'enquête du coroner relativement à la mort de Mlle Huguette Ouellette, de Montréal, ont contribué à étayer la thèse du procureur de la couronne. Serge Carrier qui s'était donné la mort à quelques milles de Granby a été trouvé criminellement responsable du meurtre de Mlle Huguette Ouellette. On remarque ici, au premier plan, les armes du crime: une lame de couteau et un couteau de cuisine. La poignée de porte de l'appartement de la victime a aussi été produite par la couronne ainsi que les vêtements de Carrier qui avaient été trouvés maculés de sang.

(Photo Guy Benjamin)

La construction connaît une baisse considérable

GRANBY-- La construction a connu une baisse considérable au cours du mois d'octobre 1967 comparativement à la période correspondante l'an dernier. 31 permis d'une valeur totale de $135,000 furent émis en octobre 1967, alors que 52 permis d'une valeur totale de $366,225 avaient été accordés en octobre 1966.

C'est une régression dans le domaine de la construction domiciliaire qui fait toute la différence. En octobre 1967, on a émis trois permis d'une valeur totale de $41,000 pour la construction de maisons unifamiliales comparativement à 19 permis en 1966.

Le détail des autres permis accordés en octobre 1967 est le suivant: un permis pour la construction d'un entrepôt de 12,000 pieds carrés, $30,000; un permis pour un garage privé, $300; un permis pour l'agrandissement du Palais des Sports, $29,000; et 25 permis d'agrandissement, réparations et améliorations diverses, $34,700.

L'avocat est celui qui essaie de sauver les droits de l'individu

GRANBY-- "Dans une société comme la nôtre, il doit y avoir des lois formant un appareil judiciaire et ces mêmes lois doivent être respectées par des législateurs eux-mêmes."

C'est en ces termes que Me Jean Marquis, avocat et juge municipal de la cité de Granby depuis sept ans, expliquait le rôle de l'avocat dans la société , lors du souper hebdomadaire du club des Francs qui s'est tenu au motel les Pins.

"L'avocat est la personne à la fois connue et méconnue, mais un individu qu'on est certain de connaître au moment ou d'autres individus qui ont eux aussi leurs droits cherchent à réclamer leur liberté."

Me Marquis tenait ces propos pour expliciter le rôle que certains concoivent de l'avocat lorsqu'ils tiennent celui-ci pour le seul capable de gagner une cause en leur faveur ou même de transiger certaines lois pour y réussir quand bien même on sait que l'on va à l'encontre même des droits de la société.

Me Marquis affirmait que l'avocat doit conserver son indépendance d'esprit et développer un esprit de contradiction pour chercher chez un confrère le défaut ou l'argument qui viendra prouver que ce qu'il avance est faux, quand ce même confrère cherche la même chose chez lui.

Il est difficile et c'est parfois ce qu'il y a de plus âpre à faire chez les personnes qui ont suivi leur cours ensemble, qui se voient tous les jours de s'entendre pour, quelques minutes après, se contredire.

Cette indépendance d'esprit doit quand même toujours être imprégnée des problèmes d'une société qui tend à réclamer ses droits.

Pour terminer, Me Marquis faisait remarquer que, comme dans toute bonne profession, chacun tend à se rendre plus haut, l'avocat est celui qui, à force de faire respecter et de défendre les droits de l'individu, ambitionne de faire la loi.

Quelqu'un demandait à Me Marquis si, comme la médecine exerçait de plus en plus une médecine préventive qu'une médecine curative, les législateurs viendraient à adopter certaines formes de mesures préventives à la criminalité.

Me Marquis répondit que si un jour, un vaccin venait à être inventé ou trouvé pour protéger l'individu contre le vol ou l'homicide, il en serait heureux, mais pour le moment et pour les moments à venir, l'éducation reçue par le jeune est la meilleure forme de prévenir les délits. Il existe cependant la réadaptation pour celui qui a commis une faute, mais que la cause au problème réside d'abord dans l'éducation donnée par les parents à l'individu.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 11

L'identification reste un mystère

GRANBY -- L'identité de la victime trouvée calcinée après l'accident survenu sur le chemin de Roxton, jeudi soir dernier, n'est pas encore connue.

La Sûreté provinciale de Granby a déclaré n'avoir rien de nouveau dans cette affaire. Les seuls indices fournis par le Dr Valcourt, médecin-légiste, de Montréal, révèlent qu'il s'agirait d'une femme âgée de 20 à 40 ans, mesurant cinq pieds et un pouce et pesant environ 125 livres. Le Dr Valcourt a déclaré que la calcination presque complète du corps avait rendu l'autopsie très difficile.

La Sûreté provinciale poursuit ses recherches et il est à prévoir que l'identification de cette femme ne saurait tarder.

S'il vivait encore

Serge Carrier serait tenu criminellement responsable de la mort d'Huguette Ouellette

Par Claude ST-LAURENT

MONTREAL- (De notre envoyé)- Serge Carrier qui s'est donné la mort au "Rendez-vous des amoureux" à quelques milles de Granby, le premier octobre, a été trouvé criminellement responsable de la mort de Mlle Huguette Ouellette, une barmaid de 32 ans trouvée par les agents de la Sûreté municipale de Montréal, baignant dans son sang à son appartement du 3531 rue Aylwin à Montréal.

L'enquête du coroner, sous la présidence du coroner de la ville de Montréal, M. Laurin Lapointe, a révélé que Carrier avait poignardé et étranglé la victime à la suite d'une querelle survenue le vendredi soir, 30 septembre, alors que Carrier s'était rendu chez son ancienne amie vers 1.30 heures du matin.

Me Philippe Gélinas, procureur de la couronne, a fait entendre de nombreux témoins afin d'étayer sa thèse tandis que la défense brillait par son absence.

L'autopsie

Le Dr P. Kerner qui a effectué l'autopsie sur le corps de Mlle Huguette Ouellette, alias Angèle Ouellette, a déterminé que la victime avait succombé à de nombreuses blessures dont principalement une perforation au poumon gauche.

L'examen extérieur a révélé de très nombreuses blessures traumatiques dont la grande majorité infligée avant le décès et quelques-unes après la mort. Mlle Ouellette qui était serveuse dans un bar à gogo était âgée de 32 ans, mesurait 5 pieds et 4 pouces et pesait environ 115 livres.

De multiples coupures et éraflures ont été dénotées au cou, à la tête, au thorax, et aux mains. Le coroner a de plus expliqué que la victime avait des plaies à la figure et au thorax et son oreille gauche de même que le bout de son nez avaient été fendus. Le thorax présentait cinq doubles piqures ainsi que le bras droit qui montrait d'ailleurs une large entaille tandis que la tête était parsemée de nombreuses ecchymoses.

L'arme du crime

Me Philippe Gélinas produit comme exhibit l'arme du crime un couteau d'utilité domestique à double pointe, qui était séparé de son manche original. Le Dr Kerner a déterminé qu'un tel couteau avait causé la mort de la victime.

Il a été difficile de trouver une seule blessure responsable de la cause du décès de Mlle Ouellette. C'est une combinaison de facteurs qui aurait été responsable de la mort de la victime, dont une perforation du poumon gauche et de nombreuses blessures traumatiques en plus d'une lésion indiquant une strangulation qui a pu être partielle et infligée après le décès ou encore sur la personne mourante.

Le Dr Kerner a pratiqué une autopsie sur le corps de Serge Carrier, autopsie qui a révélé que Carrier possédait des blessures identiques à la victime sur les mains. Le Dr Kerner a déclaré qu'il s'agissait de blessures identiques sur les mains de Carrier et le thorax de Huguette Ouellette.

Les limiers

Plusieurs agents de la Sûreté municipale de Montréal de même que des officiers du Bureau des enquêtes criminelles ont été convoqués et interrogés à l'enquête du coroner.

Les agents ont raconté qu'ils s'étaient rendus à l'appartement de Mlle Ouellette vers 1.45 p.m. dimanche quelques minutes après un appel téléphonique . En arrivant sur les lieux, les policiers ont constaté qu'une effraction avait été commise à la porte d'entrée de l'appartement no. 5. Ayant pénétré à l'intérieur, les constables ont déclaré avoir trouvé le corps d'une femme mutilée couchée en travers du lit, dans sa chambre.

Une des empreintes prélevées par les policiers s'est avérée être celle de Mlle Huguette Ouellette. L'empreinte a été relevée sur le côté droit du lavabo et correspondait au pouce droit de la victime.

Le sergent-détective du Bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Montréal, M. Roger Roche, a déclaré que la victime avait été trouvée presque nue la tête et les bras inclinés vers le sol.

Le cadavre de la victime était recouvert de sang et un couteau de cuisine sortait de sa bouche. Le couteau lui transperçait la george et la lame était complètement enfoncée à l'intérieur. Près de la victime, un manche de couteau et la douille servant à maintenir la lame avec le manche, gisaient. La lame du couteau avait été retrouvée dans le lavabo de la cuisine mais il a été impossible de retrouver des empreintes sur ce manche.

Le sergent Roche a aussi révélé qu'une camisole, ou si l'on préfère un "T Shirt", avait été découvert dans le lit de la victime. Cette camisole était remplie de sang et reposait sous la victime.

Les limiers ont aussi remarqué que la poignée de la porte d'entrée de l'appartement de Mlle Huguette Ouellette était maculée de sang, mais ils n'ont pu retracer d'empreintes sur cette porte, ou sur cette poignée. Le sergent Roche a ensuite rapporté les conclusions émanantes de la perquisition menée chez Serge Carrier, à son appartement situé au 247 de l'avenue Parc, à Granby.

Deux autres camisoles de même marque, de même grandeur et de mêmes caractéristiques que celles retrouvées à l'appartement de Huguette Ouellette ont été retrouvées chez Serge Carrier.

L'automobile

De plus, certains vêtements maculés de sang ont été retrouvés à l'intérieur de l'automobile de Serge Carrier, automobile qui était stationnée en bordure d'un petit bois où Carrier se donna la mort.

L'on retrouva entre autres une chemise et une paire de pantalons ainsi qu'une débarbouillette. L'automobile était une voiture louée par la compagnie Gestetner Ltée, pour laquelle Carrier travaillait comme vendeur.

Témoin

Mlle R. Thuot, domiciliée au 3531 rue Aylwin, apt, 6, a appelé les policiers le dimanche après-midi mais elle avait constaté depuis déjà quelque temps que quelque chose de louche se déroulait ou s'était déroulé à l'appartement no 5. Mlle Thuot a déclaré que dans la nuit du vendredi au samedi, elle avait entendu un bruit ressemblant à celui d'une porte que l'on brise.

Le lendemain, elle quittait son appartement vers 8.45 a.m. et remarqua alors des pièces de bois près de la porte ouverte de l'appartement no 5. Elle revenait le même soir vers 11 heures pour trouver la porte dans le même état et toujours ouverte.

Le lendemain matin, Mlle Thuot entreba illait sa porte pour constater que la situation était toujours la même. Vers 1.30 p.m. elle décida d'appeler la Sûreté municipale de Montréal. C'était le dimanche après-midi, premier octobre.

Analyses

Les analyses de M. Pierre Boulanger, chimiste, ont permis de déterminer la nature des diverses traces de sang retrouvées au cours de l'enquête. Le chimiste légal a révélé que la débarbouillette était maculée de sang provenant d'une personne de sang "O" tandis que la chemise était tachée de sang "A" et de sang "O". La poignée de porte était maculée de sang de type "O" tandis que la camisole retrouvée dans le lit de Huguette Ouellette était tachée de sang "A".

Une analyse de sang a permis de déterminer que Mlle Ouellette était du type sanguin "A" tandis que Serge Carrier était du type "O".

Un compagnon

Un compagnon de Serge Carrier, M. Wayne Norman, un vendeur, de 23 ans, de Montréal a affirmé avoir été en compagnie de Carrier le soir du meurtre M. Norman a expliqué au procureur de la couronne qu'il s'était rendu après son travail à une taverne, en compagnie de Carrier. Il avait rencontré Carrier vers 5.45 p.m. et était demeuré à la taverne de la rue Paré à Montréal jusqu'à 1 heure a.m.

M. Norman a certifié que la chemise en exhibit était bien celle portée par Carrier lors du rendez-vous à la taverne. Le témoin a d'autre part déclaré que Carrier était alors parfaitement heureux et gai et qu'il était très agréable. Ce dernier était toutefois sous l'influence de l'alcool mais lorsqu'il reçut un coup de téléphone vers 1 heure a.m., il se dépêcha aussitôt de finir son verre et se dirigea à l'extérieur de l'établissement.

Il demanda avant de sortir à M. Norman de le suivre mais ce dernier n'eut apparemment pas le temps de le rejoindre et remarqua son auto alors qu'elle filait sur la rue Paré.

Un autre compagnon de Carrier M. Rodrigue Lalonde, de Sherbrooke l'accompagnait également à la taverne. M. Lalonde travaille comme vendeur à la firme Gestetner Ltée.

Ce dernier décida de quitter la taverne vers 9.30 p.m. mais il affirma que Carrier devait participer le lendemain à un tournoi de golf qui devait se tenir à Chambly. M. Lalonde identifia la chemise en exhibit comme étant celle de Carrier.

Une serveuse

Une serveuse de table dans un club de nuit déclara qu'elle connaissait bien Huguette Ouellette puisque cette dernière se rendait chez elle afin de lui raconter ses affaires personnelles.

La serveuse connaissait Mlle Ouellette depuis quatre ans et connaissait sa liaison avec Carrier depuis trois ans. Elle raconta que Huguette Ouellette ne fréquentait plus Carrier au moment de sa mort et qu'elle avait rompu leur liaison depuis environ une semaine.

La serveuse déclara que Carrier essayait de la revoir et lui téléphonait même souvent à son travail ,Carrier aurait même selon son témoignage essayé de noyer Huguette Ouellette dans son bain à peine quelques jours avant sa mort.

Il s'était rendu à l'endroit où la victime travaillait et avait regardé son costume. Mlle Ouellette était serveuse dans une boîte à gogo de la métropole depuis déjà quelque temps. N'appréciant pas son costume et lui demandant alors de se trouver un autre emploi, Carrier essaya alors de noyer Mlle Ouellette dans sa baignoire.

La carabine

Un autre témoin, M. Marcel Mathurin, gérant d'un magasin d'article de sport déclara que Carrier s'était rendu à son magasin, le 30 septembre afin de louer une carabine Winchester 32 spéciale. Carrier portait à ce moment différentes marques de coupures et de lacérations aux mains en partie recouvertes par des diachylons.

Carrier avait déclaré au gérant qu'il s'était fait cela en travaillant sur une auto, car il disait être employé de Jarry automobile.

Carrier ne possédait pas ces marques la veille alors qu'il s'était rendu à la taverne de la rue Paré en compagnie de quelques vendeurs.

Conclusion

Devant les témoignages entendus et les déclarations des personnes citées, le coroner Laurin Lapointe a déclaré que Serge Carrier serait criminellement responsable de la mort de Mlle Huguette Ouellette s'il vivait encore.

Il a ajouté cependant que la preuve avait été faite au cours de l'enquête préliminaire et que durant cette enquête, le doute qui pouvait subsister jouait contre le suspect plutôt qu'en sa faveur.

Les Kiwaniens font leur choix

GRANBY -- A la suite de la demande exprimée par les membres du conseil de ville de Granby le club Kiwanis a décidé de recommander six personnes comme récipiendaires d'une médaille commémorative du centenaire.

Après consultation entre les membres du club Kiwanis les noms suivants ont été désignés: M. J.C. Fanning, M. Fred Wallace, M. Harvey Lawrence, J. John Miner, M. Horace Boivin et M. Frank Davignon.

Ces personnes ont été choisies en raison du travail qu'elles ont déployé pour le rayonnement du club Kiwanis et le développement économique et culturel de la ville de Granby.

C'est à partir des recommandations faites par les clubs sociaux de Granby qu'une sélection sera faire pour attribuer les médailles du centenaire aux individus qui se sont distingués.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

THEATRE PALACE GRANBY
TEL. 372 4466
A l'Affiche ce soir!
brigitte bardot
robert hossein
James robertson justice

pour adultes 18 ans et plus
Le repos du guerrier
(en couleurs)
au même programme:-
Glenn Ford dans
La rage de survivre
(en couleurs)
programme complet à compter de 7.35 p.m. - les laissez-passer ne sont pas valables.

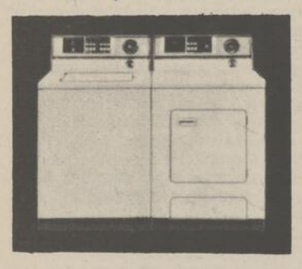
372-5486
LP RODRIGUE INC
HUILE A CHAUFFAGE
Entretien de brûleurs et fournaises
Plan Budgétaire sans frais additionnels

VOTRE CLEF DES VALEURS
RONALD COTE
Avec
FRIGIDAIRE
PRODUIT DE GENERAL MOTORS

Cuisinières électriques... conçues pour les personnes qui aiment cuisiner mais détestent nettoyer.

Vous devez choisir une cuisinière avec four "Tirez et nettoyez"...

Plan de protection de 5 ans sur laveuse et sécheuse.



$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Ronald Côté
201 rue Robinson Sud
378-6111 Granby

Yvan Lapierre
Chemin Farnham
263-2290 Cowansville

MON COLONEL Kentucky Fried Chicken
VENTE 3e ANNIVERSAIRE
de 11 hres a.m. à 8 hres p.m.
JEUDI, LE 2 NOVEMBRE 1967
LE CASSE-CROUTE
2 morceaux de poulet et patates 85¢
2 pour 1
ACHETEZ-EN UN OBTENEZ-EN UN GRATIS
Limite de 8 boîtes par personne Pas de livraison durant la vente.

470, Boul. Boivin Granby
(Coin Dollard et St-Charles)

N'OUBLIEZ PAS, C'EST LE 5 NOVEMBRE 1967
DIMANCHE PROCHAIN
GRAND BUFFET FROID
Hôtel Mont Shefford
GRANBY
FAITES VOS RÉSERVATIONS DÈS MAINTENANT
ADULTES : 3.50
ENFANTS : 2.00
5.30 à 10 heures

EDITORIAL

Le Canada : une terre des hommes unique au monde!

L'expo n'est plus: vive la terre des hommes.

Ces paroles du maire Drapeau prennent une signification particulière au moment où prend fin la plus belle exposition universelle du siècle. C'est là un cri de ralliement... un appel à l'unité... pour que non seulement le site incomparable et désormais célèbre des îles du St-Laurent, mais aussi le Canada demeure la véritable terre des hommes; pour que l'esprit de collaboration auquel on doit cette réalisation colossale serve dans l'avenir à l'édification d'un pays ou règnera l'unité.

La même leçon se dégage des paroles du premier ministre du Québec et du chef de l'Etat canadien prononcées sur la place des nations. De leurs discours, en effet, on peut tirer la conclusion suivante: si les Canadiens français et les Canadiens anglais ont réussi à créer un lieu privilégié et enchanteur où, durant six mois, les hommes et les femmes de la terre ont appris à mieux se connaître et à mieux s'apprécier, pourquoi ne leur serait-il pas possible d'édifier un Canada répondant à toutes leurs aspirations?

"Cette expo, a dit par exemple M. Johnson, prouve que loin de vouloir s'isoler, les Canadiens français saisissent avec empressement toute occasion qui leur est offerte de s'ouvrir aux autres, de dialoguer et de coopérer avec les autres..."

"Profitons donc de cette magnifique expérience pour faire une ample provision de foi en l'avenir du Québec et du Canada. Car si une grande tâche vient d'être menée à bonne fin, il y a d'autres tâches qui nous attendent. Ces autres tâches, nous les accomplirons avec la même détermination, le même optimisme, la même ouverture d'esprit, et, j'en ai la conviction profonde, le même retentissant succès que l'expo 67".

Pour M. Pearson, l'expo 67 est aussi une source d'inspiration durable, un témoignage de l'unité, "une profession de foi sans pareille en notre esprit d'initiative et d'habileté".

Ce sont là trois témoignages dont on ne saurait contester la valeur et la véracité. Comment, en effet, douter de la possibilité d'une collaboration étroite entre tous les Canadiens et d'une compréhension profonde de leurs aspirations, quand, par leur association, ils réussissent l'une des merveilles du siècle: un univers idéal où les hommes de la terre, sans distinction de couleur, de nationalité, de croyance et de culture, fraternisent durant des mois?

Comment leur nier la capacité de résoudre leurs problèmes les plus complexes, quand, par leur esprit d'initiative, ils relèvent tous les défis et surmontent toutes les difficultés que pose la création d'une terre à l'image de l'homme de toutes les régions du globe?

L'extraordinaire succès de l'expo 67 prouve, comme le prouvera bientôt sa transformation en une exposition permanente, que les Canadiens, lorsqu'ils savent s'unir et travailler sur un pied d'égalité, peuvent réaliser les choses les plus merveilleuses du monde. Les uns et les autres se complètent quand, d'un commun accord, ils unissent leurs qualités respectives et se mettent à l'oeuvre; quand au lieu de se chercher noise, ils cherchent, par une collaboration harmonieuse, une solution à leurs problèmes.

Le même succès peut marquer leurs relations sur tous les plans de la vie canadienne, si les uns n'imposent pas aux autres leurs conditions, leur mode de vie, leurs traditions; si les uns et les autres s'acceptent avec leurs défauts et leurs qualités; si enfin les uns et les autres se considèrent des partenaires égaux, désireux de se consacrer à une oeuvre commune: l'unité canadienne.

Cet objectif n'est pas moins grand, soyons-en certains, que l'expo 67. C'est là un objectif qui devrait enthousiasmer les Canadiens tout autant que cette manifestation de grande classe.

Pour l'atteindre, il leur suffit de s'unir, de se respecter, de se considérer des citoyens égaux et libres de toute contrainte. S'ils savent agir comme de véritables Canadiens, ce pays deviendra une "terre des hommes" unique au monde.

Roland Gagné

Une détestable habitude

Les Etats-Unis ont une détestable habitude. Ils refusent toujours aux autres le droit d'agir comme eux.

Dans le cas de la pêche côtière, par exemple, ils accordent depuis longtemps à leurs pêcheurs des droits exclusifs dans une zone s'étendant à douze milles de leurs côtes. Or, le Canada prenant les mêmes dispositions, le secrétariat d'Etat américain proteste énergiquement. Dans son opinion, notre pays n'a pas le droit d'interdire aux pêcheurs étrangers l'accès aux eaux canadiennes dans une zone analogue.

Des lois identiques régissent la pêche dans les eaux de la Norvège, de l'Islande, de l'Irlande, du Danemark et de la Grande-Bretagne, mais le Canada devrait, selon le gouvernement américain, s'abstenir d'établir une telle zone.

La note de protestation américaine ne changera en rien, évidemment, la décision canadienne. La législation à ce propos devra être observée, que cela plaise ou non aux Etats-Unis. Comme le déclare M. Paul Martin, "il s'agit d'un cas où les pays amis devront se contenter d'être en désaccord avec notre pays".

Le ministre des Affaires extérieures a certes raison de ne pas donner suite à cette protestation qui, d'ailleurs, lui est remise au moins trois ans après l'adoption de la législation. Cette loi est en effet en vigueur depuis 1964.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT			PAR LA POSTE			
			1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Semaine	60¢	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Par année	$30.00	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Parlons budget

En voiture

Par Madeleine PLAMONDON

Un voyage plaisant commence par une voiture en bonne condition. Le moteur doit être assez puissant pour traîner l'auto surchargée, même dans les montées abruptes. Il est nécessaire aussi que le conducteur soit reposé, attentif et prudent.

Pour voyage, dans la vie, la voiture, dans laquelle vous vous êtes embarqués, c'est la famille et la manière dont elle vit. Le moteur représente les revenus nets de la famille. Voici un point très important aussi: le conducteur, soit le couple qui administre l'argent doit avoir une attitude préventive, surveiller autant la publicité qui le serre de toutes parts, que le chômage qui peut le faire tirer de l'arrière.

Comme une route est parsemée d'obstacles, de même la vie économique d'une famille. Ce que l'on peut prévoir, on peut le contourner, l'éviter.

Vos phares sont-ils assez puissants pour voir venir les vendeurs à haute pression? Les offres de crédit facile réussissent-elles à vous distraire de votre chemin? La course au prestige, qui est la plaie de notre société, vous fait-elle faire des embardées dangereuses?

Aussi bien conduire défensivement; vous y gagnerez et courrez moins de risques.

Un bon conducteur ne flâne pas non plus sur la route. Avant de monter une côte, vous prenez un élan; et si ça force, vous mettez le moteur en petite vitesse. Avant d'entreprendre l'éducation supérieure de vos enfants, ou avant de bâtir une maison, prenez de l'avance; et si ça force, réduisez votre train de vie. Epargnez par l'intermédiaire de votre caisse populaire, c'est une institution qui vous appartient.

Vous pourrez compléter vos projets et non seulement en entreprendre.

Le voyage de la vie est accidenté, plein d'imprévus, mais il est aussi merveilleux pour celui qui sait où il va. Une famille avec des revenus raisonnables, guidée par des adultes qui savent quand accélérer et quand freiner, c'est une famille qui s'embarque pour un voyage plaisant, enrichissant et de tout repos.

(REDIGE EN COLLABORATION AVEC L'ASSOCIATION COOPERATIVE D'ECONOMIE FAMILIALE, C.P. 222 SHAWINIGAN).

Entreprises prospères

On trouvera ci-dessous la liste des entreprises canadiennes-françaises de fabrication ou de distribution de produits alimentaires dont les actions sont inscrites en bourse.

Il faut bien remarquer que l'inscription en bourse des titres d'une société industrielle ou commerciale n'indique pas nécessairement que cette entreprise a plus d'ampleur qu'une autre dont les titres ne peuvent être négociés d'une façon régulière.

C'est ainsi que la Coopérative Fédérée, les Epiceries Richelieu ou Métro-Lasalle, la société Vachon Inc. (entre autres) atteignent des chiffres d'affaires annuels qui les classent au rang des grandes entreprises. Mais, ces entreprises ou bien ne peuvent pas inscrire leurs actions en bourse à cause de la nature de leur constitution, ou bien ont décidé de ne pas recourir à ce mode de financement.

Nous croyons quand même que les investisseurs canadiens-français (compagnies d'assurance, fonds mutuels ou particuliers) qui acceptent le principe et la PRATIQUE de la solidarité économique devraient consacrer une partie de leurs placements à nos entreprises, d'autant plus que ces dernières offrent des garanties évidentes de stabilité et de rentabilité et qu'elles ont connu, au cours des récentes années, une expansion qui dépasse souvent la moyenne enregistrée par leurs concurrents.

Il ne s'agit donc pas d'une oeuvre de charité, mais d'une proposition d'affaires. Il n'est peut-être pas inutile de le souligner:

BENEFICE NET-CHIFFRE D'AFFAIRES
(au cours du dernier exercice)

Sociétés de fabrication		
Grissol Foods Ltd	$ 127 000	$ 3 000 000
Les Dis. Melchers Ltée	$ 414 000	$ 5 203 000
Les Lait. Leclerc Inc.	$ 252 000	$ 11 749 000
Viau Limitée	$ 328 000	non-indiqué
Sociétés de distribution		
Couvrette & Provost Ltée	$ 406 000	$ 53 655 000
Denault Limitée	$ 151 000	$ 29 415 000
Lamontagne Ltée	$ 378 000	$ 42 801 000
		(La Prospérité)..

Les riches payent!

"Au Canada, si les gens vraiment riches portaient "la part du fardeau fiscal qui devrait leur revenir, le "reste de la population s'en trouverait mieux!" C'est ce qu'affirmait un candidat à une élection provinciale.

Pour n'être point nouvelle, c'est là une notion qui garde toujours un certain attrait. Ce refrain "Que les riches paient!" a longtemps masqué le rêve que s'il était un jour mis en pratique, les autres, - c'est-à-dire "nous" n'auraient pas à payer autant.

Malheureusement, depuis toujours le noeud du problème, c'est que les riches ne sont pas assez nombreux. Une analyse des déclarations du revenu pour 1965, analyse effectuée par le ministère du Revenu national, prouve sans conteste que rien n'est changé.

Tout au haut de l'échelle, nous trouvons les Canadiens fortunés dont le revenu annuel est de $50,000 ou plus. Le nombre de ces citoyens est inférieur à 5,000 soit 0.1% de l'ensemble des contribuables. En 1965, ils ont payé 5.3% de toute l'assiette fiscale... plus du vingtième des impôts!

Les contribuables dont le revenu se situe entre $25,000 et $50,000 sont presque cinq fois plus nombreux, sans toutefois atteindre 25,000 soit 0.5% de l'ensemble des contribuables, et ils ont payé 7.8% de tout le fardeau fiscal.

Si l'on considère les contribuables dont le revenu se situe entre $15,000 et $25,000 nous avons là quelque 65,000 personnes (1.3% du total) qui, en 1965, ont payé 8.3% de l'impôt total.

Ces trois groupes de citoyens à revenu supérieur forment 2% de l'ensemble des contribuables; ce sont, autrement dit, "les vrais riches." Ils totalisent 100,000 personnes sur près de six millions, et, en 1965, ils ont payé 22% de tout l'impôt personnel.

On peut facilement deviner le genre d'activité des contribuables appartenant aux groupes précités. Il s'agit pour la plupart de médecins, de dentistes, d'avocats, d'ingénieurs, de directeurs d'entreprise, d'hommes d'affaires, de hauts fonctionnaires, d'hommes de science, de recteurs d'universités, ou d'autres citoyens de semblable calibre. Bref, ce sont des membres de professions libérales ou des spécialistes qui tous assument de lourdes responsabilités; il leur incombe à tous de prendre des décisions.

Lorsque 2% des contribuables se voit imposer une charge fiscale qui correspond à près de 25% de tout l'impôt personnel d'une année, plutôt que de nous demander si cette catégorie de citoyen "porte bien sa part du fardeau", ne serait-il pas plus convenable de nous demander si elle n'est pas effectivement dépossédée? Au lecteur de tirer sa propre conclusion.

Toutefois, ce qui ne fait pas l'ombre d'un doute, c'est que si le coût des dépenses gouvernementales s'accroît le fardeau fiscal qui en résultera devra être porté par les contribuables de toutes catégories et non seulement par les riches.

Le nombre de ces derniers est encore trop restreint et il risque fort de le demeurer.

"Mais camarades, j'ai simplement demandé que la couleur de l'image soit moins rouge"

Les marchés de l'industrie et de l'agriculture

Depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, le marché intérieur du Canada a connu une expansion considérable passant de 12 millions de consommateurs à plus de 20 millions. Ce gain a énormément contribué à stimuler le développement de l'industrie canadienne ainsi que celui de l'économie en général.

Même si elle a fait peu de bruit, l'une des conséquences indirectes de cette hausse de plus de 5% de la population est la mesure dans laquelle, avec les années, les secteurs agricoles et industriels en sont venus à dépendre l'un de l'autre.

Il fut une époque où l'agriculteur et le fabricant n'étaient pas très intimes, mais les temps ont changé et l'accroissement de leur intérêt commun vaut qu'on s'y arrête. En outre, même s'il n'y songe que rarement ou point du tout, celui qui, plus que tout autre, profite de cette interdépendance, c'est le consommateur.

Monsieur R.A. Engholm, le président pour l'année en cours de l'Association des manufacturiers canadiens, a fort bien su mettre ces relations en lumière au cours de la récente allocution qu'il a prononcée à Ottawa lors du congrès-jubilé du Conseil national du Canada sur les produits laitiers. Voici quelques extraits de ses propos:

"Trois statistiques, - et des plus importantes - servent à illustrer cette interdépendance croissante de l'agriculteur et du fabricant canadiens. Toutes trois se rattachent à l'expansion que notre marché intérieur a connue dans l'après-guerre ainsi qu'à la demande mondiale considérable et toujours plus forte de nos denrées alimentaires."

"La première indique qu'un tiers de million de Canadiens présentement embauchés par l'industrie manufacturière (soit le quart de l'effectif total de ce secteur) sont préposés au conditionnement et à la mise en marché des produits agricoles."

"La deuxième est à l'effet que les produits agricoles constituent aujourd'hui la matière première qui assure le fonctionnement d'au moins 27% de toutes les entreprises de fabrication du Canada."

"La troisième, et sans doute celle qui a une plus grande portée, révèle que les fabricants canadiens achètent aujourd'hui environ 55% de la production agricole annuelle du Canada."

"Voilà le premier des deux aspects de cette interdépendance. Le second est la mesure dans laquelle les agriculteurs sont devenus des consommateurs importants de produits usinés au Canada. Cette consommation va des tracteurs aux festilisants, des trayeuses mécaniques aux clôtures en fil de fer, et quoi encore! Grâce aux conquêtes technologiques, cet accroissement sensible de la demande de produits manufacturés de la part des agriculteurs a eu lieu malgré la réduction de 50% que la main-d'oeuvre agricole a enregistrée depuis une vingtaine d'années."

"Il va sans dire que de nouveaux "serviteurs" efficients (machines, fourrages, fertilisants, insecticides, tous dûs à des recherches très poussées) ont constitué le facteur principal de l'incroyable amélioration qui s'est manifestée dans le secteur agricole au cours de l'après-guerre. Grâce à ces innovations, non seulement le Canada produit-il aujourd'hui du lait et des oeufs en plus grande quantité qu'auparavant, mais son rendement en fruits, légumes et céréales dépasse également tout ce qu'il était possible d'imaginer il y a une vingtaine d'années".

"C'est en nombre restreint que les Canadiens se rendent compte que ce sont ces progrès qui leur permettent présentement de se procurer beaucoup plus de produits agricoles qu'auparavant avec leur gain horaire."

"Bien entendu, le fait qu'il importe le plus de souligner ici, c'est l'incidence de cette évolution sur les niveaux de nutrition dont profitent les Canadiens, et ce, quelle que soit leur catégorie de revenu. N'est-il pas primordial que même le plus pauvre d'entre nous puisse se procurer des denrées de base telles que: lait, oeufs et volaille?"

"Il n'est que normal qu'un prix assez élevé soit attaché à une évolution technologique qui a suscité des améliorations aussi notoires. Des machines modernes et des procédés nouveaux supposent des immobilisations importantes tant de la part de l'agriculteur que du fabricant. On ne saurait trop souhaiter que les Canadiens soient plus nombreux à reconnaître que les bénéfices constituent l'unique source d'où découlent de semblables mises de fonds."

Une assemblée élue démocratiquement

A notre époque, il est essentiel que toute assemblée respecte et applique les principes d'une saine démocratie. Voilà le commentaire de M. Rosaire Morin, président de la Commission technique des Etats Généraux. M. Morin rappelle que la Commission générale provisoire a toujours été soucieuse de vivre cette règle d'une vie collective. Il rappelle que la remise en question des délégués élus le 13 septembre 1966 était basée sur le respect de la démocratie. Les délégués aux Etats Généraux doivent être représentatifs de la nation canadienne-française. Comme nous n'avions pas atteint une représentativité qui permettait de parler au nom de la nation, nous avons demandé à l'Assemblée de se démettre et de se représenter à nouveau devant le corps électoral. Le 16 avril dernier, 8920 associations du Québec ont élus 1575 délégués territoriaux. Dans 105 comtés, les institutions et les associations du milieu ont voté dans une proportion d'au moins 40%. Cette participation des associations et des institutions assure aux Etats Généraux une délégation choisie démocratiquement. Au-delà de 400 associations à rayonnement provincial ont désigné un représentant à l'Assemblée des Etats Généraux. C'est la volonté et le choix des associations de constituer ce second palier. Cette forme de composition d'une assemblée est nettement démocratique.

DES REGLES DU JEU ADOPTEES DEMOCRATIQUEMENT

Le président de la Commission technique rappelle aussi que la Commission générale provisoire tend par tous les moyens à donner un caractère authentique de démocratie à l'organisation des prochaines Assises. Après avoir agréée toutes les normes de procédure et toutes les règles du jeu des prochaines Assises, la Commission générale provisoire a consulté les délégués au cours de 39 sessions régionales. Près de 1,300 délégués ont participé à cette consultation. 124 résolutions ont été exprimées par les délégués. Après étude, la Commission générale provisoire a approuvé 82 de ces suggestions. Le rapport des 39 sessions régionales est soumis à tous les délégués et les consultations se poursuivent pour que les règles du jeu des prochaines Assises des 23, 24, 25 et 26 novembre prochains expriment véritablement la volonté des délégués.

UN CLIMAT DEMOCRATIQUE AUX ASSISES

M. Morin souligne la large diversité qui a présidé au choix des membres du personnel des Assises. Chaque milieu est représenté dans la proportion de ses délégués. C'est ainsi que sur les 364 membres du personnel des Assises, 9 provinces et 105 comtés du Québec sont représentées. Il est difficile, dans la pratique, d'appliquer davantage les règles de la démocratie.

M. Morin rappelle que les 255 équipes, les 17 groupes d'étude et les 4 ateliers de travail sont composés de délégués selon la proportion territoriale. Il tient à faire savoir que le quorum de l'Assemblée générale se compose de la majorité de tous les délégués et qu'une décision doit obtenir l'adhésion des deux-tiers des délégués. Aucune assemblée présente autant de garanties sur le plan démocratique.

UNE PREPARATION OBJECTIVE ET DEMOCRATIQUE

M. Morin note aussi que la préparation intellectuelle des Assises a respecté la volonté même des délégués. Les 17 documents de travail des Assises ont été inspirés par les résultats d'un questionnaire auprès de 11,000 citoyens, par la tenue de 14 tournées régionales, par la réception de près de 200 mémoires et par les tendances exprimées lors des Assises préliminaires de novembre 1966.

(suite à la page 23)

ST-HYACINTHE A L'HONNEUR -- Cinq villes des Cantons de l'Est dont St-Hyacinthe se sont méritées une citation spéciale en participant à l'enquête-concours annuelle organisée par le Club Automobile du Québec concernant la protection accordée au piéton. Les directeurs de police de ces villes ont reçu chacun une plaque honorifique au cours d'une réception qui eut lieu à Sherbrooke. On les aperçoit dans l'ordre habituel, sur cette photo: MM. Vital Guertin, de Black Lake; Télesphore Lavoie, de Magog; Claude Dufresne, chargé des relations publiques du Club Automobile du Québec; Jean Ste-Marie, de St-Hyacinthe; et Adrien Larrivée, d'Asbestos. Un seul manquait, soit M. Raoul Perron, de Lac-Mégantic. (Photo Paul Matton)

La protection accordée au piéton vaut une citation spéciale à St-Hyacinthe

Par Valère AUDY

SHERBROOKE (De notre envoyé) -- La cité de St-Hyacinthe s'est méritée une citation spéciale en participant à l'enquête-concours annuelle organisée par le Club automobile du Québec concernant la protection accordée au piéton au cours de l'année 1966. Outre St-Hyacinthe, seulement quatre autres villes de la région des Cantons de l'Est ont obtenu une telle citation, soit Magog, Asbestos, Black Lake et Lac-Mégantic.

M. Claude Dufresne, chargé des relations publiques pour le Club automobile du Québec, a procédé à la remise des plaques correspondant à ces citations spéciales à la fin d'un banquet qui eut lieu à l'hôtel King Georges, hier soir, à Sherbrooke.

Ces plaques furent présentées à MM. Jean Ste-Marie, de St-Hyacinthe; Télesphore Lavoie, de Magog; Adrien Larrivée, d'Asbestos; Vital Guertin, de Black Lake. Victime d'un accident de chasse, M. Raoul Perron, de Lac-Mégantic, était absent. Ceux-ci sont non seulement directeur de la police mais également directeurs du département des incendies des municipalités d'où ils viennent.

Un rapport analytique concernant la performance de chacune de ces municipalités était joint à la plaque présentée. Un rapport identique fut également remis aux directeurs de police des autres villes qui ont participé au concours mais sans toutefois obtenir de citation, soit celles de Drummondville, Sherbrooke, Victoriaville et Windsor Mills.

Soulignons ici que la cité de Granby n'a pas participé à cette enquête-concours au cours de l'année 1966.

Le bilan comparatif établi pour les quatre dernières années indique le taux des piétons qui ont perdu la vie dans des accidents de la circulation à St-Hyacinthe est inférieur à la moyenne nationale pour les villes de même population, alors que le taux des piétons blessés y est supérieur à la moyenne nationale.

Aucun piéton n'a perdu la vie des suites d'un accident de la circulation à St-Hyacinthe en 1963 et 1966, mais on a déploré une mortalité en 1964 et une autre en 1965. En ce qui concerne le nombre de piétons blessés, les statistiques sont les suivantes: 33 en 1963, 27 en 1964, 33 en 1965 et 36 en 1966.

M. Claude Dufresne, chargé des relations publiques pour le Club automobile du Québec, a félicité les chefs pour le sens civique et l'esprit de collaboration qu'ils manifestent en participant à cette enquête-concours conçue expressément pour améliorer le sort réservé au piéton.

M. Dufresne a ajouté que cette enquête-concours annuelle permet aux municipalités canadiennes et américaines de faire l'inventaire de leur appareil sécuritaire, de comparer avec ce qui se fait ailleurs, c'est-à-dire dans les autres villes canadiennes de même population, d'améliorer leur travail de prévention et de faire connaître au public les efforts qu'elles déploient pour renseigner et mieux protéger les piétons contre les accidents de la circulation.

Le rapport qui est remis aux

(Suite à la page 6)

Tout sera mis en oeuvre pour stimuler le développement industriel et économique

ST-HYACINTHE---Le conseil d'administration de la Chambre de Commerce du district de Saint Hyacinthe, présidé par M. Henry Hudon, a établi un programme d'action dynamique susceptible d'aider au développement industriel et économique de la région maskoutaine.

Plusieurs comités ont été formés au sein de la Chambre de Commerce dans le but d'étudier et d'analyser la situation actuelle dans le territoire de Saint-Hyacinthe, de découvrir les problèmes qui peuvent exister et d'apporter les solutions qui pourraient s'imposer.

Le comité du regroupement municipal continuera l'étude des problèmes que posent la présence de neuf municipalités dans un rayon de quelques milles seulement et poursuivra les pressions nécessaires afin qu'une étude sérieuse et sans parti pris puisse être entreprise en vue de déterminer s'il y aurait avantage ou non à regrouper les municipalités ou les services municipaux du Grand St-Hyacinthe. On se rappellera qu'au printemps dernier, la Chambre de Commerce a recommandé aux municipalités d'entreprendre, avec la coopération du Ministère des Affaires municipales, une étude sur l'opportunité du regroupement municipal. Deux municipalités, soit Saint-Hyacinthe et La Providence, se sont montrées favorables à une telle étude.

Le comité des perspectives économiques a pour tâche de faire le point sur la situation industrielle et économique du district de Saint-Hyacinthe, de déceler le potentiel de croissance économique et de réunir toutes les données qui permettraient d'orienter les recherches et les efforts vers un programme d'expansion industrielle. C'est un comité qui est formé conjointement de représentants de la Chambre de commerce et de la Commission industrielle.

La Chambre a aussi formé d'autres comités, comme le comité de l'industrie qui a pour objectif de faire connaître les entreprises maskoutaines; le comité des conférences et visites industrielles; le comité des affaires municipales etc.

La Chambre de commerce vient de préparer un projet concernant l'affichage des écussons ou symboles des clubs et associations aux entrées de la ville. Ce projet en plus de mieux faire connaître les clubs et associations, permettra de collaborer à l'embellissement des abords de la ville et contribuera à une meilleure publicité pour notre cité.

La Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe compte actuellement près de 200 membres. Une campagne de recrutement, qui sera lancée dans quelques semaines, devrait, selon le président, M. Hudon, permettre d'augmenter les effectifs à 300 membres. Et M. Hudon ajoute que c'est par le nombre de ses membres que la Chambre de Commerce sera vraiment forte et qu'elle pourra rayonner.

Un congrès sur les textiles en touffes parrainé par un organisme d'anciens élèves de St-Hyacinthe

STE-ADELE - - "Le succès de notre mise en marché dans l'industrie canadienne du tapis peut être associé à la grande complexité des patrons tant au point de vue produit que texture. Quoique difficile au point de vue fabrication, à cause du marché canadien limité, ceci est devenu un facteur déterminant dans la croissance de notre popularité auprès des consommateurs dont le bagage culturel est sans cesse croissant ainsi que sa sensibilité et sa sélectivité."

Telle était l'opinion exprimé par M. Gordon B. Taylor, de Montréal, président de l'Institut Canadien du Tapis, conférencier lors de la rencontre inaugurale de la session de trois jours sur les textiles en touffes, parainée par la Société des diplômés du textile, un organisme composé d'anciens de l'Institut des Textiles de la Province de Québec, à St-Hyacinthe.

M. Taylor, qui est également gérant de la mise en marché, section tapis, à Canadian Celanese Company, dit qu'au cours des dix dernières années l'industrie du tapis a été témoin de deux changements majeurs 100% du tapis était autrefois tissé, maintenant 75% est fabriqué selon le procédé des touffes; et la croissance de l'utilisation des fibres synthétiques, qui, aujourd'hui forment 74% des fibres utilisées.

"Cette combinaison" dit-il, nous a permis de devenir une des industries canadiennes réellement progressives. Nous avons pu pénétrer le marché en offrant un produit supérieur, bien pensé et à des prix inférieurs et par le fait même rendant le tapis accessible au marché du consommateur moyen dans une époque où à peu près tout, à l'exception de notre produit est à la hausse."

M. Taylor dit que tous les fournisseurs de l'industrie - manufacturiers de machinerie, producteurs de fibres, fileurs, teinturiers enfin tous ceux qui sont impliqués dans le procédé -- ont apporté une contribution importante et continuent de ce faire. La mise en marché de couleurs et de textures a capturé l'imagination du consommateur et mené à une sensible augmentation de ventes aussi bien dans le marché domestique, commercial ou de contrat.

"Les produits et les styles actuels ne satisfairont qu'une portion des exigences futures," dit-il. "Il se développera de nouvelles façons de vivre, de nouveaux standards de vie, de nouvelles habitudes de vie, qui dicteront la mise en marché de nouveaux produits à offrir au consommateur et cela avec une nouvelle philosophie de mise en marché.

"Les exigences de l'avenir seront assouvies. Nous avons la chance de posséder à l'intérieur de notre société ces forces compétitives qui nous motivent à nous tenir à la page des situations que nous créons continuellement."

Analysant le climat économique, M. Taylor dit: "Les importations sont continuellement un problème pour tout le marché textile, et malgré que l'industrie du tapis maintienne un bon contrôle de son marché domestique, il existe une série de changements auquels nous devons faire face et au sujet desquels il est difficile de spéculer."

Il fit allusion aux changements proposés au Code du Dumping et dit que "à moins qu'une action rapide et décisive puisse être prise, il y a un grand danger que tout le marché du textile en touffe puisse être sérieusement inondé avant que le flot de produits de dumping puisse être arrêté. C'est pourquoi toute l'industrie canadienne du textile travaille de concert avec le gouvernement fédéral afin d'arriver à la meilleure législation possible pour la mise en force du code international s'appliquant à tous les secteurs de l'industrie."

M. Taylor fit remarquer que l'avenir du marché canadien était encourageant avec les taux d'immigration, les nouvelles formations de familles et l'embauche qui continue à se maintenir à un niveau élevé.

"Je crois que nous avons un avenir prometteur dans les textiles en touffes," dit-il. "Espérant que le gouvernement réussira à créer un bon entourage économique, je suis assuré que les responsables de la fabrication de nos produits et les fournisseurs de notre industrie seront capables de joindre leurs efforts et leurs ressources pour créer un saint climat pour l'avenir. Je crois que nous pouvons maintenir l'intérêt du consommateur élevé, le pouvoir d'achat flottant et fournir les produits dont le marché a besoin."

Des dépenses de $616,933 n'étaient pas prévues dans le budget de la Régionale

SAINT-HYACINTHE-- L'assemblée générale des délégués des Commissions scolaires de la Régionale Yamaska, a eu lieu sous la présidence de M. Jean-Claude Courchesne, à l'école secondaire Casavant. Le but de cette rencontre était de présenter l'état comparatif des revenus et dépenses de l'année 66-67.

La Commission scolaire régionale Yamaska enregistre pour l'année '66-'67 un total de $616,933 de dépenses non prévues dans le budget. Les revenus de la Régionale se chiffraient au cours de cette année à un grand total de $3,667,843 tandis que les dépenses se sont élevées à $4,284,776.

Dans les revenus, on doit signaler que la Régionale Yamaska a reçu en subventions du gouvernement provincial $1,467,963 et $2,181,975 des Conseils scolaires locaux, c'est donc dire des contribuables.

La Commission scolaire ayant reçu, il y a déjà quelque temps un état comparatif des revenus et dépenses, faisait part aux délégués de la répartition finale de l'année budgétaire '66-'67.

"Il est bien entendu, signale M. Léo Bibeau, que la Commission scolaire régionale n'accuse pas dans cet état financier un déficit mais bien une somme mal prévue au budget. Cette dernière répartition vient balancer celle annoncée provisoirement, et déjà payée par les Commissions scolaires locales."

Pour l'année '66-'67, le nombre d'élèves prévus se chiffrait à 7,482, si on inclus les institutions indépendantes, mais ne fut que de 6,813. Dans les classes de la Régionale proprement dite, on a attendu au début de l'année 6,271 étudiants alors que seuls 5,483 élèves se sont présentés.

Par ailleurs, le coût par élève prévu dans le budget de '66-'67 fut de $10.33 et il en coûta $13.58. De ceci découla un montant non prévu de $15,237 dans l'administration générale, $12,545 non prévu dans l'administration pédagogique et à l'enseignement régulier, c'est-à-dire le coût des professeurs, on a enregistré un montant de $169,617, qui a augmenté d'autant les sommes non prévues.

En ajoutant à ceci, les dépenses imprévues de l'enfance exceptionnelle; l'orientation scolaire; le service des examens; le service social ; celui des bibliothèques, du culte et de la pastorale; l'éducation physique (Loisirs et sports; le service de santé et clinique; le service de psychologie; les appareils audio-visuels; le transport; l'équipement scolaire; et les services de la dette, on arrive à un total de sommes non prévues de $616,933, ce qui représente un montant de $90.55 non perçu par élève.

De ce montant de $616,933 non répartis, la Commission scolaire régionale estime que la majeure partie est admissible aux octrois d'exédent budgétaire. Actuellement la direction des finances, à la suite d'une proposition du comité des délégués lors de l'assemblée générale, fait pression auprès du ministère de l'Education pour que la somme globale de la répartition finale soit payée directement à la Régionale pour exempter les Commissions scolaires locales de supporter et de financer ces dépenses en attendant de recevoir les subventions d'équilibre budgétaire.

"Les commissaires délégués, s'ils ont pris connaissance de l'Etat financier de la Régionale Yamaska, prirent aussi connaissance des raisons d'un état financier qui, à première vue, présente une somme assez onéreuse non prévue.

L'an dernier, le comité des finances de la Commission scolaire régionale Yamaska avait prévu son budget financier et le nombre d'élèves qu'il y aurait en septembre '66 dans ses classes et dans les institutions indépendantes, dès le mois de mars '66.

"Cette manière de préparer le budget ne pouvait certainement pas prévoir des chiffres exacts.

NOMBRE D'ELEVES

Le nombre d'élèves lorsqu'il a été enregistré au mois de mars s'est fait en double en plusieurs occasions. Il fallait aussi compter que des jeunes quittent l'école pour le monde du travail alors que d'autres laissaient les classes régulières pour se rendre à l'initiation au travail, qui ne représente pas le même coût par élève.

Par ailleurs, la Commission scolaire, de par les années passées, a toujours perçu de chaque enfant un dollar pour ce qui est de la papeterie et des feuilles d'examens. Ce dollar, pour '66-'67, a été aboli et est à la charge complète de la Commission scolaire.

On sait que la papeterie et les feuilles d'examens sont fournies aussi bien au primaire qu'au secondaire, ce qui représente 21,000 élèves.

TRANSPORT

La Commission scolaire régionale ignorait, lorsque le budget du transport a été prévu les prévisions du secteur de Beloeil. Un excédent du nombre d'élèves prévus dans ce secteur a apporté une augmentation assez considérable dans la somme non prévue.

Par ailleurs un nouveau règlement du ministère de l'Education, émis au mois de juin '66 donnait la permission aux Commissions scolaires de transporter gratuitement tous les élèves qui demeurent à un mille de leur école, ce qui a occasionné un surplus de 16,000 à Beloeil, et de 20,000 à Saint-Hyacinthe.

LA GREVE

La grève des enseignants a aussi occasionné plusieurs dépenses pour la Commission scolaire, même si pendant deux mois et demi, les professeurs ne furent pas rénumérés.

Par une décision du ministère le comité de finance eut à payer 70 pour-cent des jours de grève et près de $60,000 de période excédentaire, à la suite de l'entente tripartite demandée par le ministère afin que les élèves ne perdent pas leur année et reçoivent par un enseignant intensif, les cours nécessaires pour réussir leurs examens.

INITIATION AU TRAVAIL

"L'Initiation, signale M. Léo Bibeau, commissaire à la Régionale, est un domaine où la Régionale n'a rien négligé financièrement afin de donner à ses élèves le plus de chances possibles et de les envoyer sur le marché du travail avec le bagage de formation nécessaire dans les usines qui recherchent les jeunes spécialisés dans l'une ou l'autre branche de l'industrie.

"Il est bien entendu qu'à l'Initiation au travail, le nombre d'élèves par professeurs est moindre que dans les cours réguliers alors que les subventions sont les mêmes.

Les délégués ont demandé aux commissaires de faire pression auprès du ministère afin que les subventions soient augmentées au niveau de celles reçues dans les classes de mécanique, de menuiserie ou de tout métier à l'école des Textiles ou de construction.

(Suite à la page 6)

Le Dr Lévesque décédé à 58 ans

SAINT-HYACINTHE -- Nous avons le regret d'apprendre le décès du Dr François Lévesque, M.V. domicilié à Oka, survenu hier. Le défunt était âgé de 58 ans. Il s'agit d'un ancien professeur de l'EMV à Saint-Hyacinthe.

Le Dr Lévesque est né à Mont - Carmel, comté de Kamouraska, le 17 septembre 1909.

Il a fait ses études au Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière; à l'Ecole d'agriculture de Sainte-Anne -de-la- Pocatière; à l'Université Laval, pour son B.S.A.; au New York State Veterinary Collège, à Ithaca, New York pour son D.V.-M , en 1936.

Il a été professeur à l'Ecole vétérinaire d'Oka, de 1936 à 1947. Il a ensuite été chargé de cours à l'Ecole de médecine vétérinaire de la province de Québec, à Saint-Hyacinthe de 1947 à 1958 tout en étant en pratique générale à Oka.

Il a été professeur de carrière à l'Ecole de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe à la section chirurgie équine, la clinique des animaux de la ferme, de décembre 1964 à l'été 1967.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, née Hermosilla Lauzon, un fils Michel et trois filles Renée, Marie-Josée et Liette.

M. A. Letendre est décédé à l'âge de 54 ans

LA PRESENTATION - Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Albert Letendre, époux de Gisèle Mathieu. Le défunt, qui demeurait à La Présentation, était âgé de 54 ans.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants MM. Paul-André et Jean Letendre, de La Présentation; Mme Réal Fontaine (Claudette), de La Présentation. Lui survivent aussi sa mère, Mme Joseph Letendre, née Rosalinda Beauregard, de Saint-Hyacinthe; son frère, M. Elphège Letendre, de Saint-Jude et sa soeur, Mme Fernand Gaudet (Marie-Jeanne), de Saint-Jude.

Les funérailles auront lieu sous la direction de la maison René-J. Mongeau, 1115, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. Le service sera chanté demain, à l'église paroissiale de La Présentation, à 10 heures du matin suivi de l'inhumation au cimetière de cet endroit.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. A. Langelier, âgé de 88 ans, est décédé

SAINTE-ROSALIE --- Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Albany Langelier, de Sainte-Rosalie. Le défunt, époux de Feu Eva Tanguay, était âgé de 88 ans.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, MM. Lucien Langelier; Gérard Langelier et Marcel Langelier, tous de Sainte-Rosalie; Mmes Alcide Richard (Cécile), de Saint-Hyacinthe; les Révérendes Soeurs, Marie-Anna Langelier, et Lucienne Langelier, de la Congrégation des Soeurs de Saint-Joseph ; Mlle Léa Langelier, de Mont-Saint-Hilaire. Lui survivent aussi son frère, M. Antonio Langelier, de Saskatchewan et sa soeur, Mme Ernest Lafleur (Yvonne), de Montréal.

Les funérailles auront lieu demain, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée 1115, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. Le service sera chanté à l'église de Sainte-Rosalie, à 10 heures du matin suivi de l'inhumation au cimetière paroissial de l'endroit.

Nous offrons nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Mme A. Séguin, âgée de 71 ans, est décédée

SAINT-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de Mme Veuve Adjutor Séguin, née Sarah Adam et domiciliée à Saint-Hyacinthe. La défunte était âgée de 71 ans.

Elle laisse dans le deuil, son frère M. Emile Adam, de Sainte Rosalie.

Les funérailles ont eu lieu sous la direction des salons René-J. Mongeau Ltée, 1115, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. Le service a été chanté en l'église paroissiale de Sainte-Rosalie, à 8h.30 du matin suivi de l'inhumation au cimetière de cet endroit.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Deux manifestations de la Chambre locale

SAINT-HYACINTHE- Le président de la Chambre de Commerce du District de Saint-Hyacinthe, M. Henry Hudon, annonce deux manifestations importantes de cet organisme pour le mois de novembre.

Le 2 novembre, à 2 heures 30, les membres de la Chambre locale visiteront la Centrale Thermique de l'Hydro-Québec, à Tracy. Cette visite sera dirigée par M. Oscar Houde, du service des relations sociales de l'Hydro-Québec. Les visiteurs seront par la suite reçu par M. Laurier Ménard maire de Tracy, qui offrira une réception civique.

Le 30 novembre, la Chambre de Commerce du District de Saint-Hyacinthe aura le plaisir de présenter une conférence de M. Henri-Paul Lemay, président de la Commission - qui porte son nom - sur la fusion des municipalités de la rive sud. M Lemay s'adressera aux membres de la Chambre de Commerce lors d'un souper qui aura lieu au Grand-Hôtel. Il traitera du regroupement municipal.

VOICI L'AUTOMNE! ! ET CHEZ LUCIEN MATHIEU

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Avec ses grandes ventes de coupons de tapis et à la verge coupons de 10 à 20 verges avec une réduction 30 à 50% la verge carrée : de $2.75 à $18.00 pour toutes les bourses et de toutes les qualités.

PRELART: COUPONS DE 2 VGS A 15 VERGES
REDUIT DE 30 A 45%
A LA VERGE: IMPRIME .59¢ A 1.98
INCRUSTE 1.69 A 9.00

POUR ACHETER DE LA VRAIE VALEUR EN MARCHANDISE CONSULTEZ LES 40 ANNEES D'EXPERIENCE DE MONSIEUR PRELART LUCIEN MATHIEU, C'EST VOTRE GAGE D'EPARGNER DE L'ARGENT ET ETRE ASSURE DE LA PLUS ENTIERE SATISFACTION

LE FOYER DU TAPIS.
555 CREVIER TEL: 774-6949
LA PROVIDENCE ST-HYACINTHE

CARPETTES ~ STORES ~ TRINGLES A RIDEAUX.

GILLES AUBIN SPORTS MARINE

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

EQUIPEMENT AU COMPLET POUR AUTO NEIGE
VENTES ET SERVICES

AUTO NEIGE SNOW CRUISER
TRAILERS ET CARIOLLES

TEL: 774-6931 ST-HYACINTHE,
4075 FRONTENAC DOUVILLE

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

DON DU PREMIER PAVILLON PRIVE-- Le Canadien Pacifique et Cominco Limitée ont remis à la Ville de Montréal leur pavillon de $4,000,000 et son contenu - film, projecteurs et éléments d'exposition. Ce pavillon est le premier immeuble d'une entreprise libre à être officiellement accepté par la ville pour son projet d'une exposition permanente sur la Terre des Hommes. Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, accepte la clé du pavillon que lui présente l'hôtesse Colette Bowes devant le président général du Canadien Pacifique, M. N.R. Crump, à droite, et le président du Conseil et directeur général de Cominco, M. W.S. Kirkpatrick, à gauche. (PHOTO CANADIEN PACIFIQUE)

La barrière du passage à niveau de Dorion avait été levée, ce qui provoqua 20 morts

Par BENOIT HOULE

OTTAWA (PC)—La Commission des transports du Canada estime qu'il y a prépondérance de témoignages dignes de foi à l'effet que la barrière a été levée par une ou deux personnes qui étaient au passage a niveau de Dorion, en ce tragique 7 octobre de l'an dernier, ouvrant ainsi la voie à un autobus scolaire qui a été happé par un convoi du Canadien National.

Vingt des 46 étudiants à bord du véhicule ont perdu la vie.

"Nous sommes convaincus, dit le rapport de la Commission, que le tragique accident du 7 octobre n'a pas été causé par une panne, une défectuosité ou un mauvais fonctionnement de l'appareil de protection au passage a niveau.

"A notre avis, il y a prépondérance de témoignages dignes de foi à l'effet que la barrière a été levée par les bras et les mains d'une ou de deux personnes qui étaient à la barrière. Nous pensions aussi que quiconque a levé la barrière l'a fait sans savoir et sans penser que c'était alors dangereux, ni sans savoir qu'un train en direction ouest s'approchait du passage. Compte tenu des conséquences, il n'est pas étonnant que personne n'a admis avoir levé la barrière.

Comportement étrange

Le rapport n'indique pas qui aurait levé la barrière, mais il déclare que deux adolescents, Daniel Cuerrier et Guy Vendette, se trouvaient alors à proximité de la barrière.

Ces deux adolescents ont nié avoir touché à la barrière, mais la commission trouve que leur comportement, après la collision, a "été pour le moins étrange."

"Ils étaient arrivés au passage à niveau dans l'intention de le franchir afin de se rendre au bureau d'un médecin. La barrière s'est levée, l'autobus s'est engagé sur les voies, mais ils n'ont pas fait un seul mouvement pour aller là où ils avaient l'intention d'aller. Au moment de la collision, ou quelques secondes avant ou après, ils coururent plutôt se réfugier dans un terrain peu éclairé du côté est de la rue. Par la suite, ils n'allèrent pas là où avait été projeté l'autobus, ni là où gisaient les occupants, morts ou blessés. Nous avons peine à croire que c'était en vue d'éviter les débris volants qu'ils se sont réfugiés dans le terrain sombre.

"Dans la boite aux témoins, ils nous ont donné l'impression d'être des jeunes gens intelligents et fuyants plutôt que francs et disposés à dire toute la vérité sur ce qu'ils savaient de l'affaire."

Système automatique

Dans son rapport de 25 pages, la Commission rappelle que l'autobus, qui transportait les étudiants, s'était arrêté à la barrière sud, pour laisser passer un train de voyageurs en direction de l'est. Dès que le train de voyageurs eut franchi le passage, la barrière sud devant l'autobus s'est levée. La barrière nord ne s'est pas levée. C'est alors que l'autobus a été happé par un train de marchandises en direction de l'ouest.

Le passage à niveau de la rue Saint-Charles était muni depuis 1957 d'un système de protection automatique comprenant des barrières à bras courts, des feux clignotants et une sonnerie.

Cet appareil de protection, estime la Commission, est le plus moderne et le meilleur système de protection et d'avertissement que connaisse la Commission. Son usage est répandu à des milliers de passages à niveau, au Canada et aux Etats-Unis.

D'ailleurs, quelques heures avant l'accident, des employés de la compagnie avaient vérifié son état de fonctionnement et déclaré que l'appareil de protection fonctionnait normalement après leurs travaux.

"Quelques trains ont même franchi le passage après les travaux, au cours de l'après-midi et de la soirée, avant l'accident, et les signaux de voie ainsi que l'appareil de protection ont continué de fonctionner normalement.

Témoignages

La Commission a passé en revue le comportement des gens qui se trouvaient à proximité de la barrière et du passage à niveau au moment de la collision.

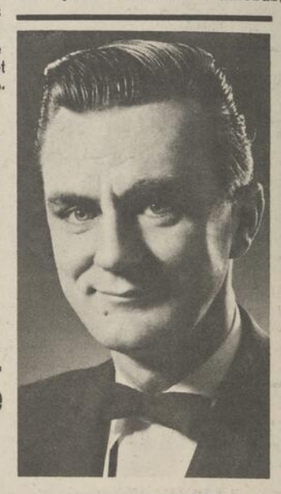
Mme Frances Hardy a déclaré à la Commission qu'elle occupait l'automobile se trouvant juste derrière l'autobus.

Deux motions de non confiance sont défaites

Par la PRESSE CANADIENNE

Deux motions de non confiance, l'une néo-démocrate et l'autre conservatrice, ont été défaites aux Communes. Les deux motions ont été déposées au cours des débats sur les prévisions budgétaires du Conseil du Trésor, lesquelles prévisions ont été approuvées par la suite.

La motion néo-démocrate critiquait le gouvernement de ne pas avoir augmenté les pensions des fonctionnaires fédéraux, et celle des conservateurs demandait la réduction des fonds destinés aux frais divers.



M. Jacques FUGERE, de Thetford Mines, a été proclamé "Le Photographe de l'Année" lors du banquet du 14e congrès de l'Association des Photographes Professionnels de la province de Québec tenu au Mont Gabriel Lodge. Un magnifique trophée lui fut décerné ainsi qu'un chèque au montant de $250 offert par le ministère des Affaires culturelles.

Cosmos 186 guidé vers un atterrissage en douceur par une station-pilote terrestre

MOSCOU (PC) — De Moscou. L'agence Tass affirme que on mande que Cosmos 186, l'un Cosmos 186 a touché le sol après des spoutniks automatiques qui un périple de 65 circonvoluont réussi une manoeuvre d'ar- tions.

rimage et de séparation sur or- Plus tôt durant la journée, bite durant la journée de lundi, l'Union Soviétique a admis avoir a été guidé aujourd'hui vers un procédé au lancement d'un autatterrissage en douceur par une re satellite, Cosmos 189, qui, station-pilote terrestre. selon Tass serait toujours en orbi-

A la lumière de cet événe- te.

ment, il semble que le vol d'hier Nouvel exploit

ait constitué une sorte de répé- Cosmos 189 devient le sixièmition générale marquant le pré- me satellite soviétique à ceinlude à un vol humain effectué turer le globe en autant de dans des conditions analogues et jours, ce qui laisse fortement à la construction en orbite d'une à penser que les Soviétiques énorme station spatiale. soient affairés aux préparatifs

La source officielle précise de leur troisième exploit spatial que l'atterrissage s'est effectué en deux semaines.

à 11 heures vingt de l'avant- Tass ajoute que Cosmos midi sur le sol, à un endroit 189 décrit une orbite quasi-cirnon révélé, après "l'arrimage culaire autour de la planète et automatique et quelques expé- dont l'apogée et le périgé se siriences scientifiques". Pendant tueraient à des distances de 370 ce temps, l'autre spoutnik, le et 330 milles du sol. Cosmos 188, a continué sa ronde "Tous les appareils et systè-orbitale. mes se trouvant à bord du Cosmos 186 ont fonctionné parfaitement, tant au cours des opérations de détection, d'approche, d'abordage et de jonction avec le Cosmos 188 que lors de la séparation des deux satellites, du vol ultérieur et de l'atterrissage.

"Ainsi, le haut niveau de sécurité qui a été atteint dans la la réalisation de tâches radicalement nouvelles en cosmonautique a été démontré."

Les Etats-Unis ont réussi leur premier rendez-vous et le premier arrimage spatial de satellites à pilotage humain en décembre 1965. Ils n'ont pas encore accompli l'arrimage de stations automatiques, tandis que les Soviétiques doivent, eux, réussir un arrimage de vaisseaux habités.

Les trajectoires décrites par les Cosmos 186 et 188 ressemblaient étrangement à l'orbite du spoutnik Soyuz I qui s'est écrasé en avril tuant un cosmonaute.

La mission fatidique de Soyuz devait, croyait-on, aboutir à un arrimage spatial effectué sous contrôle humain.

Cependant, les Russes n'avaient fait état d'aucun projet en ce sens lorsqu'ils ont annoncé l'échec Soyuz.

A Moscou, on persiste à croire que le nouvel exploit a été accompli avec des Soyuz non habités et rebaptisés Cosmos pour la circonstance. Plus tard, Les Soviétiques devraient procéder à la mise en train d'un vol humain.

La réussite Cosmos est survenue moins de deux semaines après que la sonde Venus IV ait réussi un atterrissage en douceur sur Vénus, retransmettant par la suite des informations sur la surface de la planète.

Le regroupement scolaire sera à l'ordre du jour à la fin du mois

QUEBEC--La Fédération des commissions scolaires du Québec tiendra du 22 au 25 novembre, à Montréal, le congrès le plus important de son histoire. "Ce congrès est capital précise M. Maurice Lavallée, président de la FCSCQ, pour deux raisons: d'une part, il marque le 20e anniversaire de fondation de la Fédération, d'autre part, il fera le point sur la question du regroupement des commissions scolaires.

"Après vingt années d'existence, il est essentiel, poursuit M. Lavallée, qu'une association analyse son action passée, réfléchisse sur ses structures et ses moyens d'action, précise sa politique. Pour nous ce travail ne peut se faire qu'à la lumière d'une étude sur le regroupement scolaire parce que c'est présentement l'option fondamentale pour chaque commission scolaire. L'analyse de cette option et de ses implications permettra à l'assemblée générale, groupant plus de 2,000 délégués, de donner à la Fédération un mandat clair quant à son orientation, sa politique et ses moyens d'action."

M. Lavallée rappelle ensuite que la Fédération a lancé, en mars dernier, l'opération-regroupement des commissions scolaires "car elle est convaincue de la nécessité du regroupement pour faire de la commission scolaire une institution davantage apte à répondre aux exigences de l'éducation dans une société moderne".

Le pape Paul VI exprime sa confiance en l'Afrique

CITE DU VATICAN (AFP)— "En dépit des ombres qu'il peut y avoir et que nous signalons, nous avons confiance que l'Afrique pourra affirmer ses institutions et marcher sur la voie du progrès en tout respect des droits de Dieu et de la dignité de l'homme", déclare le pape dans le message à l'Afrique que Mgr Sergio Pignedoli, secrétaire de la Congrégation de la propagation de la foi, a présenté à la presse aujourd'hui.

Dans ce long document, le pape évoque l'héritage spirituel et la situation actuelle de l'Afrique. Il exprime son profond respect pour les Eglises chrétiennes séparées de Rome et témoigne son estime pour les musulmans qui vivent en Afrique.

Développement

Paul VI parle de la nécessité du développement, tant du point de vue de l'alphabétisation que de l'agriculture.

Il s'adresse aux prêtres, aux évêques, aux gouvernants, auxquels incombe la grave responsabilité, dit-il, de travailler à consolider les institutions nées avec l'indépendance et les engage à favoriser la compréhension entre les peuples africains et à respecter la liberté religieuse. Paul VI s'adresse aussi aux intellectuels, aux familles et aux femmes.

La femme de Georges Lemay témoignera

MONTREAL (PC) — Georges Lemay est apparu en Cour pour la seconde journée de son procès sous une accusation de vol au montant de $633,605 perpétré dans une banque, mais sa femme Lise n'occupait pas cette fois le même endroit dans la salle.

Lise Lemieux, 32 ans, doit témoigner pour la Couronne contre son mari et comme témoin, elle ne peut demeurer dans la salle d'audience avant d'avoir été appelée à témoigner.

L'assistant - gérant de la banque, M. Clarence Bartlett, a déclaré hier en Cour qu'il avait trouvé la chambre forte éventrée et les coffrets de sûreté également au moment où il retournait au travail après le week-end de la fête de la Confédération en 1961.

Les voleurs, a-t-il dit, avaient emporté $416,588 en argent, $165,000 en bijoux, $37,700 en obligations et environ $10,000 en diverses autres valeurs négociables.

Arsenal

D'autre part, un policier a déclaré au cours de son témoignage que les cambrioleurs avaient alors utilisé des explosifs, des foreuses électriques, et tout un arsenal d'outils.

On sait que Lemay avait été recherché pendant plus de trois ans avant d'être arrêté à Miami.

Le procès se poursuivra demain.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

SUITE DE: **LA PROTECTION...**

villes, en plus de donner des résultats détaillés et comparatifs, soumet aussi des recommandations, dont la plus frappante est sûrement celle qui a trait à la pénalisation des piétons qui enfreignent les lois, une pratique à peu près inexistante au Québec mais déjà répandue dans d'autres parties de l'Amérique du Nord.

Selon M. Dufresne, l'éducation est, théoriquement du moins, la meilleure façon de mettre un terme à l'escalade au chapître des accidents de la circulation, mais il faut que cette éducation soit appuyée par une application ferme, générale et continue des lois existantes.

SUITE DE **DES DEPENSES**

En terminant, la Commission scolaire a fait part à l'assemblée des délégués que le budget prévisible pour l'année '67-'68 contrairement à l'année passé, sera présenté vers la mi-novembre. On se rappelle qu'en '66-'67, ces prévisions ont dû être présentées au mois de mars '66, c'est-à-dire six mois avant la rentrée des élèves tandis que maintenant il le sera deux mois après la rentrée.

De ce fait le comité des finances pourra plus facilement prévoir les répartitions aussi bien provisoires que finales sur une échelle plus près de la réalité. Les sommes non prévues paraissent à première vue onéreuses, ajoute M. Bibeau même si elles sont admissibles aux normes budgétaires elles ne sont pas faciles à digérer lorsqu'on les présente aux délégués de C.S. qui ont représenté, lors de l'assemblée générale, plus de 60 pourcent des conseils scolaires.

Par un vote unanime, tous ont accepté le budget tel que présenté.

Faites-le vous même
GOUTTIERES ET ACCESSOIRES
Gouttières résistantes, galvanisées... Stock complet de tuyaux et pièces faciles à assembler. Modèle populaire pour tout cottage ou bungalow.

Modèle "A" régulier GOUTTIERE $1.33 ch.
TUYAU de DESCENTE $1.59 ch.
LONGUEURS DE DIX PIEDS TOUS LES RACCORDS A PRIX MODIQUE

ACHETEZ VOTRE CALFEUTRAGE DE BONNE HEURE

TREMCO STRIP-SEAL
POUR INTERIEUR ET EXTERIEUR
COUPE-BRISE DE PLASTIQUE
Soyez au chaud — Epargnez le combustible
PAQUET DE 9 LONGUEURS DE 18" 39¢
BOITE $1.49

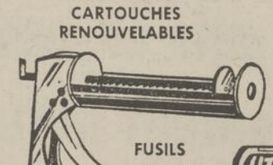
Mortite
Vous n'avez qu'à simplement presser le malléable Mortite autour des fenêtres, portes, plinthes, etc.
30 PIEDS 69¢ BOITE
80 PIEDS $1.95 BOITE

CALFEUTRAGE "SEAL-TAPE"
RUBAN de toile adhésif permanent adhère au bois ou métal s'enlève aisément.
ROULEAU de 1" x 30 VERGES 98¢
1" x 60 VERGES $1.87

CALFEUTRAGE FROST-KING
BLANC ou BRUN
Couverture caoutchoutée avec intérieur en coton

17 pieds de long 89¢ ch.

FUSIL A CALFATER ET TUBES
CARTOUCHES RENOUVELABLES



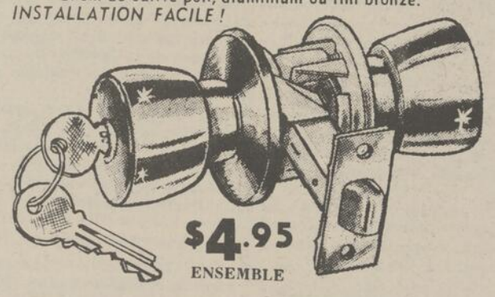
NOIR 30¢ ch. DOUZ. $3.20
BLANC ou GRIS 33¢ ch. DOUZ. $3.60
FUSILS 97¢
UTILITY SEAL

FILTRES POUR FOURNAISES
EN FIBRE DE VERRE
SIX FORMATS EN DEMANDE
11" x 20" — 15" x 20" — 16" x 20" — 20" x 20" — 16" x 25" — 20" x 25". Tous ces filtres ont 1 pouce dépaisseur. Un seul bas prix pour tous formats.
Valeurs jusqu'à $1.39 PRIX 66¢ ch.

Anti-Gel Prestone SPECIAL $2.25 LE GALLON
PEINTURE 2 GALLONS POUR LE PRIX D'UN
HOCKEYS 2 pour le prix D'UN

GRAND SPECIAL
Aspirateurs Regina $34.88
RADIO Transistor et Walkie-Talkie 50% REDUCTION
Escabaux & échelles Aluminium ou en bois en GRAND SPECIAL

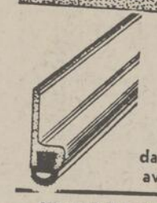
POIGNEES AVEC SERRURES
Choix de cuivre poli, aluminium ou fini bronze.
INSTALLATION FACILE!



$4.95 ENSEMBLE

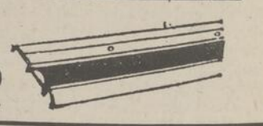
Bandes caoutchouc et aluminium pour portes
ENVIRON 1" DE LARGEUR
BANDES DE 7 OU 3 PIEDS

1 BANDE DE 3' 2 BANDES DE 7' $1.29
BANDES BOIS ET CAOUTCHOUC SPONGIEUX POUR PORTES
CAOUTCHOUC SPONGIEUX BLANC
1 BANDE DE 3" 2 BANDES DE 7" $1.29



SEAL MASTER
modèle A-4029-U
Ens. 3 articles en aluminium refoulé avec coupe-froid en vinyle,
dans sac poly avec fixations $2.95 ens.

SEUIL DE PORTE
en vinyle et aluminium
Daymond modèle RX-95
36" de longueur
2 7/8" de largeur $2.49 ch.



Plan mise de côté pour Noël
Pour Cadeaux - Jouets etc.
Notre choix est à son meilleur

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Léon Tétreault & Fils Inc.
GRANBY
157 PRINCIPALE TEL. 372-5439

SAINT-JEAN

Le juge André Régnier demeurera en fonction durant 6 autres mois

ST-JEAN - Le ministère de la Justice du Québec a prolongé le mandat du magistrat André Régnier, pour une période de six mois.

Cette nouvelle a été rendue publique, hier matin, lorsque Me Roland Tremblay avocat de Saint-Jean, a affirmé que c'était une joie pour tous les avocats du Barreau du Richelieu, de voir que le ministère de la Justice du Québec en a décidé ainsi.

"Nous étions un peu triste de voir que votre mandat devait se terminer le 31 octobre; mais cette confirmation du ministère de la Justice, nous a profondément réjouit" de préciser Me Roland Tremblay.

Me Tremblay en a profité pour faire les éloges du juge de la Cour de magistrat du district judiciaire d'Iberville.

Il a affirmé que l'honorable juge André Régnier avait toujours été un homme d'une très haute compétence, doué d'un esprit de travail très poussé et aussi d'une honnêteté et d'une intégrité absolue.

Par ailleurs, Me Ivan Sabourin a déclaré que le juge André Régnier était encore membre du Barreau Richelieu, en dépit du fait qu'il préside les destinés de la Cour provinciale pour le district d'Iberville.

Me Sabourin a révélé en outre qu'il connaissait les très hautes qualités de ce juge et qu'il était très heureux de connaître la décision prise par le ministère de la Justice.

- LE JUGE -

De son côté, le juge André Régnier s'est dit touché par les bonnes paroles prononcées à son égard par Mes Tremblay et Sabourin.

"Je m'efforcerai de remplir fidèlement mes responsabilités et mes devoirs a l'égard de la Justice et aussi à l'endroit de tous les procureurs." de dire le juge Régnier.

Le juge André Régnier a déclaré qu'il s'était montré peut-être impatient envers les avocats, il y a quelques mois, afin d'alléger le rôle des causes devenues extrêmement chargées.

Cependant, de préciser le président du tribunal, je continuerai à aider les avocats pour continuer cette pratique dans le district judiciaire d'Iberville, afin de ne pas paralyser inutilement les rouages de l'administration de la Justice.

Enfin, le magistrat André Régnier a remercié les avocats pour les sentiments exprimés à son égard.

Le trésorier de la Jeune chambre prêche l'économie aux directeurs

ST-JEAN --- M. Pierre Sabourin, trésorier de la Jeune chambre locale, lors de la lecture de son rapport mensuel a prôné une économie draconnienne aux directeurs de ce mouvement dynamique, afin de permettre un équilibre budgétaire de l'année en cours.

Me Sabourin rappela que le terme passé un déficit est venu attrister la fin des activités. Ce déficit de plus de $500 fut absorbé par le fonds de réserve et le trésorier rappela que cet incident ne doit pas se renouveler

Seule une organisation rationnelle et une économie bien observée permettra à la Jeune chambre au cours de cette nouvelle année d'activités de rétablir l'équilibre budgétaire indispensable.

Les travaux de construction pour une clinique d'urgence débuteraient en décembre à l'hôpital

ST-JEAN -- Des soumissions publiques seront demandées prochainement aux entrepreneurs de la région, en vue de construire une allonge à la clinique externe et d'urgence de l'hôpital Saint-Jean.

En effet, le Dr Jean-Marie Côté, directeur médical de l'hôpital Saint-Jean, a révélé à notre représentant local, hier après-midi lors d'une conversation téléphonique, que le ministère de la Santé du Québec avait approuvé l'esquisse de l'agrandissement de l'hôpital local.

Cette esquisse a été préparée par l'architecte Gérard Charbonneau.

Quant aux plans et devis, ceux-ci seront complétés d'ici environ trois semaines, ce qui permettra la demande de soumissions.

On sait que le ministère de la Santé du Québec a autorisé les dirigeants de l'hôpital Saint-Jean de procéder à la construction d'une annexe pour permettre l'établissement d'une clinique externe et d'urgence, en attendant la construction éventuelle d'un nouvel hôpital.

Le gouvernement provincial a accepté en principe que ses travaux d'agrandissement ne dépassent pas un montant de $250,000.

Selon le Dr Jean-Marie Côté, les travaux d'agrandissement de l'hôpital pourraient débuter d'ici décembre 1967.

Ces travaux seront effectués à l'arrière de l'hôpital Saint-Jean, par la rue Jacques-Cartier.

Soirée traditionnelle à N-D. de Lourdes le 11

ST-JEAN -- La traditionnelle partie d'huîtres annuelle des paroissiens de Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean aura lieu le 11 novembre à 8 heures p.m.

Organisée par l'Association sportive paroissiale, cette soirée est au profit de l'Eglise Notre-Dame-de-Lourdes.

Toutes les personnes intéressées à y participer et qui n'ont pas encore reçu d'appel des organisateurs, peuvent s'adresser au presbytère en appelant à 347-1398.

M. l'abbé Jacques Côté, curé de la paroisse, se fera un plaisir de leur communiquer tous les renseignements utiles et leur dira comment se procurer des billets de participation.

J.-G. Sansoucy est condamné à 2 mois

ST-JEAN --- Le magistrat André Régnier a condamné Jean-Guy Sansoucy à deux mois d'emprisonnement additionnels à sa sentence de pénitencier de dix ans qu'il purge actuellement à la prison de Saint-Vincent-de-Paul pour un vol à main armée.

Hier matin, le juge André Régnier a reconnu Jean-Guy Sansoucy coupable d'un vol par effraction commis au presbytère de Ste-Brigide, comté d'Iberville en octobre 1965.

Le président du tribunal a basé son jugement sur le fait qu'il n'y avait pas seulement le témoignage du curé de cette paroisse, M. l'abbé Onésime Beauregard, qui n'a pu reconnaître positivement l'accusé, Jean-Guy Sansoucy.

Le juge Régnier a dit que la ménagère, Mlle D. Fredette, n'a pas flanché durant son témoignage. Elle est formelle et catégorique concernant l'identification de Jean-Guy Sansoucy.

-LA CLEMENCE-

Me Claude Trudeau, procureur du prévenu, a demandé la clémence du tribunal à l'endroit de son client.

Me Trudeau a trouvé que la sentence imposée de dix ans de pénitencier à Sansoucy était suffisamment lourde pour le faire réfléchir et que la sentence devrait être concurrente à celle de Montréal.

-LA COURONNE-

Par ailleurs, Me Jean Frédérick, procureur spécial de la couronne, a affirmé que Jean-Guy Sansoucy implorait aujourd'hui la pitié et le repentir.

Me Frédérick a déclaré que la Justice avait donné toutes les chances possibles à cet individu de se réhabiliter, mais qu'il avait toujours persisté à continuer dans le mauvais chemin.

Le procureur spécial de la couronne a exigé qu'une sentence exemplaire soit imposée à ce récidiviste et qu'une sentence exemplaire soit impo-

Le procureur spécial de la couronne a exigé qu'une sentence exemplaire soit imposée à ce récidiviste et qu'elle ne soit pas concurrente à la première.

-LE JUGE-

De son coté, le magistrat André Régnier a dit qu'il était obligé d'imposer une sentence additionnelle d'emprisonnement à Jean-Guy Sansoucy.

"Il semble s'être moqué de la Justice, de préciser" le président du tribunal.

Devant ces faits, Jean-Guy Sansoucy a écopé de deux mois de prison.

Amende de $300 imposée à un commis voyageur

ST-JEAN -- André Gelly, un voyageur de commerce habitant Ste-Foy, en banlieue de Québec, a reconnu sa culpabilité devant le magistrat André Régnier, sous l'accusation d'avoir passé des marchandises en provenances des Etats-Unis sans l'avoir déclaré au préalable aux officiers des douanes canadiennes.

Par l'entremise de son procureur, Me Roland Tremblay, André Gelly a changé d'option pour subir un procès expéditif devant le luge seul.

André Gelly devra cependant verser une amende de $300 et payer les frais encourus par la Justice.

De plus, les bijoux évalués à quelque $2,300, ont été confisqués.

Le prévenu a obtenu un sursis d'un mois pour payer l'amende et les frais.

A défaut il devra faire un mois d'emprisonnement.

C'est Me Guy Roy qui représentait le ministère de la Justice d'Ottawa.

Réunion de la Régionale Mercier jeudi le 2 novembre à 8 heures 30

ST-JEAN - Les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier se réuniront jeudi, le 2 novembre, à 8 heures 30 p.m., au Centre administratif, 69, boulevard Saint-Joseph, à Saint-Jean.

A l'ordre du jour quelques points importants pour l'avenir de l'éducation des adolescents sont portés, tels: une résolution concernant la mise en place des ateliers pédagogiques dans les écoles de la régionale; l'horaire des cours au Séminaire pour l'année scolaire 1968-69: l'acceptation du dévis pédagogique de l'école polyvalente du quartier-sud, soit l'agrandissement de l'école Saint-Patrick et sa conversion en ateliers dès que possible et sujet plus brûlant le budget de l'année scolaire 1967-68.

Toutes les personnes intéressées aux problèmes de la chose publique et surtout à ceux de l'éducation, sont cordialement invitées à assister aux travaux des commissaires d'écoles de la Régionale Honoré-Mercier.

LA CARAVANE A NAPIERVILLE... Durant toute la journée d'hier, la Caravane du centenaire de la confédération canadienne était de passage dans la municipalité de Napierville. Sur la photo, nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Roland Larache, assistant gérant de la Caravane; M. Marcel Fortin, échevin de Napierville; S. H. le maire de Napierville, M. Henri Grégoire; M. Paul Mertens, gérant de la Caravane "Alouette" et M. Jean-Claude Fredette, échevin de Napierville.

IBERVILLE

UNE SOIREE d'information sur le bien fondé de la régionalisation administrative de la Vallée du Richelieu s'est tenue sous les auspices de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville. Y participaient M. Fernand Roy, échevin de la cité de Saint-Jean, président de la Commission intermunicipale du Haut-Richelieu et président honoraire de la Jeune chambre; Me Yvon Perrier, notaire et président du Comité des Affaires publiques de la Jeune chambre; Me Yves Gagnon, journaliste et dirigeant du panel; M. Guy Normand ex-échevin de la cité de Saint-Jean; sous la présidence de M. Louis Turcotte...

Faut-il ou non régionaliser les gouvernements municipaux?

ST-JEAN-- MM. Fernand Roy, échevin de la cité de Saint-Jean et président de la Commission intermunicipale de la Vallée du Haut-Richelieu et l'ex-échevin Guy Normand, au cours d'un panel dirigé par M. Yves Gagnon, ont répondu aux questions des membres de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville sur les avantages et les inconvénients de la régionalisation des gouvernements municipaux.

Cette soirée d'information était organisée dans le cadre des activités de la Jeune chambre nationale dont le thème principal est cette année l'étude de la "politique" dans ses grands traits et sans partisannerie.

C'est donc sous le patronnage du comité des Affaires publiques présidé par le notaire Yvon Perrier que s'est déroulée cette séance de questions.

Tout d'abord, après que le sujet ait été campé par Me Yves Gagnon, M. Fernand Roy, rappela les problemes fiscaux de l'actuelle structure administrative et opposa à cette situation les bénéfices financiers et sociaux de la régionalisation prôné par les membres de la Commission intermunicipale.

L'échevin de la cité de Saint-Jean donna toutes les raisons qui selon lui sont favorables à l'installation d'une région pilote avec la cité comme capitale.

Faisant contre-poids dans la balance des opinions, M. Guy Normand apporta toutes les objections qui à son avis mettent opposition à la création d'un gouvernement régional réaliste.

Plusieurs maires de municipalités qui seraient touchées par un tel projet étaient présents au panel et on reconnaissait MM. Lasnier, de Sainte-Brigide, M. Michel Monat d'Iberville, M. Jean Villeneuve, de Sabrevois et plusieurs autres qui, tout comme les membres posèrent des questions ou émirent des commentaires sur les raisons les poussant à voir les Conseils de comté remplacés par un gouvernement régional qui pourrait ordonner l'exécution de travaux jugés urgents et indispensables au développement ou au maintien d'une agriculture prospère.

Revenant sur les problèmes de l'épuration des eaux, des dépotoirs municipaux, des services d'incendies et des prévisions d'urbanisme, M. Guy Normand admit que sur ces plans à longs termes, il y aurait certains avantages de travailler sur une base régionale, les grands centres tels Saint-Jean et Iberville ne participant pas aux travaux des conseils de comté.

M. Fernand Roy, pour sa part, révéla qu'il fit, en compagnie d'autres personnalités dont M. Guy Normand, plusieurs voyages à Québec où ils rencontrèrent l'honorable Pierre Laporte dans le début de la décennie "60" puis ensuite, l'honorable Paul Dozois qui, l'un comme l'autre, en tant que ministre des Affaires municipales, assurèrent qu'ils approuvaient en principe le plan de régionalisation d'un gouvernement, mais n'étaient pas en mesure de décréter le secteur de Saint-Jean région pilote.

Cependant, une résolution appuyant la demande de la Commission intermunicipale a été adoptée par quinze des vingt municipalités interréssées. Saint-Jean fut la seule à y être hostile.

A cette allégation, M. Guy Normand rétorqua qu'il ne pouvait en être autrement. Quoique rendant hommage à la somme de travail fait par M. Fernand Roy en faveur de la régionalisation et de la mise en valeur de la Vallée du Richelieu sur ses divers plans attractifs, il n'admet pas que les contribuables de ce secteur de la province paient les frais de l'expérience d'une région pilote.

Une raison primordiale, au sens de M. Jean-Paul Lasnier, maire de Sainte-Brigide, d'implanter une nouvelle forme de gouvernement est l'abandon des meilleures terres arables de la province à des projets domiciliaires et à des parcs industriels, repoussant les cultivateurs dans les "terres de roches".

M. Lasnier souligna devant l'assemblée que ces procédés irréversibles étaient pour la génération montante une sorte de crime contre nature.

"Le manque de planification des développements et des aménagements de l'agriculture oblige les populations urbaines à aller chercher 70% des produits de consommation à l'étranger et ce à prix d'or pour une qualité inférieure à celle donnée sur place dans la Vallée..."

Selon M. Lasnier un zonage imposant aux régions agricoles des normes de destination des territoires serait le seul moyen de lutter, auprès des petits cultivateurs, à l'appât du gain.

Dans certains cas, un important capital est offert par des financiers à des cultivateurs en butte à des problèmes administratifs. Le besoin de sécurité de l'humain prime alors sur l'amour du métier et c'est à ce moment que se perpétue le premier crime contre l'agriculture. Seul un plan régional de zonage pourrait endiguer cette plaie sans pour cela avoir recours aux mesures du plan d'aménagement de Mont réal horizon 2000 qui prône une exploitation maximale des terres arables de notre région.

Il est condamné à 23 mois de prison

ST-JEAN --- L'honorable juge Philippe Lamarre, présidant le terme des assises criminelles pour le district judiciaire d'Iberville, a condamné à 23 mois d'emprisonnement, Florian Bisaillon, 30 ans, pour avoir été reconnu coupable par un jury, d'une accusation de tentative de viol.

Le représentant du ministère public, Me Henri Choinière, avait demandé au président du tribunal que Bisaillon soit condamné à une peine de cinq ans de pénitencier pour cette accusation qu'il a décrit comme tres grave et horrible de la part de cet homme.

Par ailleurs, Me Claude Trudeau, avocat de Florian Bisaillon, a prié le tribunal d'être clément à l'endroit de son client en soulignant que cet homme voulait se refaire et qu'un long séjour de pénitencier pourrait peut-être être néfaste dans son cas.

Le juge Philippe Lamarre a alors accordé une dernière chance à Florian Bisaillon, malgré le fait qu'il possède une feuille de route, mais il lui a dit avant qu'il quitte la salle du palais de justice, de ne plus recommencer de tel acte dans l'avenir.

Mlle D. Raymond est décédée

ST-JEAN -- Le 29 octobre 1967, à l'âge de 70 ans et 1 mois est décédée Mlle Délisca Raymond, fille de Samuel Raymond et de Cordélia Demers, tous deux décédés.

La défunte laisse dans le deuil ses belles-soeurs Mme Vve. Oliva Raymond (Emilia Rouleau) et Mme Vve Eugène Raymond (Alexina Boucher) ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est actuellement exposée à la Résidence LeSieur, 114, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Les funérailles auront lieu jeudi le 2 novembre à 10 heures a.m. en l'église Cathédrale de Saint-Jean.

L'inhumation aura lieu au cimetière de la cité.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. J. Binette est décédé à St-Jean

ST-JEAN - Le 30 octobre 1967 est décédé à son domicile de Saint-Jean, M. Joseph Binette, âgé de 69 ans.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse née Yvonne Auclair et ses enfants M. et Mme Léo Binette (rollande Thibodeau) ; M. Patrick Binette; M. et Mme Léopold Laplante (Rita) et M. et Mme Gérard Fafard (Doris) ainsi que douze petits enfants.

Lui survit sa mère Mme Théodore Binette (Joséphine Gilbert) ainsi que six frères et trois soeurs et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire LeSieur, 114, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Les obsèques auront lieu jeudi, le 2 novembre à 2 heures 30 p.m. en l'église de la paroisse Cathédrale à Saint-Jean.

L'inhumation se fera au cimetière de la cité.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Il refuse de payer son voyage en taxi

ST-JEAN --- Un habitué des cours de justice, Roland Rémillard, 47 ans, de Saint-Jean, a été condamné à une amende de $25 et aux frais, hier, par le juge André Régnier.

Rémillard a reconnu sa culpabilité d'avoir intentionnellement omis de payer un voyage de taxi, au montant de $1, à M. Rodolphe Lallemand, de Saint-Jean.

Me Henri Choinière, procureur de la couronne, a révélé que ce n'était pas la première fois que Roland Rémillard était traduit devant les tribunaux pour diverses accusations minimes.

"Il est constamment l'objet de réprimandes de la Sûreté municipale de Saint-Jean; mais il semble ne pas écouter les conseils sages des policiers" d'ajouter le représentant du ministère public.

"On le retrouve chaque année et plus particulièrement à l'approche des temps froids derrière les verrous" de préciser Me Choinière.

Le juge André Régnier a alors condamné Roland Rémillard à l'amende ci-haut citée.

Rémillard a obtenu un délai de quinze jours pour payer.

A défaut, il devra faire huit jours d'emprisonnement.

Nomination de deux nouveaux directeurs à la Jeune chambre

ST-JEAN - MM. Jacques Tremblay et Gilles Patenaude ont été choisis par l'assemblée générale de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville pour remplacer dans leurs fonctions deux directeurs démissionnaires MM. Normand Guertin et André Préfontaine, dont les activités professionnelles ont exigé leur retrait de toutes responsabilités.

CAMPAGNE UNIE

VOLONTAIRES

Campagne Unie de la Rive-Sud

5 au 19 novembre 1967

Objectif $205,000

Des auxiliaires passeront bientôt chez vous

Encore cette année

Cette campagne est menée conjointement par la Fédération et le Conseil de Bien-Etre de la Rive-Sud et South Shore Community Services.

Charité bien ordonnée

Au moyen de chèques post-datés

Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) — Les prix ont reculé à la Bourse de Montréal, hier, et dans certains secteurs, les prix ont fléchi ou bondi de plus d'un point. Les pertes ont eu raison des gains par 60 contre 38 et l'indice composé de 83 actions a cédé 1.39 à 152.61.

Dans le secteur industriel, Dominion Foundries a dégringolé de 1 1-4 à 20 1-2, Canada Cement de 1 1-4 à 35 et Asbestos Corp., d'un point à 21 3-4. Des analyses ont attribué ces reculs à l'incertitude générale au sujet de l'inflation, et au sujet des bénéfices futurs, plutôt qu'aux nouvelles spécifiques au sujet d'un secteur en particulier.

Les banques ont fléchi alors que Royal a reculé de 3-8 à 14, avec un volume de 15,040 actions. La Canadienne Nationale, l'Impériale de Commerce et la Banque de Montréal ont toutes cédé 1-4 de point. Les transactions dans ce domaine ont été nombreuses.

Plusieurs secteurs miniers sont allés à l'encontre de cette tendance au fléchissement. Hudson Bay Mining a bondi d'un point à 58 1-2, allégeant une partie du fardeau des pertes de la semaine dernière. Hollinger Mines a grimpé de 1 1-8 et B-A Oil et Husky se sont montrées plus fermes. International Nickel a reculé de 2 1-4 à 113, alors que les transactions étaient faibles, impliquant 590 actions seulement, et se comparant au déclin des prix à la Bourse de New York.

Westcoast Transmission a baissé de 1 1-8 à 22 5-8, et Trans Canada Pipe Lines de 5-8 à 27 3-5. Un expert a attribué ces reculs au fait que les investisseurs craignaient que le gouvernement américain allait réduire l'importation des pipelines du Canada.

A la Bourse Canadienne, les déclins ont devancé les gains par 38 contre 22. Parmi les spéculations minières et pétrolières, Peace River a dégringolé de 70 cents à $7.70 et les transactions ont été faibles. Consolidated Manitoba, James Bay et Chemalloy ont cédé environ cinq cents chacun. Baker a avancé de deux cents à 33 cents, sur un volume de 55,700 actions.

Le volume industriel s'établissait à près de 224,500, et les mines et pétroles à 728,600 actions.

A l'indice, les industriels ont fléchi de 1.52 à 163.19, les services publics de .55 à 134.05, les banques de 2.16 à 112.00 et les papiers de 1.38 à 93.42.

Toronto

TORONTO (PC) — Les prix ont reculé mardi au marché de Toronto, tandis que l'indice des industrielles descendait de 2.17 à 157.39, accusant la perte la plus considérable depuis plus d'un an.

Inco a perdu 3 à 113 et Dofasco 1 3-4 à 20. Algoma Steel a reculé de 3-4 à 20 et Stelco de 5-8 à 20.

Ingersoll a régressé de 1 7-8 à 32 3-4, Westcoast Transmission de 1 1-8 à 22 5-8 et La Banque Royale, la Banque de Commerce et Alcan ont tous perdu 1-2 à 14, 11 1-2 et 25 1-4 respectivement. Massey-Ferguson a cédé de 1-2 à 18 1-2.

IMC a reculé de 2 1-8 à 28 1-2, GMC de 1 5-8 à 90 3-8, ITL Industries de 1 1-4 à 38 et Canada Iron Foundries de 1 à 18 1-2.

Levy Industries, qui avait connu des hausses considérables la semaine dernière, a grimpé de 2 à 33.

Parmi les métaux de base, Patino a perdu 3-4 à 13 3-4, Rio Algom 1-2 à 34, Preston 3-8 à 20 3-4 et Denison et Opemiska 1-4 chacun à 83 1-2 et 10 1-4 respectivement.

Granby Copper a progressé de 5 1-2 à 62 1-2 et Placer Development a monté de 1 à 34.

Dans les pétroles de l'Ouest, Scurry-Rainbow a perdu 1 7-8 à 38 1-8, Central-Del Rio 1 1-4 à 17 5-8 et Pacific Pete 5-8 à 19 5-8.

Parmi les valeurs de spéculation, Westates Petroleum a monté de 1.10 à 7.10.

L'indice des pétroles de l'Ouest a reculé de 3.53 à 198.21, celui des aurifères de 1.10 à 164.05, celui des métaux de base de .16 à 105.99. Les reculs l'ont emporté sur les avances par 293 à 159 et 232 valeurs sont restées inchangées.

New York

NEW YORK (AFP)—La cote s'est à nouveau alourdie à Wall Street dans une atmosphère active. Le marché demeuré déprimé par les incertitudes relatives à la politique fiscale étant donné qu'il paraît improbable que l'augmentation des impôts puisse être approuvée avant l'ajournement du Congrès.

La firme Bache and Co. analyse ainsi la situation: "Le Trésor qui fournit habituellement $5 milliards au marché monétaire empruntera cette année $22 milliards si les impôts ne sont pas augmentés. Cet écart de $27 milliards sur un marché qui peut en fournir $70 milliards donne la mesure des pressions menaçant le marché des capitaux".

En outre, le Wall Street Journal a révélé qu'un dossier relatif à une fragmentation de la compagnie General Motors se trouve actuellement au département de la Justice. L'action intéressée à vivement réagi à cette information. Après la clôture, Ford a annoncé un déficit trimestriel de $73.9 millions, qui s'explique par la grève ayant affecté la compagnie, et U.S. Steel a annoncé des bénéfices en baisse de 40 pour cent.

Les compagnies aériennes ont figuré parmi les compartiments les plus déprimés en raison des résultats décevants de ce secteur en septembre.

Parmi les canadiennes, McIntyre Porcupine a cédé 1 1-2, Granby Mining 1 3-8.

A la Bourse américaine, où il y a eu généralement recul, Scurry Rainbow Oil, Canadian Javelin et Canadian Marconi ont tous perdus 1-4.

Londres

LONDRES (Reuter) — Le marché était actif hier à la Bourse de Londres où la plupart des compartiments ont enregistré des gains intéressants.

Les banques canadiennes étaient calmes. Les valeurs-dollars étaient mixtes, avec Standard Oil et New Jersey accusant une hausse prononcée.

Parmi les titres canadiens, Noranda a reculé de deux points. B-A Oil, Canadian Husky et Trans-Canada Pipe Lines ont gagné du terrain.

Bowater s'est signalé dans le secteur des papeteries qui faisaient preuve de fermeté.

Bénéfices

Par la PRESSE CANADIENNE

Abitibi Paper Company Ltd., pour les neuf mois se terminant le 30 septembre 1967: $9,948,909, soit l'équivalent de 57 cents l'action, au regard de $12,138,176, ou 69 cents l'action en 1966.

Acklands Ltd., pour le trimestre se terminant le 31 août: $540,827, au regard de $106,208 en 1966.

Cominco Ltd., pour les neuf mois se terminant le 30 septembre 1967: $27 millions, soit l'équivalent de $1.62 l'action, comparativement à $36,900,000, ou $2.21 l'action, en 1966.

Dominion Foundries and Steel Ltd., pour le trimestre prenant fin le 30 septembre 1967: $5,252,000, soit l'équivalent de 32 cents l'action, comparativement à 6,468,000, ou 40 cents l'action, en 1966.

Dupont of Canada Ltd., pour le trimestre se terminant le 30 septembre 1967: $2,274,000, soit l'équivalent de 28 cents l'action, au regard de $3,527,000, ou 44 cents l'action, en 1966.

Emco Ltd., pour les neuf mois se terminant le 30 septembre 1967: $974,000, soit l'équivalent de 76 cents l'action, au regard de $1,280,000, ou $1.02 l'action. en 1966.

Monarch Fine Foods Ltd., pour le trimestre ayant pris fin le 30 septembre 1967: $187,485, soit l'équivalent de 18 cents l'action, comparativement à $166,651, ou 16 cents l'action, en 1966.

Trans - Canada Pipe Lines Ltd., pour les neuf mois se terminant le 30 septembre 1967: $8,585,000, soit l'équivalent de $1.04 l'action, au regard de $10,727,000, ou $1.37 l'action, en 1966.

Dollar canadien

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était en baisse de 5-64 et cotait à 93 5-32 en devises américaines. Il était à 93 15-64 il y a une semaine.

La livre sterling était en baisse de 1-64 et cotait à $2.78 17-64.

Dollar américain

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était en hausse de 3-32 et cotait à $1.07 11-32 en devises canadiennes.

La livre sterling était en hausse de 4-16 et cotait à $2.98 11-16.

Dividendes

Par la PRESSE CANADIENNE

Combined Engineered Products Ltd., 27 1-2 l'action privilégiée, le 1er décembre, inscription le 10 novembre.

Montréal Trust Company, 15 cents l'action ordinaire, le 15 janvier, inscription le 31 décembre.

Phillips Cables Ltd., 7 cents l'action ordinaire, le 1er janvier, inscription le 20 décembre.

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9 heures ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 Est, boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, $1.50 à $2, commerciales, $1 à $1.15; Wolfe River, $1.25 à $1.40; Russet, $3 à $4 le boisseau.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets; $1.25 à $1.50 les 50 lbs.

Brocoli: $2 la doz.

Carrottes: .60 à .75 la doz. de paquets: $1.25 à $1.50 les 50 lbs; $1.75 pour 24 cellos de 2 lbs.

Chicorée - escarole: $1.25 la doz.

Celeri: $2.50 à $3 le cageot de 2 doz.

Citrouilles: $1.50 à $3 la doz.

Choux verts: .75 à .80 la doz.; choux rouges, $1.50 pour 18; Savoy, $1.50 à $1.75 pour 18.

Choux chinois: $1.25 à $1.50 la doz.

Choux de Bruxelles: $3.75 à $4 pour 16 pintes.

Choux-fleurs: $1.50 à $1.75 la doz.

Epinards: $2 le boisseau.

Hubbard: $2 le boisseau.

Laitue: frisée, $1.50 la boîte de 12; Boston, $1.25 le cageot de 12; Iceberg, $1.75 pour 12, No 2, $1.25 pour 12; Romaine, $1.25 le cageot de 12.

Marreau: $1.50 la doz.

Oignons: jaunes, $2 les 50 lbs; rouges, $2.25; jaunes moyens, $1.50, petits, 40 cents pour 10 lbs.

Pommes de terre: $.10 à $1.15 les 50 lbs; lavée, $1.50 le boisseau de 50 lbs.

Panais: $2.50 à $3.50 le boisseau; $2.50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Persil: .50 à .60 la doz.

Poireaux: .75 à .90 la doz.

Radis: .75 à .80 la doz. de paquets; $2 à $2.25 les 30 cellos de 6 onces.

Rutabaga: $1.25 à $1.75 les 50 lbs; No 2, $1.25 les 50 lbs: $1.75 le minot.

Salsifis: $1.75 la doz.

Bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des bestiaux étaient stables mardi au regard de ceux de la semaine dernière sur les marchés de Montréal. La demande était assez bonne et le commerce très actif.

Arrivages: 792 bêtes à cornes, 699 veaux, 102 porcs et 65 agneaux et moutons.

Les bouvillons de qualité moyenne se vendaient 26. les génisses de qualité moyenne 21.75, les communes de 19.75 à 21.25.

Les bonnes vaches valaient 19.50, les moyennes de 17.50 à 18.75, les communes de 15.50 à 17.75, celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve, de 9.75 à 15.25.

Les bons taureaux se détaillaient 22, les moyens et les communs de 16.25 à 20.75.

Les bons veaux valaient de 35 à 40, les moyens de 29.50 à 34.50, les communs de 17 à 29.

Les porcs de catégorie A se vendaient 27.75, les truies 18.

Les agneaux de bonne qualité valaient 24 les cent livres, et les bons moutons 14 les cent livres.

Denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 .62, 93 .63. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole: .63.

Fromage: livre à Montréal, cire, arrivages courants, québecois blanc en gros .45, coloré .45 1-4.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 19 1-2 à 22; procédé par rouleau, no 1 en sacs: 18 1-2 à 19 1-2; autre catégorie pour nourrissage 14 1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 1-4-14 1-2, poudre de lait 6-6 1-2 cents.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, $1.10 à $1.15 les 50 livres, I.P.E., $2 à $2.10 les 75 lbs, $1.45 à $1.50 les 50 lbs,; .36 à .37 les 10 lbs; N.-B. $1.25 à $1.30 les 50 lbs; .33 à .35 les 10 lbs.

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: A-extra-gros 55.6, A-gros 49.8, A-moyens 41.9, A-petits 31.3.

Céréales

CHICAGO (PA) — Les prix des céréales ont été en hausse hier au marché à termes, alors que les acheteurs semblaient intéressés

Un projet de loi au congrès américain suggère la création de réserves de blé, de maïs et de soya.

Le blé a terminé en hausse, ainsi que le maïs, l'avoine, le seigle et le soya.

Le blé a gagné entre 5-8 et 1 1-2.

WINNIPEG (PC) — Le commerce de mardi a été marqué par une forte demande d'outremer pour le lin canadien. Ceci était dû à une estimation annonçant une sérieuse réduction de la récolte du lin cette année en Argentine.

Au marché à terme, le lin était en hausse, de même que la graine de colza.

L'avoine était irrégulière.

L'orge était inchangée, avec tendance à la hausse.

Le seigle était en hausse.

Nouveaux membres

MONTREAL (PC) — Sept hommes d'affaires canadiens et un Américain ont été élus membres du Conseil canadien de la Conférence industrielle nationale, a-t-on annoncé mardi.

Le Conseil travaille en collaboration avec le NICB, fondé en 1916 à titre d'institution à but non-lucratif. Son but est l'établissement de faits industriels et financiers basés sur des recherches scientifiques.

Les nouveaux membres élus au conseil sont:

MM. J.S. Dewar, président, Union Carbide Canada Limited, de Toronto; H.M. Griffith, président Steel Company of Canada Limited, Hamilton; A.R. Harrington, président et gérant général, Nova Scotia Light and Power Co. Ltd., Halifax; Leonard Hynes, président, Canadian Industries Limited, Montréal; Gérard Plourde, président et gérant général, United Auto Parts Inc., Montréal; W.I.M. Turner Jr., président, Power Corporation of Canada Limited, Montréal; George Williams, président et gérant général, Procter and Gamble Co. of Canada Limited, Toronto; et Henry S. Wingate, président, International Nickel Co. of Canada Limited, New York.

MM. D.E. Kilgour, président de la Great-West Life Assurance Co., Winnipeg et Howard J. Lang, président de la Canada Iron Foundries Limited, de Montréal ont été réélus président et vice-président.

Blocs d'hypothèques domiciliaires

MONTREAL (PC) — La Banque Royale du Canada annonce qu'elle est dorénavant en mesure d'offrir aux investisseurs des blocs d'hypothèques domiciliaires totalisant aussi peu que $100,000. En annonçant cette nouvelle M. W. Earle McLaughlin, chairman et président de la Banque Royale, a déclaré: "Non seulement offrirons-nous des hypothèques de la Loi nationale sur l'habitation et du secteur privé, mais dans ce dernier domaine, nous donnerons également aux investisseurs une garantie de protection contre les pertes de capital et d'intérêts, par défaut de paiement, pour les cinq premières années".

"Nous estimons que même avec l'entrée des banques à charte dans le domaine des hypothèques du secteur privé, les fonds hypothécaires disponibles pour le développement futur du Canada s'avéreront insuffisants à moins que les organisations prêteuses ne participent au commerce d's blocs d'hypothèques", a poursuivi le président.

Nouveau commerce

M. McLaughlin a souligné que le marché hypothécaire secondaire canadien n'a pas été cultivé dans la même mesure qu'aux Etats-Unis. "Nous estimons que notre nouveau service de constitution de blocs d'hypothèques — et j'entends par là que nous créons les hypothèques, que nous les accumulons et que nous les vendons ensuite aux investisseurs — pourra être à la base d'un commerce hypothécaire de plus en plus actif".

Parmi les problèmes entourant la création d'un marché hypothécaire secondaire, il y a eu, entre autres, la difficulté d'accumuler des montants globaux modestes dans les limites d'une région donnée.

"Nous croyons avoir obvié à ces problèmes, a dit M. McLaughlin. Il nous a fallu prendre des dispositions spéciales pour créer les hypothèques, les accumuler et les administrer. Dix-huit mois avant l'adoption de la nouvelle Loi des banques, nous étudiions déjà comment mettre à contribution notre vaste réseau de succursales pour établir et administrer un portefeuille d'hypothèques — tant de la Loi nationale sur l'habitation que du secteur privé — réparties d'un océan à l'autre sur une base géographique.

Recherche

"Nous avons effectué de nombreux travaux de recherche et nous avons décidé de confier à un ordinateur central toute la comptabilité hypothécaire, de façon à pouvoir déterminer instantanément tout ce qui est à vendre, d'un bout à l'autre du pays, et classer ces données suivant le type, le taux et l'échéance.

Chiffres sans précédent dans l'assurance-vie

TORONTO --- Pendant l'année 1966, les achats d'assurance-vie par les Canadiens ($9,905,000,000), le capital placé en assurance-vie par les Canadiens ($81,676,000,000) et les indemnités payées aux Canadiens par les compagnies d'assurance-vie ($984,000,000) ont atteint des chiffres sans précédent. Mais le total des primes d'assurance-vie payées par les Canadiens par rapport à leur revenu après déduction des impôts, est en diminution. En 1966 ce rapport atteignait 3.63 pour cent; il s'élevait à 3.87 pour cent en 1965 et à 4.02 pour cent en 1964.

Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux chiffres et renseignements bien documentés au sujet de l'assurance-vie au Canada, contenus dans "Faits sur l'assurance-vie au Canada - 1967", publié récemment par l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie, à Toronto.

Cette brochure montre, par exemple, que les compagnies d'assurance-vie au Canada ont acheté approximativement 45 pour cent de toutes les obligations de compagnies, 30 pour cent de toutes obligations municipales 15 pour cent de toutes les obligations provinciales, 5 pour cent de tous les titres du gouvernement du Canada, et qu'elles ont financé environ 28 pour cent de tous les prêts hypothécaires au Canada. Comme l'indique également la brochure, au cours des 15 dernières années, les placements hypothécaires et immobiliers des compagnies d'assurance-vie ont financé la construction de plus de 1,000,000 de maisons pour des familles canadiennes.

La brochure "Faits sur l'assurance-vie au Canada", publié chaque année, est une source pratique de renseignements sur l'assurance-vie. Elle est destinée aux rédacteurs, aux annonceurs, aux professeurs, aux étudiants, aux détenteurs de police et à tous ceux qui travaillent dans le domaine de l'assurance-vie.

Nouveaux présidents à Québec-Téléphone

RIMOUSKI -- Le conseil d'administration de Québec - Téléphone a élu un nouveau président du conseil et un nouveau président de la compagnie; MM. Jacques Brillant et B.A. Beneteau.

Le président fondateur de Québec-téléphone, en 1927, l'Hon. Jules A. Brillant, devient président d'honneur. Il avait fait part au conseil d'administration de la compagnie de son intention de rendre disponible sa fonction.

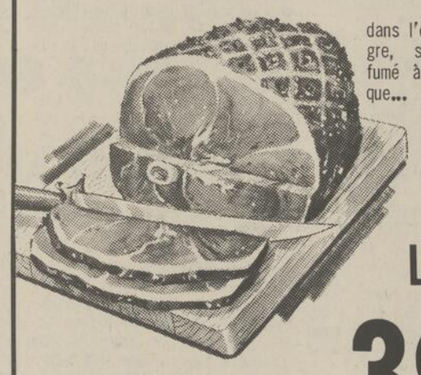
Il demeure administrateur et membre du comité exécutif. M. Jacques Brillant, président de la compagnie depuis 1962, devient président du conseil d'administration. M. Beneteau lui succède comme président de la compagnie. Agé de 42 ans, M. B.A. Beneteau est diplômé en génie électrique de l'Université Queen's. Il a occupé diverses fonctions depuis son entrée en service à Québec - téléphone en 1948. En 1953, il assumait la gérance de la compagnie de téléphone Bonaventure et Gaspé Ltée, filiale de Québec-Téléphone, dont il est également administrateur depuis 1963. En 1964, il devenait vice-président de l'exploitation et en 1966, vice-président administratif et de l'exploitation, administrateur et membre du comité exécutif de Québec-Téléphone. Me Beneteau est aussi membre de la Corporation des ingénieurs de la province de Québec.

ROUGE & BLANC SANS PRECEDENT

PRIX EN VIGUEUR DU 1er AU 4 NOV.

MARCHÉS ROUGE & BLANC — RED & WHITE FOOD STORES

Jambon Picnic



dans l'épaule, maigre, sans jarret, fumé à point marque... Maple Leaf

LB 39¢

ROTI DE COTES DE BOEUF

tendre et juteux, boeuf de marque rouge ou bleu. LB 99¢

COTES DE BOEUF

completes pour votre congélateur pesanteur moyenne de 30 lbs préparé tel que vous le désirez boeuf rouge ou bleu. LB 79¢

GIGOT D'AGNEAU

jeune et tendre complet ou demi LB 59¢

Bifteck de Côtes DE BOEUF

tendre et délicieux boeuf rouge ou bleu. LB $1.19

Mélanges à gâteaux

Duncan Hines, saveurs variées paquet 19 on. 39¢

JELL-O

poudre à dessert saveurs variées paquet 3 on. 10¢

JUS DE TOMATE

Huron, de choix boîte 19 on. 7/89¢

CORNICHONS HEINZ

sucrés mélangés ou Bread & Butter pot 16 on. 3/89¢

CORNICHONS DILL

Polski Ogork ou Kosher, Heinz pot 16 on. 3/89¢

RELISH HEINZ

Green Tomato Picalilli pot 12 on. 3/89¢

FARINE MONARCH

à tout usage sac 7 livres 73¢

CRISCO

shortening végétal rabais de 2¢ paquet 1 lb 37¢

BANANES CABANA

lb 12¢

VARIETE

Mûries à point

RAISINS ROUGES

"Empereur" importés de Californie, cat. Canada no-1. 3 LBS 59¢

TOMATES

de Californie grosseur 6 x 7 cat. Canada no-1. 3 LBS 49¢

PIMENTS VERTS

importés de Californie cat. Canada no-1. 3/29¢

CHOUX DE BRUXELLES

culture du Québec, cat. Canada no-1 LA PTE 35¢

BAGOT · BROME · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

ELECTION AU CONSEIL DU SERVICE DES LOISIRS- Lors d'une assemblée générale tenue à l'hôtel de ville d'Acton Vale les membres du service des loisirs de cette municipalité ont élu un nouveau conseil d'administration. Les membres assis sont dans l'ordre habituel, Dr Armand Méthot, vice-président; Mme Camille Bernard, directrice; M. Anatole Bergeron, président; M. Claude Roy, secrétaire; Mme Jacques Gauthier, directrice et M. Adrien Martel, directeur. Debouts à l'arrière nous apercevons, MM. Denis Asselin, Roger Bourgeois, Elzéar Cabana, directeur; André Roy, trésorier; Jean-Pierre Jetté, Gérard Cournoyer, Raymond Samuel, René Faubert et le Dr Jacques David, directeur.

VINGT-CINQ ANS au service de la compagnie Shawinigan Chemichals, de Bedford. Un souper a eu lieu en l'honneur de ces employés à l'hôtel Maurice. Ce sont de gauche à droite, MM. J. Malenfant, D. Ditcham, C. Côté, L. Moquin et J.-M. Drapeau qui ont recu un bouton et une montre.
(Photo Nashville)

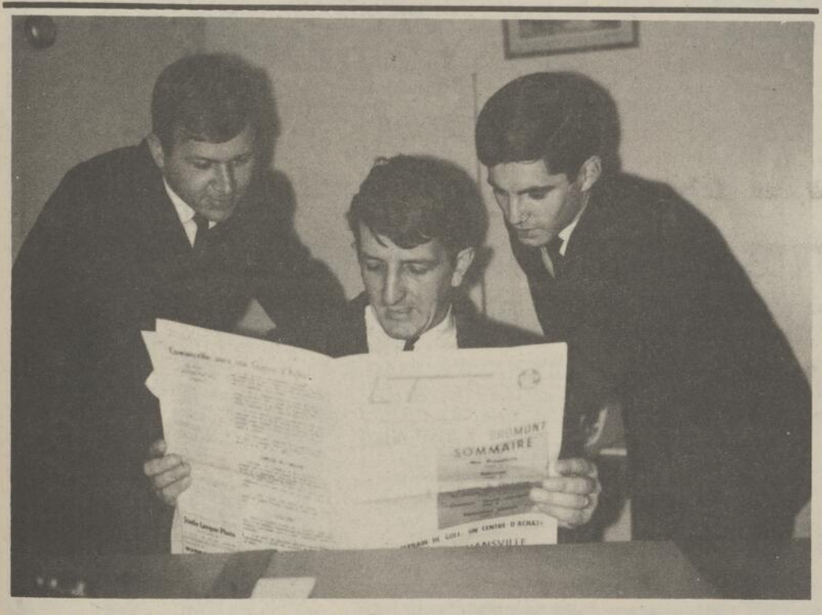
Le Service des Loisirs d'Acton Vale a élu ses nouveaux officiers

ACTON VALE (AC) - Au cours d'une assemblée générale tenue à l'hôtel de ville d'Acton Vale, M. Anatole Bergeron a été réélu pour un deuxième terme consécutif à la présidence du Service des Loisirs d'Acton Vale. C'est par un vote unanime que M. Bergeron a été reporté à la direction de ce groupement.

Les autres personnes qui ont été déléguées au bureau de direction du Service des Loisirs sont M. Armand Méthot, vice-président, M. Claude Roy, secrétaire; M. André Roy, trésorier; MM Robert Ouimet, Alphonse Métivier, Adrien Martel, Elzéar Cabana, Denis Asselin, Jean-Pierre Jetté, René Faubert, Gérard Cournoyer, Raymond Samuel, Jacques David et Roger Bourgeois. Deux femmes feront partie du bureau de direction, il s'agit de Mme Camille Bernard et de Mme Jacques Gauthier.

Pour parer à toutes les difficultés qui pourraient surgir un comité d'urgence formé par le Dr Armand Méthot, président Mme Jacques Gauthier, M. Denis Asselin, Gérard Cournoyer et Elzéar Cabana a été mis sur pied.

Après les élections, M. Claude Roy a procédé à la lecture du bilan pour l'année écoulée. La soirée s'est terminée sur une note optimiste.



"LE TREMPLIN", JOURNAL DE LA JC de COWANSVILLE-- La Jeune chambre de Cowansville vient de publier la première édition du journal "Le Tremplin", organe officiel de l'organisme. Depuis plus d'un mois, une équipe a travaillé sans relâche à la publication de ce journal. Sur la photo, dans l'ordre habituel, MM. André Fortier, président de la Jeune chambre de Cowansville; Paul Desmarais, président de la Commission "Animation" et Régent Lajoie, directeur et rédacteur en chef du journal. Tous trois examinent attentivement les articles que contient cette première édition.
(Photo "La Voix de l'Est" Cowansville)

Inauguration d'un édifice de la Légion, à Beloeil

BELOEIL- (DNC) Un groupe imposant de personnalités ont assisté à l'inauguration du local de la filiale "Dion - 238" Beloeil et Mc Masterville, de la Légion Canadienne.

On remarquait: MM. Bernard Pilon, député fédéral de Chambly-Rouville et whip du parti libéral à la Chambre des Communes; Guy Le Chasseur, C.R., député de Verchères à l'Assemblée Législative , Roland Comtois , lieutenant-gouverneur de la zône 3 de l'Optimiste; Son Honneur le maire Aurèle Dubois, de Beloeil et le pro-maire Jean Minville, de Mc Masterville; de même que plusieurs représentants de l'autorité religieuse et civile des deux municipalités.

M. Bernard Pilon, m.p. et membre de la filiale "Dion 238" fit dans une allocution l'historique de la filiale "Dion 238". Le président de District Légion Canadienne M. Don Garland rappela dans son discours les buts de la Légion et souhaita tout le succès possible a la filiale. La bénédiction et la dédicace furent données respectivement par M. l'abbé J. Noiseux de Mc Masterville et le Révérend K. Eddy du St-Andrew United Church de Beloeil.

Le ruban symbolique fut coupé conjointement par Me Guy Lechasseur C.R., M. Bernard Pilon m.p. et le président de la filiale "Dion 238" M. Mervin Walter.

Une plaque commémorative portant les noms des anciens présidents de la filiale et dédié au camarade Geo. Shaw ancien vice président fut dévoilée par Mme Lois Shaw donatrice et épouse de notre regretté membre.

La salle des invités fut dédicacée au nom de Art. Philips ancien président, son épouse Mme V. Phillips et son fils officièrent cette cérémonie.

Un cocktail fut servi aux invités, un goûter gracieuseté des Ladies Legion Guild "Dion 238" fut fort apprécié. Ce fut une journée mémorable pour tous.

Nouvelles Brèves

Par la PRESSE CANADIENNE

Relâchement

Sept pour cent des Américains favorisent un relâchement de la loi sur les avortements.

Santé

Le coût de la santé, c.-à-d. des soins médicaux et des dépenses qui leur sont inhérentes, a grimpé de 6.5 pour cent pour les premiers semestre de 1967, aux Etats-Unis.

Six pour cent

L'Afrique du Sud constitue seulement quatre pour cent de la superficie du territoire africain et sa population forme les 6.5 pour cent de celle de tout le continent.

Parcs

Les Parcs nationaux du Canada recouvrent une superficie de 12,628 milles carrés, soit 8,000,000 d'acres.

Chute des ventes

Les ventes de nouvelles automobiles en Suède ont enregistré un déclin de 14 pour cent au regard de la même période l'an dernier.

Automobiles

Quelque 95 pour cent des voyageurs qui viennent au Canada utilisent leur propre automobile.

Narcotiques

Le nombre de narcomanes connus en Angleterre est passé de 454 qu'il était en 1959 à 1,349, en 1966.

Trottoirs neufs à Saint-Valentin

ST-VALENTIN (DNC) -- La municipalité de St-Valentin a décidé d'accorder autant d'égards aux piétons qu'aux automobilistes en construisant des trottoirs neufs. Cette décision a été concrétisée cet automne.

Désormais, les résidents de St-Valentin pourront arpenter les trottoirs sans risquer de se faire heurter par les automobilistes.

Maintenant que vous avez le téléphone, appelez Xerox.

Nous vous enverrons un Analyste Xerox afin de brancher l'autre partie de votre système de communication.

La partie écrite.

A notre avis, communiquer sur papier devrait être aussi facile et aussi simple que de parler au téléphone.

Voilà pourquoi nous avons sorti quantité de différentes machines à copier et à polycopier pouvant effectuer quantité d'ouvrages différents. Des machines qui peuvent tirer 7 copies à la minute, 12 copies à la minute et 40 copies à la minute. Même des machines qui peuvent envoyer des copies exactes d'une ville à l'autre.

Le rôle de l'Analyste Xerox consiste à déterminer le genre de machines répondant le mieux à vos besoins. Puis, organiser tout un système complet de copie et de polycopie qui vous donnera les meilleures des copies, là-même où vous les voulez, et à un prix de revient minimum.

Appelez-nous. (Cela vous donnera la chance de vérifier le téléphone!)

XEROX

XEROX EST UNE MARQUE DEPOSEE DE LA XEROX CORPORATION UTILISEE PAR LA XEROX DU CANADA LIMITEE EN TANT QUE DEPOSITEUR AUTORISE.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Clinique des donneurs de sang à Acton Vale lundi, le 13 novembre

ACTON VALE--On rappelle que c'est lundi, le 13 novembre, qu'aura lieu à Acton Vale, soit à l'hôtel de ville, la clinique annuelle des donneurs de sang sous les auspices de la Croix Rouge.

On espère que le plus de citoyens possible s'y rendront afin de contribuer à cette oeuvre humanitaire de première importance.

Cultivateur à l'honneur à St-Valentin

ST-VALENTIN (DNC) -- M. Ulric Palin, de St-Valentin, s'est classé deuxième dans le comté de St-Jean pour le concours d'embellissement des abords de la ferme. Pour récompenser le mérite de cet agriculteur, une médaille d'argent ainsi qu'un chèque de $150 lui ont été remis à l'auditorium Dupont à l'Expo par M. Clément Vincent, ministre provincial de l'Agriculture et de la Colonisation.

Ce cours a été ouvert en 1965 pour permettre aux cultivateurs de la province de Québec de participer aux fêtes du Centenaire. Il avait pour but de promouvoir la propreté sur les fermes. Il fut organisé par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation par le truchement des Associations agricoles de chaque comté.

Les Cyniques à Bedford jeudi

BEDFORD (DNC) -- Le conseil des Chevaliers de Colomb de Bedford nous informe qu'il a retenu le spectacle des Cyniques.

Ceux-ci viendront égayer le public jeudi soir le 2 novembre à 8.30 heures à la salle de l'hôtel Maurice.

Comme l'espace est limité et que seulement 200 ou 300 personnes pourront assister au spectacle, les billets se vendront à la porte le soir même.

Bienvenue à tous pour encourager cet organisme local.

CEREMONIE à Beloeil, à l'occasion d'une grande campagne de sécurité lançée auprès des étudiants et déclenchée par le Club Optimiste de Beloeil. De gauche à droite, MM. Maurice Raymond, commissaire d'écoles; Louis Roux, Roland Comtois, lieutenant-gouverneur de la zone 3; Maurice Durivage; la directrice de l'école Maria-Goretti; le constable Jean Ardizzone, responsable de l'Elmer, l'éléphant emblème de la sécurité; le chef Armand Daigle; le président du club, M. Lucien Côté; l'abbé Gilles Rodier, vicaire à Ste-Marie-Goretti; Roméo Gariépy, membre Optimiste. Le programme adopté par les Optimistes de Beloeil est en vigueur dans plus de 1,500 écoles au Canada et sa popularité va croissante. L'émulation entre les élèves provient du fait que si un accident survient à l'un des enfants, le drapeau est mis en berne pour une période de trente jours, également au cours d'une cérémonie publique. Les Optimistes veulent parler de sécurité durant toute l'année scolaire.

Le souper du Centre s'est avéré un succès

SAINT-GUILLAUME (DNC) -- Le Centre récréatif de Saint-Guillaume désire remercier la population de la localité et des paroisses environnantes ainsi que tous les fournisseurs qui ont fait preuve de beaucoup de générosité à son égard de même que toutes les personnes qui de près ou de loin ont participé au succès du souper canadien annuel.

Dans la soirée, les responsables ont tiré le radio concerné.

Les billets avaient été vendus par les Mojorettes locales. Il a été gagné par M. Soter Bélisle. Pa la même occasion les organisateurs ont tiré trois poulets offerts par la salaison Bernard Benoît, de Saint-Hugues.

Ils ont été gagnés par M. Narcisse Cartier et Mlle Hélène Taillon, de Saint-Guillaume et M. Armand Théroux, de Saint-David.

Les recettes de la soirée serviront à l'organisation des loisirs de la jeunesse.

Réception chez Martel Express

FARNHAM (DNC) La compagnie de transport Martel Express, de Farnham, réunissait ses employés afin de discuter avec eux d'un nouveau programme de sécurité susceptible d'aider les conducteurs de camions dans l'exercice de leur travail.

Afin de mieux illustrer les conseils de sécurité, les employés assistèrent à la projection d'un film.

M. Raymond Martel, président de la compagnie, profita de l'occasion pour offrir à ses employés un buffet aux huitres.

Les Lions auront leur souper de charité, le 8

SAINT-HYACINTHE- Le club des Lions de Saint-Hyacinthe tiendra son souper de charité annuel, mercredi soir, le 8 novembre, à 8 heures du soir, au Grand-Hôtel, de Saint-Hyacinthe.

Cet événement annuel est sous la présidence et la responsabilité de M. Pierre Solis, membre du club des Lions de Saint-Hyacinthe.

Les profits de cette soiree seront versés aux oeuvres du club local et plus particulièrement au dépistage des maladies visuelles

Le conseil municipal rencontrera la partie syndicale vendredi

FARNHAM- Les autorités municipales de la cité de Granby doivent rencontrer les représentants dela Confédération des syndicats nationaux à 10h. 30, vendredi matin, pour discuter du cas de M. Gilles Lequin. L'heure et la date de la rencontre furent suggérées par la partie syndicale. Le conseil a accepté.

Un emprunt temporaire de $50,000

FARNHAM - La cité de Farnham sollicitera de la Commission municipale de Québec l'autorisation nécessaire pour contracter un emprunt temporaire de $50,000 qui servira à acquitter le coût des travaux à exécuter en vertu du règlement numéro 133, 3e série, en attendant la vente des obligations.

Les travaux prévus à ce règlement doivent être exécutés dans le cadre du programme d'encouragement aux travaux d'hiver.

La même résolution autorise le maire et le secrétaire trésorier à signer les billets, s'il y a lieu, pour et au nom de la cité.

Des travaux sur la partie ouest de la rue Yamaska

FARNHAM- Les autorités municipales de Farnham ont décidé de demander des soumissions en vue de l'exécution de travaux d'égout et d'aqueduc sur la partie ouest de la rue Yamaska, selon les plans et devis préparés par M. Guy Migué, ingénieur.

Les soumissions doivent parvenir au bureau du secrétaire-trésorier pour 8 h. p.m., lundi le 13 novembre.

Nouvelle brève

Beuverie

En 1966, les buveurs du monde ont consommé un total de 11,500,000,000 de gallons de bière, les Tchèques remportant la palme en buvant à eux seuls 413,000,000 de gallons.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

Les accidents sont évitables

ST-HYACINTHE - Le Conseil de sécurité routière de St-Hyacinthe signale dans un message adressé au public que les accidents sont évitables.

"L'accident, un mal inévitable, survient en général sans causes systématiques qui en expliquent la régularité, mais une analyse même élémentaire des statistiques révèle qu'il s'est souvent produit dans des circonstances contrôlables qui le rendaient prévisible, donc évitable.

"Ainsi, un conducteur soucieux de respecter le code routier peut devenir un danger public s'il tient le volant lorsqu'il est nerveux, tendu ou fatigué, lorsqu'il vient d'absorber un lourd repas ou d'entreprendre de copieuses libations. De tels états produisent malheureusement des résultats foudroyants qui ne sont pas l'effet du hasard.

"Ce chauffeur qui n'a de conscience personnelle que les règles de la circulation n'a cependant pas de conscience collective pour la vie d'autrui.

"On ne doit pas confondre la cause avec les circonstances et le respect des règlements avec la sagesse. Entre l'illusion de la sûreté et l'excès de confiance, il n'y a cependant pas de différence quant aux résultats.

$75 d'amende

WARDEN (ML)- Le juge Gérard Normandin, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville, a condamné Hervé Duchesneau, de Warden, à $75 d'amende plus les frais ou à défaut d'un mois de prison, lorsqu'il a été trouvé coupable d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

La défense était représentée par Me Gilles Poussard et Me Claude Noiseux agissait pour la Couronne.

Trois témoins, deux agents de la Sûreté provinciale du détachement de Granby et une fille de table, ont témoigné pour la Couronne au procès de Duchesneau.

L'accusé a été appréhendé le 10 octobre dernier, sur la route no 1, près de Waterloo.

En déclarant Duchesneau coupable, le juge Normandin a également suspendu son permis de conduire pour les trois prochains mois au Canada.

Souper aux fèves à Venise vendredi

VENISE-- En collaboration avec plusieurs marchands de Venise-en-Québec, quelques résidents ont organisé un souper aux fèves qui aura lieu le 3 novembre au sous-sol de l'église. Il y aura musique et chant.

VENEZ CHEZ JEAN BIENVENUE

pour le plus grand assortiment de bottillons et bottes d'hiver.

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Cuir Poney, loup-marin, etc.

Les meilleurs prix à Granby

JEAN BIENVENUE

148, RUE PRINCIPALE GRANBY 372-6430

VENTE ANNIVERSAIRE

TOUTE LA MARCHANDISE EST EN VENTE

Satisfaction garantie

Profitez de notre plan mise-de-côté, au cours de cette vente.

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Le Parisien Enrg.

148, rue Principale Granby 272-2272

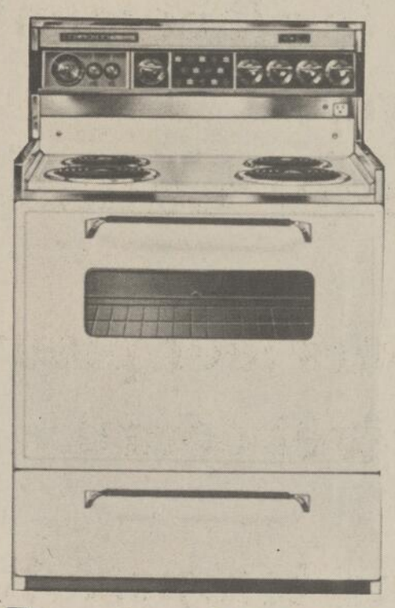
Voici le cadeau idéal à l'occasion des Fêtes

BÉLANGER

- Une prise de courant.
- Un tiroir d'entreposage spacieux
- Un élément de surface à contrôle thermostatique (853)
- Une rôtisserie facultative.

Rég. 319.00

SPECIAL $229.00



- Facilité d'entretien.
- Le tableau de contrôle est facile à nettoyer.
- Les éléments et leurs cercles chromés sont détachables.
- La porte du four avec fenêtre Perma-vue est amovible pour faciliter le nettoyage.
- Le four peut être équipé de parois amovibles recouvertes de 3 couches de Tefflon.
- Exclusivité Bélanger

Bon Appétit 855

Cette cuisinière de prestige à prix plus modique possède une table de travail à rebords chromés à l'épreuve des chocs dont le dessus abaissé à 34½" a été conçu pour une utilisation plus pratique.

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Chemin Roxton 372-6193

FERNAND BLAIS Ltée

DEUX MAGASINS POUR VOUS MIEUX SERVIR

GRANBY Centre d'achat Frontenac 378-2212

Notre homme Raymond Corbeil est un grand homme pour les jeunes...

Ce n'est pas surprenant! Son équipe de hockey pee-wee vient de gagner sa première joute de la saison. Les espoirs sont actuellement sans limite. Déjà l'équipe se voit dans les éliminatoires pour le championnat. Tous les jeunes de l'équipe considèrent leur entraîneur comme un "grand homme". Raymond aime beaucoup occuper ses loisirs à enseigner aux jeunes l'importance de l'esprit d'équipe et leur montrer comment bien s'amuser ensemble. D'ailleurs, Raymond est un expert en esprit d'équipe. Comme gérant d'un magasin Dominion, il fait partie de l'une des plus importantes équipes de distribution alimentaire d'un bout à l'autre du Canada. Il prend souvent l'occasion à son magasin d'expliquer aux jeunes de son personnel, certains principes fondamentaux de l'esprit d'équipe qui doit exister aussi dans la distribution alimentaire. Ces jeunes apprennent l'importance du travail d'équipe comme un principe important dans les affaires. Raymond est sincèrement intéressé aux jeunes et comment ils doivent vous servir. Ce n'est donc pas surprenant qu'il soit considéré comme un "grand homme" au magasin comme au jeu. Raymond est typique des gérants des magasins Dominion partout. En fait, les clients aussi le considèrent comme un grand homme. Alors, venez vous-même faire connaissance dès cette semaine et profiter de son service courtois et de son dévouement sincère!

DOMINION

PATATE NOUVEAU Brunswick Can. no 1 Pour Conservation d'hiver Sac 50 lbs $1.29

CELERI PASCAL Ferme - Croustillant - Cal no 1 - Gros 48 ch. 19¢

PETITS ONIONS Québec no 1 - Idéal Bouillir 5 lbs au sac 29¢

CAROTTES FRAICHES Québec no 2 - Lavées 5 lbs au sac 23¢

PAMPLEMOUSSE BLANC De Floride - Sans noyaux - Gross. 48 8 POUR 69¢

STEAK DE RONDE ou Rôti - Marque Rouge ou bleue lb 99¢

STEAK DE SURLONGE Marque Rouge ou bleue lb 1.29

STEAK DELICATISE Marque Rouge ou Bleue lb 1.39

Roti de Côtes Croisées Marque Rouge ou Bleue lb 85¢

BACON DEVON Sans couenne Pqt. 1 lb. 69¢

Jus de Tomates "Bright" De Fantaisie 5 Btes 19 on. 95¢

Nourriture pour Chat Mutt'n Jeff - 100% pure 8 Btes 7½ on 1.00

Déjeuner Instant Ovaltine Bte de 6 49¢

Cristaux de saveur Raisin de Allen's 5 Env. 3¼ on 1.00

Pâte de Viande Prem "Devilled" 3 Boîte 3 on 55¢

Sauces en Enveloppes Club House. ch. 25¢

MARMALADE Scotch Robertson 2 Pot 12 on 69¢

BISCUITS VIAU Tartelettes Assorties 2 Pqt. 10 on 75¢

Jus de Tomates Bright de Fantaisie 2 Btes 48 on 79¢

RAGOUTS IRLANDAIS ou Boeuf - Swift 2 Btes 14 on. 79¢

Préparation à Gâteaux Betty Crocker - Saveurs assorties 2 Btes 19 on. 75¢

Papier De Toilette Cashmere 8 Roul. au Pqt. 75¢

JUS D'ORANGES Frais Dominion Pot 32 on. 39¢ Pot 64 on. 75¢

PAIN BLANC Tranché Richmello 2 Pains 24 on 39¢

Nous réservons le droit de limiter les quantités, prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 4 Nov., au Dominion: Granby Plaza 330 St-Jacques, Aussi 74 rue Court, Granby.

DOMINION STORES LIMITED

TOUT EST GARANTI DOMINION

Quelques manifestations marqueront la semaine nationale de la sobriété

GRANBY-- Quelques manifestations marqueront à Granby la semaine que le mouvement Lacordaire consacrera à la sobriété sur le plan national, du 12 au 18 novembre. Il ya aura soirée éducative le 12 novembre et forum mixte le 14 novembre, ce à Granby même, alors qu'un souper canadien réunira tous les intéressés à Saint-Hyacinthe, samedi le 18 novembre.

Sur le plan local, cette semaine s'ouvrira à 8 h. p.m., dimanche le 12 novembre, à l'école St-Eugène, avec la présentation d'un tableau vivant concernant l'un des problèmes que pose l'alcool.

Le conférencier invité sera alors M. Laurier Gardner, de Victoriaville, le responsable national de la jeunesse Lacordaire.

Il y aura ensuite danse avec orchestre et goûter. Toutes les personnes intéressées sont invitées. Ce sera une excellente occasion de se renseigner sur les buts poursuivis par le mouvement Lacordaire tout en se récréant.

Un forum mixte aura lieu à 8h.30 p.m., mardi le 14 novembre, au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène. L'invité sera alors M. l'abbé Jean-Gilles Frenière, aumônier diocésain du mouvement Lacordaire.

Samedi , le 18 novembre , un souper canadien réunira des membres du mouvement et autres personnes intéressées à la salle de l'OTJ de La Providence, à St-Hyacinthe. Le conférencier invité sera M. Rock Gardner , député provincial d'Arthabaska. Ceux qui veulent obtenir des billets pour participer à ce souper n'ont qu'à s'adresser à M. Raymond Jutras, le président local, ou à Mme Marcel Dumas.

Cette semaine nationale de la sobriété est organisée par la jeunesse Lacordaire nationale en collaboration avec les adultes faisant partie du même organisme.

Conseil national de la Jeunesse en Marche les 4 et 5 novembre

GRANBY- Les 4 et 5 novembre se déroulera le conseil national de la J.E.M., à l'Ecole normale de Dorval.

Au-delà de 20 diocèses enverront chacun 3 délégués à ces assises nationales qui voient à l'orientation de ce Mouvement d'initiation à l'Apostolat organisé, élément nécessaire et essentiel de la Pastorale scolaire, a côté de la catéchèse et de la liturgie. La J.E.M. atteint environ 300,000 jeunes qui, volontairement, s'entraînent en équipe à prendre des responsabilités de manière à bâtir eux-mêmes, dans chaque classe, "la cité de la joie". Le Conseil sera sous la direction du Père Blondin Dubé, S.J. directeur national.

Au programme, la journée de samedi, le 4 novembre, sera consacrée à échanger sur les propositions que certains diocèses ont fait parvenir au Secrétariat national. Dimanche, le 5, monsieur l'abbé Marc Brière parlera de la J.E.M. dans la Pastorale scolaire; cet exposé sera suivi d'un travail en commission et d'une plénière. Les délégués pourront , par la suite, échanger leurs expériences d'animation du Mouvement dans leur diocèse respectif. Grâce à ces rencontres, les membres de l'équipe nationale sont plus en mesure de répondre aux besoins des divers diocèses et de travailler ensemble au progrès du Mouvement qui développe chez les jeunes l'esprit de charité, de joie et le sens des responsabilités.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

L'école d'entraînement mobile du Commissariat des incendies dispensera un cours à Granby

GRANBY - L'école d'entraînement mobile du Commissariat des incendies de la province de Québec donnera un cours pour opérateurs de pompes à incendies, du 6 au 10 novembre, à Granby.

M. F.-X. Perreault, commissaire, a adressé une lettre aux autorités municipales de la cité de Granby afin de solliciter leur collaboration. Le conseil a rapidement décidé d'accéder à cette demande.

La Fraternité des policiers accorde l'usage de sa salle pour les besoins de ce cours. Les responsables utiliseront d'autre part l'équipement du département des incendies de la cité de Granby au besoin.

Une quinzaine de personnes devraient suivre ce cours.

NOUVELLES BRÈVES

Pas de diplomates

Jusqu'en 1927, le Canada n'avait aucun représentant diplomatique à l'étranger.

Près d'un siècle

La Cour de l'Echiquier a été inaugurée en 1875 comme partie de la cour Suprême.

Hydraulicrete garantit ses travaux pour 10 ans

GRANBY -- Le barrage qui retient la nappe d'eau constituant le lac de Granby ne nécessitera aucune réparation majeure d'ici dix ans une fois les travaux en cours complétés.

On sait que la compagnie Hydraulicrete du Canada Ltée vient d'y compléter des travaux de quelque $35,000 et que le conseil a d'autre part autorisé une dépense additionnelle d'environ $20,000 pour terminer les travaux de réparation entrepris.

La construction d'un nouveau barrage aurait coûté beaucoup plus que ces travaux de réparation. Ces travaux assureront par ailleurs la cité d'un barrage dont l'état sera comparable à celui d'un neuf.

Le vidangeur obtient une majoration de $732

GRANBY - Le conseil municipal de Granby a décidé de majorer de $732 le contrat du vidangeur sous contrat avec la cité, mais cela pour l'année 1967 seulement.

Cette augmentation est due à l'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton à la cité de Granby. Le recensement effectué dans les territoires annexés indique que le nombre de logements desservis par le service des vidanges est de 122.

La majoration qu'on a choisie couvre une période de huit mois, l'annexion étant officielle depuis mai 1967.

Le bureau de poste recrute 75 employés pour les fêtes

GRANBY-- Pour faire face à la recrudescence du courrier pendant le temps des fêtes les autorités du bureau de poste de Granby recrutent présentement 75 personnes qui pourront travailler à temps partiel pendant le mois de décembre.

En outre M. Dorèze Fontaine, maître de poste, recommande à la population de poster immédiatement les colis et paquets à destination de l'Europe. Une liste des dates limites pour l'envoi du courrier dans certains pays d'Europe sera affichée au bureau de poste de Granby.

Il est à noter qu'à compter du premier novembre il y aura un changement d'horaire pour la levée des boîtes à lettre. La population de Granby est donc invitée à consulter la nouvelle carte horaire qui sera fixée sur les boîtes à lettre de Granby.

Leçon pour le Canada

WEELINGTON, N.-Z. PC- -- A la suite d'une leçon apprise en Nouvelle-Zélande, le Canada dépensera $35 millions à convertir l'énergie électrique.

A la station hydroélectrique de Benmore, dans l'île du Sud de la Nouvelle-Zélande, on convertit le courant alternatif ordinaire en courant direct pour transmission sur de longues distances. L'énergie est transmise ensuite par câble sous-marin par-delà le détroit de Cook, entre les deux îles néo-zélandaises, puis reconvertie en courant alternatif pour distribution depuis l'usine de Haywards Hill, dans l'île du Nord.

Le Canada faisait face à un problème de transmission d'énergie depuis les nouvelles stations du fleuve Nelson, en Colombie-Britannique, vers des villes à 600 milles de distance. Une petite équipe de Canadiens, dirigée par M. J. Foster, est donc venue étudier le moyen de conversion d'énergie utilisé en Nouvelle-Zélande.

M. Foster, qui visite à nouveau la Nouvelle-Zélande avec une équipe d'experts canadiens en énergie nucléaire, a déclaré à Wellington: "Il peut convenir d'utiliser le courant direct pour de longues distances, mais nous voulions d'abord nous assurer que l'équipement de conversion en valait le prix.

"Nous avons été encouragés par ce que nous avons vu en Nouvelle-Zélande. Nous avons donc opté pour un procédé de transmission par courant direct, et décidé d'acheter de l'équipement de conversion fabriqué en Angleterre, équipement qui ressemble à celui de fabrication suédoise qu'on utilise en Nouvelle-Zélande."

L'équipement sera construit partiellement au Canada et partiellement en Grande-Bretagne.

L'énergie produite par le fleuve Nelson doit être transmise exclusivement par lignes de haute tension.

Travaux d'aqueduc sur une partie de la rue Montagne

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a adopté un règlement autorisant l'exécution de travaux d'aqueduc sur une distance de 285 pieds, sur la rue Montagne, c'est-à-dire entre les rues Glen et Belmont.

Ces travaux, qui coûteront quelque $4,650, seront payés à même le budget de l'année 1967.

Exposition de livres

GRANBY-- M. Lucius Laliberté organise pour les 13, 14 et 15 novembre prochain une exposition de livres pour les élèves du niveau primaire à l'école Notre-Dame de Fatima à Granby. Une exposition semblable aura également lieu a Rougemont le 20 novembre.

En outre, M. Laliberté qui est président de l'Association canadienne de diffusion du livre religieux a convoqué le conseil d'administration de cet organisme à une assemblée générale qui aura lieu à Granby le 6 novembre prochain.

L'APCV fêtera son nouveau président

GRANBY - L'Association professionnelle des commis-voyageurs, section de Granby, organise pour le 11 novembre prochain un souper suivi d'une soirée récréative en l'honneur de son nouveau président, M. Paul Nadeau. La réception commencera par un coquetel à six heures au Domaine Léonard.

Plus de 120 personnes sont attendues à ce souper qui aura lieu au domaine Léonard. Contrairement à la coutume établie, dans les années antérieures, l'ancien président, M. Sarto Lefebvre, ne délèguera pas ses pouvoirs au nouveau président, M. Paul Nadeau, au cours de cette soirée. Le transfert des pouvoirs a eu lieu lors de la dernière assemblée générale de l'association.

L'ancien président, M. Sarto Lefebvre, sera lui aussi honoré lors de cette soirée puisque le nouveau conseil d'administration lui remettra une plaque-souvenir.

Cette soirée est organisée par M. Yves Desautels, directeur et M. Marcel Leroux, membre actif. Ceux qui sont intéressés à se procurer des billets peuvent s'adresser à un des membres du bureau de direction de l'Association professionnelle des commis voyageurs.

Commencez par le commencement!

Ces trois fillettes tiennent ici le placement le plus sûr au pays: les Obligations d'Épargne du Canada.

Ces obligations gardent toujours leur pleine valeur nominale, plus l'intérêt couru.

Vous pouvez les encaisser en tout temps, à toute banque ou caisse populaire. Achetez maintenant vos Obligations d'Épargne du Canada

...et profitez-en toute la vie!

La ligue Molson de St-Césaire a clôturé sa saison: Trophées

ST-CESAIRE- (AP)- Samedi soir dernier, avait lieu à la salle de l'école St-Vincent, une soirée de clôture de la saison de la ligue de balle-molle Molson de St-Césaire. Au cours de cette soirée, on procéda à l'attribution d'une magnifique T.V. en couleur de marque Philco, offerte en collaboration de M.M. Roger Deschamps, Adrien Hamel ainsi que la ligue Molson. L'heureux gagnant fut M. Ernest Vachon de l'Ange-Gardien. Plusieurs prix de présence offerts par "La Banque de Montréal", Shefford Cleaning et d'un sportif anonyme de St-Césaire furent tirés au sort, parmi la nombreuse assistance. M. Denis Ricard président de la ligue, remercie les commanditaires, pour l'aide apportée au cours de la saison qui s'achève. Il nous informe également que l'exécutif de la ligue, songe déjà à la réorganisation de la nouvelle saison et qu'on espère remporter autant de succès que cette année. Pour récompenser ces athlètes de leur performance, plusieurs trophées offerts par Molson, furent remis aux plus méritants. M. Rolland Rousseau représentant Molson à St-Hyacinthe, offrit personnellement les trophées et ses félicitations.

Nouvelles brèves

DETROIT (PA) — Le défenseur Gary Bergman, des Red Wings de Detroit, a subi une fracture à un os du pied gauche dimanche soir et sera un débutant douteux jeudi soir. On a découvert la blessure seulement hier. Bergman joue depuis le début de la saison avec un protecteur spécial afin de protéger une fracture à la mâchoire subie dès la première joute du calendrier régulier.

STOCKHOLM (AFP) — Un "Conseil international des Associations industrielles maritimes' (ICOMIA) a été créé lundi à Stockholm par 32 délégués de 16 pays européens, des Etats-Unis et du Canada.

L'objet de ce conseil sera de servir de centre d'informations pour toutes les activités intéressant le yachting, a déclaré son vice-président, M. Gus Erksen.

VANCOUVER (PC)—Selon le Sun, de Vancouver, Jackie Parker, ex-quart-arrière étoile de la ligue Canadienne de football avec Edmonton et Toronto, deviendra gérant général des Blue Bombers de Winnipeg ou instructeur des Lions de la C.-B. la saison prochaine. Il avait accepté le poste de pilote des Rifles de Toronto, de la ligue Continentale, à sa retraite en 1967.

CES DEUX PHOTOS nous font voir quelques récipiendaires de nombreux trophées décernées à la soirée de la ligue Molson de St-Césaire. Sur la photo du haut, on reconnait Marcel Jubinville, Yves Breton, Claude Barsalou, Raymond Barsalou, Guy Leroux, Daniel Côté, Jacques Thuot, Alain Hamel, André Choquette, Fernand Juneau, Fernand Messier, Denis Dion Réjean Viens, Roger Ramsbottom et Michel Gingras. Sur la seconde photo, le capitaine de l'équipe Nadeau construction, Roger Ramsbottom accepte le trophée d'équipe de la Reine des Loisirs, Nicole 3e. Rolland Rousseau, représentant Molson, assiste à la présentation.

M. Fernand Savoie réélu président

UPTON (DNC) -- La ligue de hockey Interparoissiale Bagot a tenu son assemblée annuelle en vue de former son exécutif pour la prochaine saison.

A la présidence on retrouve M. Fernand Savoie, d'Upton, Il sera secondé par MM. Jacques Gosselin, de St-Liboire, Fernand Morin, de St-Simon; Paul Rousseau, de St-Hugues; Rolland Blanchette, de St-Liboire; Claude Joubert, de Ste-Hélène Jean-Paul Plante, de Sainte-Rosalie; et M. Pierre Désourdy, de St-Valérien.

Les Lions d'Upton qui étaient dans le circuit depuis sa fondation, cesseront leurs activités et seront remplacés par une formation de Ste-Hélène. Toutes les joutes de ce circuit seront disputées au Palais des Sports de Granby et à l'aréna de Drummondville.

Tournoi de croquet à Saint-Damase

ST-DAMASE (DNC) -- Les 4 et 5 novembre aura lieu le tournoi provincial de croquet organisé par les Chevaliers de Colomb du conseil 3141 de St-Damase.

Le trophée Molson sera en jeu et tout l'argent des inscriptions des joueurs sera distribué en 5 prix. Le 5ième prix, qui sera d'environ $20.00 sera tiré au sort parmi les équipes qui ne se seront pas méritées d'argent. Les inscriptions se feront à la salle des Chevaliers de Colomb sur la rue St-Etienne de St-Damase et commenceront à 3 heures de l'après-midi jusqu'à minuit le 4 novembre au coût de $2.50 par joueur. 5 jeux d'intérieur seront à la disposition des joueurs.

Résultats des As O'Keefe

GRANBY -- Voici les derniers résultats de la ligue de grosses quilles des As O'Keefe.

POSITION DES EQUIPES

Pharmacie Carbonneau	23
Geo. H. Dumas	22
I.G.A. Laval	21
Jean-Paul Papineau	19
Restaurant Lentzos	15
Garage Spur	14
Métro Atlantique	9
Boulangerie Racine	5

PLUS HAUT TRIPLE DE LA SEMAINE

Jeanne Chaput	439
Liliane Degré	448
Lise Paquin	425

PLUS HAUT SIMPLE DE LA SEMAINE

Jeanne Chaput	172
France Landelle	161
Denise Dumas	156

PLUS HAUT TRIPLE DE LA SAISON

Lise Paquin	487

Plus haut simple de la saison

PLUS HAUT SIMPLE

Florianne Meunier	186

Le combat de la décennie

LONDRES (PC) — Lorsque Billy Walker affrontera Henry Cooper pour le titre britannique et de l'Empire chez les poids lourds, les amateurs de boxe se rendront en grand nombre à l'Empire Pool de Wembley le 7 novembre afin d'assister au combat de la décennie à Londres.

Cooper détient la double couronne depuis huit ans et il ne semble pas prêt à la céder à 33 ans.

Il est actuellement en parfaite condition physique et il l'a prouvé en juin dernier en se débarassant en deux rounds de l'aspirant Jack Bodell. Toutefois, sa grande ambition de devenir champion mondial ne sera probablement jamais comblée, surtout à la suite de sa dure défaite aux mains de Cassius Clay en 1966.

Le combat de Wemblay fera époque dans la carrière de Cooper, car il en sera à la 9e défense du double titre qu'il a ravi à Brian London en 1950 et à son 50e combat en 14 ans chez les pros.

Par contre, la carrière de Walker est dans une position plus précaire, car il a encaissé plus de défaites qu'il a remporté de victoires récemment. Il a cédé le championnat européenne à Karl Mildenberger en mars dernier, puis a encaissé une râclée devant London.

Amateurs heureux

Le British Boxing Board of Control a été vertement critiqué en permettant le match sans obliger Walker à se qualifier. Mais les amateurs ont bien hâte de voir s'affronter deux de leurs grands favoris pour la première fois.

Les deux hommes n'ont pas besoin de la boxe pour gagner leur vie, car Cooper possède sa propre grocerie et Walker a utilisé ses bourses antérieures pour acheter des parts dans une compagnie de location d'autos, dans deux garages, dans deux clubs de nuits et dans une chaine de restaurants.

En raison de ses récentes performances, Walker est négligé des parieurs, mais personne ne mésestime son habileté et sa puissance, si bien que tout peut arriver, d'autant plus que Cooper a déjà perdu dans le passé en raison de sa tendance à subir des blessures aux yeux.

Mexico est prêt pour les Olympiades d'octobre 68

MEXICO (AFP)—Mexico sera prêt en octobre 1968 pour recevoir les milliers d'athlètes, concurrents des jeux de la XIEème Olympiade et les performances qu'on y enregistrera, notamment dans les épreuves chronométrées à effort prolongé, ne seront pas aussi modestes qu'on pourrait le craindre en raison de l'altitude de la capitale mexicaine (7,470 pieds).

Le rideau est tombé dimanche sur l'ultime répétition, dernière d'une série de trois qui permirent aux athlètes, entraîneurs, médecins et diététiciens d'étudier les effets de l'altitude sur l'organisme humain afin de déceler la forme d'adaptation adéquate à la pression atmosphérique et aux conditions générales de vie de Mexico.

Les délégations étrangères ne furent pas les seules à tirer profit de ces expériences car le comité d'organisation qui connut des difficultés au début, put combler ses lacunes et parvint à faire oublier la confusion de la première journée notamment.

Sur le plan des installations Mexico offrira un complexe de haute qualité et si l'on ne peut encore juger ce que sera le stade nautique dont le bassin devrait être très rapide, on peut notamment apprécier la piste et les installations d'athlétisme en tartan du stade universitaire (80,000 places) qui ne reçurent que des commentaires élogieux de la part des participants.

Psychologiquement, cette troisième répétition à laquelle prirent part plus de 3,000 athlètes de 57 pays, aura surtout servi à enlever à l'altitude son caractère d'épouvantail car s'il existe un problème d'acclimatation certain, il ne revêt pas les dangers dont on fit cas dès après la nomination de Mexico comme ville olympique 1968.

L'oxygène y est plus rare et donc la respiration plus difficile, la douleur musculaire est plus rapide à se signaler et la récupération plus lente ce qui obligera chacun à se préparer selon les enseignements tirés depuis trois ans: effectuer de plus ou moins longs stages d'entraînement à la même altitude, selon l'individu.

Records

Sans parler des nombreux records du monde améliorés en cyclisme sur piste en raison de la moindre résistance de l'air — et l'on est conscient que la seule manière de battre ces records sera d'effectuer les tentatives à Mexico — les performances, dans l'ensemble, en athlétisme et en natation, dépassèrent les espérances.

En athlétisme, ce sont les concours et les sprints qui illustrèrent les "Préolympiques: un record du monde égalé (8m 35 en longueur par le Soviétique Igor Ter Ovanessian), un record d'Europe (5m30 à la perche par le Grec Christos Papanicolaou) et des individualités marquantes comme l'Ivoirien Gaoussou Kone (10"1 au 100 mètres derrière une pléiade de 10"2), le Tunisien Mohammed Gammoudi (5,000 et 10,000 mètres), le Belge Gaston Roelants (3,000 steeple et la Cubaine Miguelina Cobian (100 et 200 mètres).

En natation, le Mexicain Guillermo Etchevarria, vainqueur des 400 et 1,500 mètres et l'Allemand de l'Est Roland Matthes (59"6 au 100 mètres dos et 2'11"1 au 200 mètres — record d'Europe) ont émergé au-dessus d'un lot pourtant relevé avec les Américains Don Schollander gagnant du 100 et surtout du 200 libre en moins de deux minutes (1'59"), Carl Robie (100 et 200 papillon), Debbie Meyer qui remporta trois victoires individuelles (200, 400 et 800 libre) et Claudia Kolb (200 et 400 quatre nages).

Il faut également mentionner la Hollandaise Ada Kok qui, en papillon (100 et 200 mètres) approcha ses records du monde et la Soviétique Galina Prozumenckiova (100 et 200 brasse).

Les cyclistes italiens gagnèrent cinq des sept épreuves au programme ne laissant que la poursuite par équipes à l'URSS et le tendem à la Belgique, s'imposant notamment aux Français en vitesse grâce au puissant Giordano Turrini.

Enfin, en haltérophile, sept records du monde ont été battus dont celui des poids légers par le Polonais W. Baszanowski avec un total de 968 livres et deux possibles futurs adversaires pour le phénomène soviétique Leonid Jabotinski se signalèrent: son compatriote Sergei Batishev et l'Américain John Dube (tous deux 1,210 livres).

Au Centre Musical Enr.

Sur étiquette polydor

Les meilleurs enregistrements au monde

Delicado
Yesterday
Adagio
La Bamba

Guantanamera
La Mer
Un Poco Rio
Caravan

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Centre Musical Enr.

41, rue Principale Granby 372-6414

FAITES UNE MISE-DE-COTE CHEZ

AMEDEE ZIGBY

UN LEGER DEPOT vous réservera l'article désiré

MANTEAUX SPORT

Pour hommes et garçons, choix de fourrure ou en corduroy. Grandeurs et couleurs assortis.

Choix complet de CHANDAILS

Pour hommes et garçons. En laine, orlon, col rond, col roulé ou avec boutons.

Robe De Chambre

Idéal pour les soirées dans la salle de télévision. Ensemble de pyjamas et robes de chambre.

PALETOTS

Pour hommes et garçons choix de tweed ou de lainage et imperméable avec doublure détachable.

HABITS

Nous possédons le plus grand choix d'habits pour hommes et garçons.

PANTALONS CHEMISES, BAS, CRAVATES, FOULARDS, ETC.

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

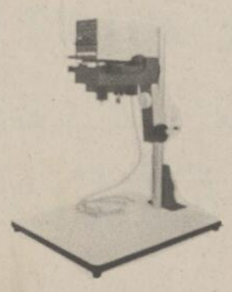
VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Prix les plus bas en ville

Amédée Zigby

243, RUE PRINCIPALE GRANBY 372-4008

DURST M 600



Son maniement très simple en fait l'agrandisseur idéal pour le débutant. On peut utiliser des objectifs de 28 à 80 mm. Vous n'avez qu'à faire pivoter le boîtier à miroir du condensateur, et le DURST 600 se transforme en une chambre de reproduction reflex.

M 600 $169.95

Accessoires pour chambre noire $69.95

SPECIAL Ensemble $209.95

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

BIJOUTERIE JODOIN

216, rue Principale Granby

MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITE

CARNAVAL D'AUBAINES

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Liste de noms : Carnaval d'aubaines

Roxton Falls
Denis Richard Meubles
Roxton Falls P.Q.

Waterloo
Waterloo Trading Post, 279, rue Foster
Magasin Continental, 615, rue Foster

Cowansville:
Handy Andy, 104, Albert, Cowansville
Magasin Continental, 100 Principale, Cowansville

Farnham :
U. Brien Ameublement
169, Principale, Farnham

St-Hyacinthe
Le Salon de la Mariée, 506, rue Mondor, St-Hyacinthe
Lucien Mathier, 555, Crevier à Providence
Gilles Aubin Sports Marine, 4075 Frontenac, Douville

St-Césaire
Roger Deschamps meubles, 1638, rue St-Paul Saint-Césaire

GRANBY

Tom Inc.	10, St-Joseph Granby
Geo. H. Dumas	317 a Racine Granby
Harvey & Racine Inc.	Chemin Roxton-Pond
N. Cabana Auto Parts	478 Boul. Boivin Granby
Hubert & Ménard Inc.	135 Principale Granby.
Jan-O Junior Inc.	175 Principale Granby
Mercerie Mr. Charles	215 Principale Granby
Charland Chevrolet Oldsmobile	595 Boul. Boivin Granby
André Leroux	334 Principale Granby
Ovila Bernard Tire Service	Chemin St-Paul
Laperrière & Proulx Ltée	202 Principale Granby
Coulombe & Fils Inc.	226 Robinson Granby
Fernand Blais Ltée	Chemin Roxton Granby
Les Importations Granby Inc.	23 Principale Granby
Arts Décoration	50 Principale Granby
Garage Gemme & Alix Inc.	385 Dufferin Granby
Tétreault Léon & Fils Inc.	157 Principale Granby
Jos Lamoureux	149 Laurier Granby P.Q.
La Salle	Centre d'Achat Frontenac
Ronald Côté Meubles,	201, Robinson Sud
Bijouterie Lucien Jodoin,	216, Principale
Maheu Automobile Inc.,	Chemin St-Paul
Le Parisien Enr.,	148, Principale
Amédée Zigby	243, Principale
W. L. Desnoyers,	185, Principale,
Canadian Tire Corp.,	332, Principale
Jean Bienvenue,	148, Principale
Marcel Beaudry & Fils,	17, rue Centre
Fantaisies Enr.,	17, rue Centre
Greenberg,	158, Principale
Jean Langelier,	135 Principale
Centre Musical Enr.,	41. Principale
Woolco	Plaza Granby

1 prix de $100.00
1 prix de $75.00
1 prix de $50.00
7 prix de $25.00

Les gagnants seront connus dans la semaine suivant la fin du concours.

SPORTS

HUILE A FOURNAISE • HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. Choquette 378-2172 — R. Wilcott 378-2171

Les Vics acceptent la demande des étudiants - Nouveau joueur de défense sous contrat

GRANBY - Les Vics de Granby ont pris d'importantes décisions hier soir, tant du côté administratif que du côté joueurs. Ces décisions plairont sans doute aux sportifs, surtout aux étudiants qui avaient manifesté le désir de voir les Vics diminuer le prix d'admission pour les étudiants, à $1...

Les Vics ont tenu une réunion spéciale à ce sujet, et le président Jean-Paul Bernier a guidé les directeurs sur la voie d'une entente, afin que le désir des étudiants soit pleinement satisfait.

Il fut décidé qu'à compter de samedi après-midi, alors que les Vics reçoivent les Nationaux de Hull à 2 h précises, les étudiants de la Commission scolaire de Granby, pouvant montrer leur carte d'identification, avec photo, carte officielle bien entendu, seront admis dans les sections 1 et 2, sièges réservés, pour la somme de $1, au lieu de $1.50. C'est la demande qu'avaient fait plusieurs étudiants, et même plusieurs directeurs d'écoles de Granby, à ce sujet.

Dès samedi, le Palais des Sports mettra à la disposition de ces étudiants un guichet spécial où ils devront montrer leur carte d'identification, pour se procurer un billet réservé de $1, dans les sections 1 et 2. Il y aura près de 250 billets réservés de disponibles à chaque partie; si tous ces billets sont vendus, les étudiants, toujours selon les mêmes règlements, pourront ce procurer un billet debout, au même prix. Cette décision n'enlève rien au droit des jeunes de 12 ans et moins, qui profitent des estrades spéciales à 50 cous.

Ces billets réservés pour étudiants seront identifiés de façon spéciale, afin qu'ils ne soient pas utilisés par les adultes. Une surveillance étroite sera exercée par le vendeur de billets, et par les préposés aux entrées. Les placiers indiqueront aux étudiants le siège qu'ils se sont procuré.

Ce prix spécial, qui constitue une baisse de 50 sous du billet, sera valide pour toute la saison régulière des Vics de Granby. Les sections 1 et 2 redeviendront libres aux adultes et pour les billets de $1.50, si jamais les Vics participent aux séries éliminatoires. On tentera alors de trouver une autre solution pour les étudiants.

M. Bernier qui a reçu l'appui unanime de l'assemblée, a toutefois rappelé que les étudiants et aussi les étudiantes seront tenus de présenter cette carte d'identification, qui fait voir le portrait de l'étudiant, son âge et l'école qu'il fréquente. Sans cette carte, on ne pourra se procurer ce billet spécial.

Les Vics qui ont reçu l'approbation du gérant de l'aréna, M. Léonard Grondin, répondent à la demande faite par les étudiants depuis le début de la saison. M. Bernier a alors déclaré: "Nous espérons que maintenant, les étudiants nous encourageront, car nous sommes heureux de poser ce geste pour eux, et de leur donner ce qu'ils nous ont demandé".

Un billet par étudiant

Il est bien entendu qu'un seul billet sera vendu par étudiant; et, répétons-le, ces billets spéciaux seront identifiés de façon spéciale.

Nouveau joueur

Les Vics ont tenu hier soir une pratique de 90 minutes. A l'issue de cette pratique le gérant général Gaston Fausse a annoncé la signature d'un nouveau joueur de défense, André Dubuc, un gaillard de 5 pieds 11 pouces qui possède une vaste expérience dans le hockey, malgré son jeune âge. Dubuc pèse 190 livres, et son dossier permet de croire qu'il apportera à la défensive des Vics une autorité supplémentaire qu'on recherchait depuis le début. André a surtout évolué aux Etats Unis.

Dubuc a vraiment impressionné à la pratique d'hier, à l'issue de laquelle Guy Charbonneau a déclaré: "Voilà l'homme que nous cherchions''... André Dubuc sera en uniforme vendredi soir à Montréal, contre Hull, et à Granby samedi après-midi à 2 heures.

Dr'Ville défait Sherbrooke

SHERBROOKE (PC) — Les Aigles de Drummondville ont vaincu les Castors de Sherbrooke 5-3 hier soir dans un match régulier de la ligue Senior du Québec.

Ron Roberts a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts tandis que Roger Côté, Roland et Gilles Leclerc complétaient leur total.

Jim Beckman, Gaston Bouchard et René Pépin se sont partagé les buts des locaux.

Baltimore bat Vancouver

BALTIMORE (PA)—Les Clippers de Baltimore, de la ligue Américaine de hockey, ont infligé hier soir aux Canucks de Vancouver, de la ligue de l'Ouest, leur cinquième revers d'affilée lors de leur tournée dans la LAH en l'emportant 4-1.

Bob Cunningham, Jim Bartlett et Bill LeCaine ont d'abord donné une avance de 3-0 aux locaux avant que Larry Popein évite le blanchissage aux visiteurs dans la 3e période, puis Willie Marshall a complété le total des vainqueurs, qui en étaient à leur deuxième gain de la saison.

SOMMAIRE

Première période:

1. Baltimore, Cunningham (Draper, McGregor) 4:02
2. Baltimore, Bartlett (Marshall) 10:25

Aucune punition.

Deuxième période:

3. Baltimore, LeCaine (Guidolin) 9:41

Punitions — Polano 7:40, Wilson 12:31.

Troisième période:

4. Vancouver, Popein (Thurlby) 11:03
5. Baltimore, Marshall (Polano, Bartlett) 11:59

Punitions — Polano 6:48, Picard 11:51, Guidolin 17:48.

Lancers:

Baltimore	14	8	16	—38
Vancouver	11	11	11	—33

Assistance — 3,605.

UN INTERRESSANT tournoi d'échecs et de dames a été organisé au magasin Woolco de Granby, à l'occasion de la grande vente de "l'ancienne mode". Nous voyons assis, M. Josephat Lapalme, gagnant du tournoi des damistes. On reconnaît aussi Claude Brodeur, qui accepte le prix gagné par Jacques Lefèvre, gagnant du jeu d'échecs, catégorie B, Mme Orpha Choinière qui fait la présentation, Hélène Arcouette, publiciste chez Woolco, Jacques Fréchette, qui accepte le prix de la catégorie A au nom de Serge Durauleau, le gagnant. M. Orpha Choinière, pro-maire de Granby, fait la présentation.

Hockey

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Detroit	6	2	1	32	24	13
New York	5	1	3	33	21	13
Montréal	5	1	2	22	15	12
Boston	5	1	1	31	16	11
Toronto	4	4	0	26	20	8
Chicago	1	7	1	20	41	3

Division Ouest

Los Ang.	4	3	2	27	28	10
Pittsb.	3	6	1	26	29	7
Philadel.	3	3	1	14	17	7
Californ.	2	5	2	23	30	6
Minnes.	2	3	2	16	23	6
St.Louis	1	5	2	14	20	4

HIER

New York 6 Los Angeles 1

Québec écrase Providence

QUEBEC (PC) — Les As de Québec ont écrasé les Reds de Providence 6 à 1 hier soir dans une partie régulière de la ligue Américaine de hockey disputée devant 3,741 personnes au Colisée de Québec.

Simon Nolet a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts tandis que Jim Johnson et André Lacroix y allaient d'un but et deux aides chacun.

Les autres compteurs des As furent Onil Boutin et Rosaire Paiement. Ce dernier en était à sa première partie dans l'uniforme des As, après avoir évolué pendant quelques matches avec les Flyers de Philadelphie, de la Division Ouest de la ligue Nationale de hockey.

Les Flyers avaient aussi envoyé aux As le joueur de défense Jim Morrison qui a obtenu une assistance, les autres allant à Laforge. Pelletier et Ball, qui en a récolté deux.

L'unique filet des perdants a été réussi par Dennis Macks, aidé de Rodger et Mantha, à 5:13 du premier engagement.

Quant aux As, ils avaient ouvert le pointage 19 secondes seulement après le début de la partie, lorsque Nolet a déjoué Marcel Paillé. C'est également Nolet qui a compté le dernier but des As à 4:45 de la troisième période. Tous les autres points furent enregistrés dans le second vingt.

L'arbitre Doug Smith a décerné 15 punitions, dont une mauvaise conduite à Dave Creighton, du Providence.

Pour sa part, le nouveau venu avec les As, Rosaire Paiement, a écopé de 4 punitions mineures.

Le gardien de but des Reds, Marcel Paillé, a connu une soirée fort occupée, effectuant 37 arrêts, dont 18 dans le premier engagement.

Quant au cerbère des As, Fernand Rivard, il a eu la tâche plus facile, arrêtant 20 des 21 lancers dirigés contre lui.

QUEBEC (PC) — LAH — SOMMAIRE

Première période:

1. Québec, Nolet (Lacroix, Ball) 00:19
2. Providence, Rodger 05:13

Punitions — Rivard 0:45, Sleaver 2:33, Ball 4:41, Paiement 14:08, Lafond 14:08, Mantha 16:25.

Deuxième période:

3. Québec, Johnson (Ball) 3:16
4. Québec, Lacroix (Ball, Morrisson) 8:33
5. Québec, Boutin (Johnson) 10:58
6. Québec, Paiement (Johnson, Laforge) 15:50

Punitions — Paiement 7:39, Creighton, mineure et mauvaise conduite.

Troisième période:

7. Québec, Nolet (Lacroix, Pelletier) 4:45

Punitions — Boutin 7:55, 13:45 Mantha 12:03, Paiement 12:03, Kachur 13:45, Morrison 14:55.

Les Rangers disposent facilement des Kings

LOS ANGELES (PA) — Les Rangers de New York ont compté quatre buts sans réplique, au deuxième engagement, hier, pour facilement disposer des Kings au score de 6-2 dans une joute régulière de la Ligue nationale de hockey.

La victoire des Rangers leur permet de partager la première position de la division Est avec les Red Wings de Détroit, avec 13 points chacun.

Los Angeles, qui domine toujours au classement de la division Ouest, avec 10 points, a pris les devants à la première période grâce au but de Gordon Labossière, mais les Rangers égalaient les chances avant la fin de l'engagement sur le but de Jean Ratelle.

Ce fut ensuite la poussée de cinq buts des Rangers, marqués par Vid Hadfield, Reg Fleming, Bob Nevin, Red Berenson et le 100e filet de Rod Gilbert, au troisième engagement.

LOS ANGELES (PC) — LNH sommaire mardi:

Sommaire

Première période

1. Los Angeles, Labossière 4 1:31
2. New York, Ratelle 3 Nevin 12:33

Punitions - Joyal 5:50; Gray 12:19

Deuxième période

3. New York, Hadfield 5 Ratelle, Gilbert 1:50
4. New York, Fleming 2 Jeffrey, Kurtenbach 2:14
5. New York, Nevin 3 Goyette 14:42
6. New York, Berenson 2 Mickey 17:26

Punitions - Kurtenbach 2:25, Flett 12:35

Troisième période

7. New York, Gilbert Hadfield, Ratelle 17:46

Punitions-Brown 12:35; Nielson 14:25; lancer de punition manqué par Joyal du Los Angeles 14:25

Lancers:

New York	8	12	7	-27
Los Angeles	7	7	13	-27

Assistance 5,455

St-Hyacinthe congédie Nadeau et Mathews - Gratton signe

ST-HYACINTHE (Y.M.)-- Nous apprenons en dernière heure que le joueur Gilles Gratien en était venu à une entente avec la direction locale. Gilles signait son contrat hier après de longs pourparlers avec le gérant-général Claude Savary. Agé de 21 ans, Gratton peut être utilisé à l'aile droite ou au centre Mentionnons que ce dernier est en excellente condition physique, ayant fait l'entraînement avec les clubs Houston et Cleveland.

Incidemment, Gratton joue 2 joutes avec les Apollos avant d'être retranché. La saison dernière, il portait les couleurs de la Palestre nationale, équipe avec laquelle il connut de nombreux succès.

Incidemment, rappelons que Gratton faisait partie de l'alignement du Houston lors de la rencontre d'exhibition présentée à l'aréna locale en septembre dernier. La direction des Gaulois annonce également le congédiement des joueurs Serge Nadeau et Alex Matheus.

Etant avec l'équipe St-Hyacinthe depuis bientôt trois années, Nadeau a donc eu toutes les chances de prouver sa réelle valeur. Il appert même que la direction fut patiente envers Serge, qui n'a pas cessé de décevoir depuis le début de la présente saison.

Il en a été de même pour Mathews qui n'a pas répondu aux espoirs que la direction fondait sur lui. Hautement recommandé, Alex ne présenta aucune amélioration.

Nous apprenons également que la direction en aurait plein le dos du rendement fourni par plusieurs réguliers de la saison dernière.

Trois joueurs ont été appelés à fournir des explications concernant leur piètre tenue et il appert qu'un quatrième devra le faire sous peu.

Pete Lambo était de la pratique hier et nous a semblé en excellente forme. Il appert même que Pete serait sur l'alignement des Gaulois jeudi soir à Drummondville.

NOUVELLE BREVE

PHILADELPHIE (PA) — Les Flyers de Philadelphie ont envoyé hier le défenseur Jim Morrison et l'ailier Rosaire Paiement à leur filiale des As de Québec, de la LAH. Morrison évoluait avec les As la saison dernière tandis que Paiement méritait le titre de recrue de l'année dans la ligue de hockey de l'Est.

Le Granby "Rebel" Speedway fêtera ses champions samedi

GRANBY -- Le Domaine Léonard sera le site d'une autre grande soirée de champions, samedi prochain, alors que le Granby "Rebel" Speedway fêtera ses athlètes, et procédera à la distribution de plusieurs trophées emblématiques.

Il s'agit vraiment du "clou" d'une spectaculaire saison que vient de connaître cette populaire piste de courses de stock cars, considérée comme l'une des plus populaire dans l'est du pays.

Ce grand événement annuel commencera vers 8 heures, et les détenteurs de billets, et ceux qui s'en procureront, sont priés de noter que les rafraîchissements sont inclus dans le prix du billet...

La dernière saison du Granby "Rebel" Speedway fera époque dans les annales, puisqu'elle fut marquée de records..de courses spectaculaires, et surtout d'assistances records. Ce sport, malgré l'Expo, n'a fait qu'accroitre encore sa popularité, et on pourra le constater samedi soir au Domaine. M. Marcel Guillemette, promoteur, nous avisait hier que tous les sportifs sont invités à cette soirée.

Soirée de boxe le 13

GRANBY--Arnold Sparks ne sera pas l'adversaire de Luc Pivin lors de la soirée de boxe qui aura lieu à l'hôtel Granby, le 13 novembre.

Sparks, devant livrer un combat dans une autre ville, ne pourra être à Granby à cette date. Il sera remplacé par Louis Beaudet, 160 livres, de Trois-Rivières. Beaudet est champion mi-moyen des Maritimes.

Un autre combat à l'affiche lors de cette soirée mettra aux prises Albert Breau contre un autre Trifluvien, Réjean Robert Serge Proulx, de Montréal, et Roland Beaudoin, de Trois- Rivières monteront dans l'arène pour un troisième combat. Les noms des deux combattants de l'autre match seront connus un peu plus tard.

L'arbitre en chef sera Gerry Simpson, un ex-champion canadien.

Les amateurs de boxe seront servis à souhait lors de cette soirée à l'hôtel Granby le 13 novembre.

Serge PROULX

à l'eau je t'aime
Calvert of Canada Limited, Montréal

Orr blessé

BOSTON (PA) — Bobby Orr, des Bruins de Boston, ne jouera pas ce soir contre les Blues de St-Louis en raison d'un muscle luxé au dos. Il s'est blessé dimanche dernier contre Pittsburgh.

Les Loisirs de Granby songent à la prochaine saison de tennis

GRANBY - Le comité de tennis des Loisirs de Granby qui a été dernièrement formé, continue de se réunir régulièrement dans le but de mettre sur pied un programme de tennis pour les adeptes de ce sport en 1968.

On sait que le comité est composé du président Denis Dumas du vice - président Rock Goyette, du secrétaire-publiciste Benoit Gaudreau et des directeurs Robert Couture et Rodrigue Bousquet.

A la suite de la dernière assemblée du comité, il a été décidé de convoquer une assemblée générale de toutes les personnes intéressés à la cause du tennis à Granby. Cette assemblée aura lieu à la mi-novembre et réunira tous ceux qui veulent le bien de ce sport ici.

Les membres du comité veulent profiter de cette occasion pour former des sous-comités qui verront au bon fonctionnement de toutes les activités du tennis à Granby.

Le comité de tennis des Loisirs de Granby a plusieurs projets en vue pour la prochaine saison. Il est question d'une affiliation avec l'association provinciale du tennis (PQLTA), de cliniques données par des instructeurs à l'intention des jeunes; de la rénovation de certains terrains. On étudie également la possibilité de former des ligues mineures et organiser plusieurs tournois mineurs; il en est de même pour les adultes.

Plusieurs autres items sont à l'étude dans le but de promouvoir le tennis. L'assemblée générale que convoquera le comité de tennis des Loisirs de Granby, permettra de jeter les bases à une organisation solide au tennis local.

Tous ceux qui seraient intéressés à prendre charge de certains comités spéciaux ou à se dévouer pour le tennis peuvent communiquer avec M. Denis Dumas à 378-3322 ou M. Rodrigue Bousquet à 372-6263.

La date définitive de l'assemblée générale sera connue bientôt.

C'est donc dire que le tennis local s'organise sur des bases solides pour la prochaine saison et l'aide des intéressés à la cause de ce sport, ne fera qu'accroître cette popularité.

Palais des Sports
Granby

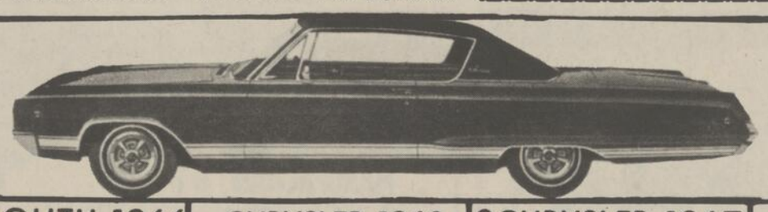
Mercredi 1 novembre

Petite patinoire
1h. à 2h. Collège St-André St-Césaire
2h. à 4h. Patinage
4h.30 à 5h.30 High School
5h.30 à 6h.30 Mosquitos St-Benoit vs St-Joseph
7h.30 à 9h. Esmond Mills vs Thor Mills
9h. à 10h.30 Cité vs Peters
10h.30 à 12h. Salaison Shefford vs Stanley

Grande patinoire
9h. à 1h. Mosquitos "B"
1h. à 4h. Bantam
4h.30 à 6h. Professeurs
6h.30 à 8h. Policiers
8h. à 9h.30 Voix de l'Est vs Miner
9h.30 à 11h. Simonds vs Bell Telephone

Ce service est une gracieuseté de:
Grondin Sport & Camping Inc.
390, rue Principale Granby 378-7744

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC



LA DOGE '68
LA PLUS BELLE, LA MEILLEURE ET LA PLUS ECONOMIQUE DES VOITURES.
Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 1966 H.T., 4 portes Tout équipé Balance de garantie	PLYMOUTH 1966 Comme neufs, tout équipés Garantie de 2½ans	CHRYSLER 1963 4 portes, P.B., P.S. Radio	2CHRYSLER 1967 H.T., 2 portes, Tout équipé propre comme neuf
CHRYSLER 1962 4 portes, H.T. Vrai bijou	CHEVROLET 1964 Tout équipé Comme neuf	2 VALIANT 1961 4 portes, sedan 6 cyl., automatique	DODGE 1963 Camion ½ tonne

SPECIAL DE LA SEMAINE CAMIONS 1968

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mecanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

SPORTS

Iberville gagne et Cowansville perd, hier

4e revers consécutif pour les Castors, 5-3

COWANSVILLE (RL) - Les Castors de Cowansville ont essuyé un quatrième revers consécutif hier soir, au Pavillon des Sports, alors que les Pionniers de Ville St-Michel ont remporté une victoire relativement facile de 5 à 3.

Toutefois, si Cowansville a perdu le match, il peut se vanter d'avoir eu gain de cause à la "boxe", au cours des trois bagarres qui ont marqué cette partie enlevante.

Les Pionniers, qui en étaient à leur première victoire de la saison, ont nettement dominé le jeu durant toute la partie, dirigeant 50 lancers vers Letarte, gardien des Castors. Pour sa part, Cowansville a réussi 32 lancers sur Payette des visiteurs.

Claude Lebuis a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un but et 2 passes. Les autres filets des Pionniers ont été enregistrés par Yves Dupont, G. Rochon Bernard Tremblay et Pierre Joannette.

Roger Monty a brillé pour les Castors en marquant deux filets. L'autre est allé à Cournoyer.

BAGARRES

Le travail des officiels fut lamentable, à un tel point que certaines escarmouches auraient pu dégénérer en bagarres générales. Le premier match de boxe a eu lieu au premier engagement, quand Joannette et Bernard en sont venus aux prises. Puis, à la 3e période, Marleau et Bergeron ont fait les honneurs d'une lutte. Enfin, vers la fin du match, Jacques Averill a donné une leçon de boxe à Bergeron des Pionniers.

Les premiers de ces bagarreurs ont écopé de punitions de 5 minutes chacun, alors que Averill et Bergeron écopaient chacun d'une majeure et d'une mauvaise conduite.

DEFAITE AMERE

Cette 4e défaite des Castors est sûrement difficile à avaler pour l'équipe, qui a remporté deux parties au début de la saison.

Maurice Potvin, à la barre des Castors, a fait un travail colossale, mais les joueurs n'ont pas répondu.

Le chiffre des lancers indique bien l'aspect du match. Par cette défaite, les Castors doivent partager la 2e place avec quatre autres équipes. Ils joueront leur prochaine partie locale dimanche le 12 novembre.

Entre temps, ils rendront visite aux Hawks de Laprairie, dimanche prochain.

PREMIERE PERIODE

1- Cowansville: Monty (Perreault) 1.46

2- St-Michel: Dupont (C. Lebuis) 13.26

Punitions: Joannette 3.38; Averill 7.51; Joannette et Bernard, majeure 10.52, Perreault 19.04.

DEUXIEME PERIODE

3- St-Michel: Rochon (C. Lebuis- S. Lebuis) 13.08

4- St-Michel: Tremblay (Favreau-Bergeron) 17.15

5- St-Michel: C. Lebuis (Rochon- Dupont) 18.16

6-Cowansville: Monty (Massé Bibeau) 19.29

Punitions: S. Lebuis 8.30, Bernard 12.52

TROISIEME PERIODE

7- St-Michel: Joannette (C. Lebuis- Doré) 7.38

8- Cowansville: Cournoyer (Doyon) 14.43

Punitions: Lesage 3.58, Boileau 9.20, Marleau et Bergeron, mineure et majeure, 10.40 Archambault, 12.42, 16,55, Averill et Bergeron, majeure et mauvaise conduite 18.11, Rochon, mauvaise conduite de partie à 18.11

M. McCormick se mérite le trophée du meilleur lanceur

NEW YORK (PA)—Mike McCormick, des Giants de San Francisco, a mérité le trophée Cy Young en qualité de meilleur lanceur de la ligue Nationale selon l'Association américaine des chroniqueurs de baseball.

Le lanceur de 29 ans, qui avait obtenu $50,000 des Giants de New York en 1956 et qui était revenu avec les Giants à la suite d'un échange avec Washington en décembre dernier, l'a emporté facilement en récoltant 18 des 20 votes des membres du comité des chroniqueurs, dont deux de chaque ville du circuit.

C'est la première fois que les chroniqueurs participent à ce scrutin dans les deux ligues. Le vainqueur de la ligue Américaine sera connu dans quelques jours.

McCormick a conduit les Giants au 2e rang dans la LNH avec une fiche de 22-10, soit la meilleure dans le circuit. Il a lancé 14 parties complètes, a évolué pendant 262 manches, a alloué 220 coups sûrs et 81 buts sur balles, a retiré 150 rivaux au bâton et a terminé avec une moyenne de 2.85 points mérités.

Waterloo triomphe du Valcourt

GRANBY -- Les Sages de Waterloo, de la ligue Commerciale de l'Est, ont eu raison du Bombardier de Valcourt au compte de 6 à 1 lors d'une joute disputée à l'aréna de Waterloo.

G. Valcourt, des Sages, s'est signalé en marquant 3 points et en récoltant une assistance. Les autres compteurs du Waterloo sont A. Béchand, N. Duranleau et G. Dufresne.

L'unique point du Bombardier a été marqué par Marcel Gagné à la deuxième période.

9 punitions ont été infligées à Valcourt et sept à Waterloo, Jean-Claude Bernier, du Bombardier a écopé d'une punition de 10 minutes pour rudesse.

Dulac roule un triple de 598

GRANBY -- L'équipe Dulac, dirigée par Jean-Claude Dulac avec un triple de 598, a défait le R. Brunelle 3 à 1. Pour les perdants, R. Brunelle a roulé 584 et M. Bédard 559. Guillette a défait Gauthier 3 à 1, en dépit d'un triple de 495 de R. Deslauriers. Dealer Supply eut raison du Nettoyeur Shefford 3 à 1. Gauthier a réussi 576-239 et Réal Arès 506.

CLASSEMENT

Dealer Supply	26
Gilles Couture	23
Réjean Guillette	19
Jn Claude Dubuc	16
Nettoyeur Shefford	14
Boulangerie Racine	12
Rosaire Brunelle	11
Clement Gauthier	7

THE BIG FIVE

Jn Paul Gauthier	181
André McDuff	179
Denis Brodeur	178
Réal Aust	175
Réjean Guillette	174

Plus haut simple Réjean Guillette 266

Plus haut triple Réal Aust 643

Sports et bla..bla..bla..

avec GUY BENJAMIN

VIVE LES GUEPARDS

Les Guépards de Granby, de la ligue Junior B des Cantons de l'Est ouvriront leur saison locale dimanche après-midi à 2 heures 30 au Palais des Sports alors qu'ils recevront Asbestos.

Une réception précédera la joute. Plusieurs dignitaires, tel que le maire, les échevins, les deux députés, et les dirigeants de la ligue seront invités à cette réception.

Plusieurs personnes s'interrogent à savoir si cette formation remportera de nombreux succès à sa première année dans ce circuit.

Je ne vois pas pourquoi les Guépards ne feraient pas honneur à Granby. En effet, même si les séances d'entraînement étaient assez peu fréquentes au début, elles sont devenues de plus en plus régulières, ce qui a eu pour effet de réveiller les joueurs et de leur permettre d'atteindre une excellente forme physique.

Naturellement, au début il y aura certains petits problèmes, mais qui seront vite réglés, soit après 4 ou 5 joutes durant lesquelles les joueurs auront appris à se connaître.

Le succès des Guépards dépendra en grande partie de l'encouragement des joueurs locaux, car ces jeunes ne jouent pas pour l'argent, mais bien par goût du hockey. Le désir de vaincre dont font preuve les Guépards est un de leurs grands atouts.

Vive les Guépards et bonne chance . . .

MERCI

Un club comme celui des Guépards ne pouvaient fonctionner sans avoir d'argent. C'est d'ailleurs le problème de tous les clubs.

Cependant, grâce à la générosité de certaines personnes, le problème est quelque peu réglé. En effet, la Miner Rubber a remis un magnifique chèque de $200 au bureau de direction des Guépards. D'autres généreux donateurs ont fait de même. Il s'agit du sportif bien connu Jean-Paul Papineau, de M. Jérémia Duhamel et du garage Zahra, de Waterloo. La Steel Heddle, de Granby, a également remis un chèque de $50.

Merci beaucoup à ces généreux donateurs et si d'autres personnes voudraient manifester leur générosité, il ne faudrait pas qu'elles soient gênées.

DON DE $44,000

Croyez le ou non, une jeune femme d'Ottawa, Mme David Henderson, qui avoue n'avoir jamais fait de sport, a fait un don de $44,000 à la Légion canadienne pour défrayer le coût de deux cliniques d'hiver en faveur des futures vedettes de l'athlétisme.

Pour bâtir une véritable équipe nationale en piste et pelouse, il faut que les jeunes s'entraînent 11 ou 12 mois par année et non seulement durant la belle saison.

Lors d'un voyage en Allemagne, Mme Henderson avait été désappointée de la tenue de nos représentants. C'est de là que date son intérêt pour le sport.

Quelle chance les sportifs locaux auraient-ils si une personne de la région décidait de verser un tel montant pour le sport amateur de Granby.

Les Obélix de Marieville en finale

MARIEVILLE (DNC) -- Une brillante victoire des Obélix de Marieville contre les Cavaliers de LaSalle au compte de 24 à 9 dimanche dernier, leur a permis de passer en finale contre St-Jean qui a défait Boucherville 13 à 0.

Ce sont deux touchés de Denis Barsalou, un de Yves Martel et un dernier de Michel Grisé qui ont procuré la victoire aux Obélix tandis que G. Tardif avec un touché et un converti, et N. Mallette un touché de sûreté comptaient pour LaSalle.

J. Perrat, le quart-arrière de LaSalle a impressionné en organisant des jeux aériens vraiment spectaculaires, tandis que dans le camp des Obélix deux joueurs qui occupaient des nouveaux postes ont très bien fait; ce sont Paul Ladouceur qui occupait le poste de centre - arrière et M. Grisé comme demi-offensif. Fernand Véronneau a comme toujours, dirigé la défensive des Obélix avec beaucoup d'assurance.

Deslauriers roule un triple de 547

GRANBY--- Robert Deslauriers a réussi le meilleur triple de la semaine dans la ligue O'Keefe du vendredi soir au Dufferin, 547 (206) pour mener son équipe à une victoire de 3 à 1 sur Goyette. Réal Goyette a roulé un triple de 418 pour les vaincus.

Dans une lutte contestée, Normand Dubois a défait son frère Jean-Guy par 3 à 1. Les meilleurs comptes ici: Jean-Guy Dubois, 475; Normand Dubois, 464; André Cotnoir, 411.

Stébenne l'a emporté 3 à 1 sur Bernier. Richard Bernier a réussi un triple de 444, P. Julien Plante, 421, et Robert Lauzon 400.

Les Renards d'Iberville n'ont pas encore connu la défaite

GRANBY -- Les Renards d'Iberville, de la ligue Senior B, ont augmenté leur avance en tête du classement en triomphant du Ville Jacques-Cartier au compte de 4 à 3, lors d'une joute disputée à l'aréna de Boucherville.

Harrisson a été la grande vedette des Renards en marquant trois des quatres buts des siens. L'autre but du Iberville a été marqué par Mercier, assisté de Farrella.

Le but de la victoire a été marqué par Harrisson, à 12.19 de la troisième période.

Il s'agissait de la cinquième victoire des Renards en autant de joutes.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

Iberville: Harrisson (Potvin et Martel) 14.00

J. Cartier: M. Sawyer (Belisle et Roy) 17.15

Pun: Laporte, 6.00; Laporte, 12.09; Roy, 13.01; Larchevêque 19.59.

DEUXIEME PERIODE

J. Cartier: M. Sawyer (Belisle et Blouin) 1.13

Iberville: Mercier (Farrella) 5.59

Pun: Laporte, 7.58; Guérin, 9.36; Laporte, 13.02; Young, 13.08; Laporte, 15.09; Martel 15.09; Earl, 15.49; Young 15.51

TROISIEME PERIODE

Iberville: Harrisson (Potvin et Mercier) 7.41

J. Cartier: Robinson (Breton et Boivin) 9.46

Iberville: Harrisson: 12.19

Pun: G. Sawyer 7.07; Grégoire 10.15; Harrisson, 19.10.

Les quilles à L'Acadie

L'ACADIE (DNC)-- Voici le classement des équipes jouant aux grosses quilles à l'Acadie; Lionel Gendreau 16; Jacques Oligny 14; J.-Paul Brosseau 12; Rolland Brault 11; Armand Doucet 11; et Armand Bessette 8.

Les plus haut triples appartiennent à Madeleine Brault 428; et Denis Lamarre 550. Madeleine Brault et Denis Lamarre ont également réussis les plus hauts simples soit respectivement 166; et 223.

Pour ce qui est des petites quilles, le classement est le suivant: Jean Béliveau 14; Raymond Prairie 13; Paul Prairie 11; et Gérald Marsan 10.

Lucille Prairie a roulé 360 et Bruno Prairie 373, soit les plus hauts triples. Lucie Prairie avec 137 et Jean Béliveau avec 146 ont roulé les plus hauts simples.

NOUVELLE BRÈVE

SAN FRANCISCO (PA)—Les Seals de la Californie ont rappelé hier l'ailier droit Alain Caron du Buffalo, de la LAH, et le centre Mike Laughton du Vancouver, de la ligue de l'Ouest.

Victoire du Roussin

GRANBY -- Le Roussin a eu raison du Laprairie au compte de 6 à 2 dans une joute régulière du calendrier de la ligue de hockey Montréal junior.

Les deux points du Laprairie ont été comptés à la première période par Michel Lemieux, à 11.50 et par Jean Lirette, à 16.12.

Le Roussin est ensuite venu de l'arrière en deuxième et en troisième période pour marquer six buts. Les compteurs sont: Mario Berger, Paul Campbell, Michel Massé, Fernand Bernaquez, François Richer et Richard Marcotte.

Le jeu a été assez rude et un total de 15 punitions a été infligée, dont une de mauvaise conduite à Witchell et une autre d'extrême inconduite à Jacques Roy pour s'être mêlé à une bataille qui avait débuté entre deux autres joueurs.

Dernière partie régulière des Eskimos d'Edmonton

EDMONTON (PC)—Les Eskimos d'Edmonton disputeront leur dernier match régulier au football de l'Ouest ce soir, mais ils songent déjà à la partie de la demi-finale qu'ils livreront dans une dizaine de jours.

Ils affronteront les Blue Bombers de Winnipeg dans un match qui permettra de comparer Jim Thomas, des Eskimos, à Dave Raimey, un autre puissant coureur dans l'Ouest.

De plus, il opposera la défense la plus poreuse dans l'Ouest, celle des Bombers, à la plus faible offensive aérienne dans la CFO, celle des Eskimos.

Les Eskimos, détenteurs du troisième rang, affronteront Calgary ou Regina en demi-finale, tandis que les Bombers sont éliminés depuis longtemps.

Même si la victoire n'a guère de signification pour les Eskimos, les Bombers éclopés, qui ont perdu leurs trois derniers matches par de fortes marges, n'auront pas la tâche facile.

Raimey et le quart Kenny Ploen sont de nouveau en santé, si bien que le quart substitut Bill Van Burkleo pourra retourner à la défensive, qui a ccordé une moyenne de 231 verges par partie à ses rivaux.

Le quart-arrière Terry Baker a été blessé lors de la dernière victoire des Eskimos sur Calgary samedi dernier et Randy Kerbow agira comme quart substitut.

Ainsi, Frank Cosentino tentera d'améliorer la piètre moyenne de 145 verges de gains aériens par joute ou bien s'en tiendra à l'offensive terrestre.

A BLUE BONNETS

1ère Course: A réclamer Trot 1 mille Bourse: $1,000.

3-Jinks Worth.	8.50	4.50	4.00
5-Indiana State		9.20	4.50
6-Linden Miss			3.70

2ème Course: A réclamer Pace 1 mille Bourse: $1,000.

2-Stewarts Clan	9.10	5.40	3.30
3-Horatius		7.40	4.60
6-Wonderful Girl			3.10

Pari double 3 et 2 paye 56.30

3ème Course: 67 NG $7000. CD Amble 1 mille Bourse: $2400

5-Mike Rainbow	19.90	6.80	3.70
2-Gagney Hanover		3.60	2.50
3-Lochinver Duke			2.70

4ème Course: A réclamer Pace 1 mille Bourse: $1,500.

3-After Hours	4 80	3.10	2.30
8-Iosola Hanover		8.00	3.80
2-Tanlejo			3.70

Quiniella 3 et 8 paye 29.40

5ème Course: A réclamer Amble 1 mille Bourse: $1,000.

2-Astras Boy	6.00	3.80	2.50
3-Tony Clap		3.70	2.70
6-Von Lands			3.00

6ème Course: 67NW $1500. CD Pace 1 mille Bourse: $1,300.

1-ArmbroGran.	3.20	2.60	2.20
5-Martime		3.60	2.60
8-Nobleman Pick			2.80

7ème Course: 67NG $5000. CD Trot 1 mille Bourse: $2,000.

4-Aqua Duke	13.30	6.90	5.50
1-Jonairo		6.00	5.10
3-Gloria Elkington			5.10

Quiniella 1 et 4 paye 41.30

8ème Course: 67NW $5000. CD Pace 1 mille Bourse: $2,000.

1-Faithful Kid	3.50	3.00	2.30
2-Miss Kate Purdue		5.20	3.20
6-Golden Goddess			2.60

9ème Course: 67NG $8000. CD Amble 1 mille Bourse: $2,600.

6-Father Land	12.40	4.80	2.70
1-Adios Watts		2.80	2.10
4-Belle Wilson			2.60

10ème Course: A réclamer Pace 1 mille Bourse: $1,400.

6-Dennis Gene	11.20	4.10	2.80
3-Cloverland Night		6.60	6.30
4-Page Mar Mic			4.30

Exacta 6 et 3 paye 67.40

Assistance 7.063

Pari mutuel: 446,380.

PAVILLON DES SPORTS
COWANSVILLE

Mercredi, 1 novembre

7 h. Olympiques vs Adamsville
9 h. Albany vs Ferronnerie

Une courtoisie de:
BARSALOU SPORT INC.
402, Sud 263-3066 Cowansville

Hotel YAMASKA
COWANSVILLE

Cesar et les Romains

SPECTACLES
10H.30
&
12H.30

Jeudi soir, le 2 Novembre

MANUFACTURE D'HABITS

J'invite tout le monde à venir s'habiller à ma manufacture, le même habit de 115 piastres pour seulement 35 piastres. UN SEUL PRIX. 350 couleurs au choix, la nouvelle coupe '67.

AUSSI HABIT EN TERGAL

500 costumes pour dames

12 PIASTRES CHACUN

VENEZ EN FOULE

TEL: 378-3222 340 Principale Granby

MONSIEUR

On ne remarque jamais un toupet Ponton c'est le nouvel homme qu'on remarque en vous

Les plus belles têtes du monde portent la griffe Ponton. Ne vous contentez pas de moins. Un toupet Ponton comblera tous vos espoirs, car c'est un toupet en tous points digne du grand nom qu'il porte.

- Implantation à la main sur un support invisible
- Légèreté incroyable
- Fabrication strictement sur mesures
- Cheveux naturels, frisés ou non

Votre décision prise, vous serez un homme neuf, 15 jours plus tard

Roméo Gauthier
Gagnant d'une médaille au championnat de Milan Italie 1966

Termes faciles si désiré

Notre représentant-expert sera à GRANBY

Vendredi le 3 novembre 1967

Chez

Le Perruquier de Granby Inc.

338 a rue Principale Granby, P.Q. tél. 378-1966

de 9.30 a.m. à 10.00 p.m.

Venez le consulter en toute confiance et sans engagement. Ou, si vous le préférez vous pouvez communiquer directement au siège social.

Les Perruques Ponton Limitée Palais du Commerce 1600 rue Berri, suite 266 Montréal
téléphone 514-844-2921

SPORTS

A SHERBROOKE

Première course: Amble $175
Cond: Non-gagnants $425. à Sherbrooke en 1967.
1.- TimelyStory Jr. N. Lachance
2.- My Son's Abbie R. Jutras
3.- Miss Trial C. Grenier
4.- Mighty Pal Rob. Perreault
5.- Nonticello Jerry J.P. Lavallée
6.- Davies Dream L. Hébert
7.- Goose Express N. Milot
8.- Abe Alain C. Fluet
Elig: Sheilla Little R. Duclos
Sel. 4-6-2.

Deuxième course: Amble $225
Cond: Gagnants $500. et plus en 1967.
1.- Lucy Spencer F. Desrochers
2.- Happy Gal L. Belhumeur
3.- Dudley Counsel G. Pelletier
4.- Belle Goway E. Hébert
5.- Senator Spencer L. Lefebvre
6.- Ozark Plutocrat L. Huckins
7.- Abbott Dell Gil. Jutras
8.- Robbi Herbert W. Mosher
2-4-6

Troisième course: Amble $200
Cond: A réclamer $500. Juments $700. gagnants d'une course à ce prix après le 8 octobre, Non Considérés.
1.- Starlight Hal 700. C. Grenier
2.- Mervin Hal 500. J.P. Lavallée
3.- Lucy Chavester 700. Gil. Jutras
4.- Linda Bell 700. R. Duclos
5.- Scott Plaid 500. M. Leclair
6.- Miss Allie Fancy 700.
7.- Incitatus 500. F. Robitaille
8.- Dick Nelson 500.
2-4-6

Quatrième course: Amble $200
Cond: Non-gagnants $500 à Sherbrooke en 1967.
1.- Noble Richelieu R. Jutras
2.- Doctor Croft O. Morin
3.- Margo Will L. Lemire
4.- Justa Mike W. Lancaster
5.- Gazelle Ibaf
6.- Voting Lady R. Duclos
7.- Twilight Star F. Brochu
8.- Bengali J. Davies
2-1-4

Cinquième course: Amble $175
Cond: Non-gagnants $485. en 1967.
1.- Duke Ibaf J.P. Lavallée
2.- Foudre Noire J.P. Courchesne
3.- If Lie L. Lemire
4.- Poplar Tanny N. Paquet
5.- Fedor's Fury
6.- Early Liner
7.- Hi McKy L. Lefebvre
8.- Diane's Lady L. Mosher

Sixième course: Anble $150
Cond: Non-gagnants $300 en 1967.
1.- Success Mc R. Jutras
2.- Major's Kitty Gil. Jurras
3.- Northwoos Battle Ro. Bernard
4.- Niloup Majesty
5.- Julius Havbr N. Lachance
6.- Snippy Sir J.P. Courchesne
7.- Frisco Chief C G.Pelletier
8.- Baron Loup J.P. Lavallée
Elig: Sep Pine C. Grenier
4-1-8

Septième course: Amble $200
Cond: Non-gagnants $700. à Sherbrooke en 1967. Allocations pour 2 & 3 ans.
1.- Donald Ibaf J. Lefebvre
2.- Adios Kent R. Jutras
3.- Angel Frost L. Mosher
4.- Strong Pick G. Pelletier
5.- Mistyc Elm J.P. Courchesne
6.- Coorva
7.- Patapsco Boy
8.- Hal Regent Gil. Jutras
2-4-8

Huitième course: Trot $200.
Cond: Non-gagnants $700. en 1967.
1.- Star Prince C R. Normandin
2.- High Trend N. Paquet
3.- Centaur R. Guertin
4.- Charming Mar Mic A. Horan
5.- Seranade J. Davies
6.- Stormy Pan Am R. Duclos
7.- Hazel Song R. Lafond
8.- Barre Storm L. Mosher
Elig: Burnbrae Jimmy Ra. Bernard.
3-5-8

Neuvième course: Amble $250
Cond: Gagnants $500. et plus en 1967.
1.- G.M.W.C. L. Huckins
2.- Miss Jessie Direct R. Jutras
3.- Katy Ibaf Gil. Jutras
4.- Justa Pickup W. Lancaster
5.- PlainBill W C. Savignac
6.- Sep Will F. St.-Denis
7.- The Mighty Count C. Rocheleau
8.- Laura Cax E. Hébert
Elig: Ebee Z N. Paquet
6-1-3

Dixième course: Amble $200
Cnd: Non-gagnants $490 à Sherbrooke en 1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Highley Dale S. Jacob
2.- Sep Express F.Desrochers
3.- Indian Barr Gil. Poisson
4.- Demon Bow C. Whipple
5.- Walter S L. Huckins
6.- Golden Taurida J.P. Lavallée
7.- Irish Peter
8.- Stewart Direct S J.P. Courchesne
Elig: Dandyworthy N. Lachance
2-4-5

NOUVELLES BRÈVES

ROME (AFP)—Le Belge Ferdinand Bracke a pulvérisé, lundi après-midi, au vélodrome olympique de Rome, le record du monde de l'heure en parcourant 48,093 km. Le Français Roger Rivière avait parcouru 47,347 km, le 23 septembre 1958 au vélodrome Vigorelli de Milan. On sait que Jacques Anquetil, le mois dernier, avait parcouru 47,943 km, performance qui ne fut pas homologuée, le Français ne s'étant pas soumis au contrôle anti-dopage.

— — —

PARIS (AFP)—Le poids welter français Marcel Cerdan a battu l'Américain Ted Whitfield aux points en 10 reprises hier soir au Palais des Sports de Paris.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

LE..SKI...

(par Robert Gendreau)

L'équipement de ski n'est pas aussi dispendieux qu'on le croit mais il doit être fait en connaissance de cause. Cette semaine je vous parlerai du choix des skis, parce qu'ils constituent la pièce essentielle du matériel du skieur; la semaine prochaine, je complèterai par la description des chaussures, des fixations, des bâtons et des vêtements adéquats pour le ski.

Les skis, quoi que l'on dise, sont des patins allongés présentant à l'avant une partie relevée appelée "spatule". Cette spatule est généralement munie d'un renfort de métal tout le long de sa courbe, ce qui permet un maximum de sécurité sur les pistes cahotteuses. L'arrière du ski s'appelle le "talon", car il est indispensable à l'équilibre.

Les skis sont le plus souvent en lames de bois contreplaquées, en lames de métal, en assemblage bois-métal, et, comme plusieurs skis français, de plus en plus en matières synthétiques, plastiques, fibre de verre, résine synthétique, polyester.

La partie essentielle du ski est la semelle qui doit être glissante, qui comporte une rainure médiane destinée à assurer la tenue du ski en ligne droite, et qui est bordée sur la longueur par des "carres" en acier rapportées, vissées ou collées, cachées ou apparentes souvent légèrement débordantes. Ces carrés prolongent la durée des skis en amortissant les nombreux chocs.

La longueur des skis dépend surtout de la taille du skieur mais aussi de son poids et également de la force du skieur. La longueur de base, qui correspond à votre taille, se trouve en étendant le bras vers le haut, la spatule du ski doit au maximum atteindre le bout de vos doigts, au minimum votre poignet. Pour les enfants, on conseille des skis de longueur égale à leur taille.

A taille égale, un skieur plus lourd aura avantage à choisir des skis un peu plus longs et inversement. Les débutants auront avantage à diminuer un peu la longueur de base donnée ci-dessus. Ne pas oublier que des skis plus courts sont plus maniables et facilitent les virages, tandis que des skis plus longs sont plus rapides et permettent un meilleur équilibre.

Les skis se caractérisent également par leur cambrure et leur souplesse. La semelle d'un ski au repos n'est pas plane; elle est cambrée de manière qu'elle devienne plane lorsque les skis supportent le poids du skieur. Deux skis placés l'un contre l'autre, semelle contre semelle, présentent ainsi un cambre qui peut aller de 2 à 3 pouces selon les matériaux qui ont servi à la fabrication et selon la souplesse du ski.

Le skieur de piste choisira des skis de souplesse moyenne; le skieur de montagne qui aura à parcourir un terrain plus accidenté avec des neiges de consistance variée choisira des skis plus légers et plus souples; le skieur de compétition aura des skis plus longs pour la descente, plus courts, plus durs et plus étroits pour le slalom.

Pour terminer, ce conseil à ceux qui projettent de s'acheter des skis cette année; prenez le temps d'acheter consciencieusement, car il est très facile de se laisser influencer par les annonces publicitaires de certains produits souvent coûteux.

Deux joutes dans la ligue Dépression de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les activités de la ligue de hockey Dépression de St-Hyacinthe se poursuivront ce soir avec deux joutes au programme. Le Daigneault, piloté par Réal Jacques affrontera le Molson, à compter de 7.30 p.m. On sait que depuis le début de la présente saison, le Daigneault a subi deux défaites en autant de joutes. La loi de la moyenne favorise donc cette formation. La tâche sera difficile puisque le Molson sera l'adversaire. On note la présence de joueurs d'expérience sur cette dernière formation, notamment Roland Rousseau et Claude St - Jean.

Tout comme le Daigneault, le Molson subissait la défaite la semaine dernière. Le Foyer Coquetel Dupont habilement dirigé par André d'Anjou tentera de poursuivre sa série de victoires en affrontant le Marc Guertin à compter de 9.00 p.m. Ces deux formations remportaient des victoires la semaine dernière. Les sportifs locaux pourront donc voir à l'oeuvre deux excellentes formations qui font présentement la pluie et le beau temps dans le circuit Loranger. Les Banville, St-Amand, Vermeersch, Blanchard et Rousseau tenteront une fois de plus de remporter une victoire précieuse.

Un excellent programme double est donc offert aux sportifs maskoutains, à l'aréna locale à compter de 7.30 p.m.

Mme P. Labrie brille avec 476

GRANBY -- Lors des dernières rencontres de la ligue Laflamme, Pierrette Labrie avec 476, et Claire Comtois avec 416 ont pris la vedette.

Le club Marcel Auger a blanchi le Laperrière & Proulx 4 à 0. Les équipes Neveu et Belval ont triomphé 3 à 1 des équipes Jan'O Junior et Granby Bar B.P. La Cigogne et Fortin & Ménard ont annulé 2 à 2. Ont aussi brillé, Mmes G. Hevey, C. Rainville, J. Parent M. Lussier.

A. Winters roule 522

GRANBY -- Le Café Belval et Breton & Ouellette ont remporté une victoire de 3 à 1 sur Pepsi-Cola et Papineau, dans la ligue des Sportifs O'Keefe. Les meilleurs pointages de la soirée ont été réussi par A. Winters 522, C. Dextraze 504 H. Stebenne 489 et A. Lemire 486.

LA LIGUE MOLSON de St-Césaire a fêté ses champions en fin de semaine dernière, lors d'une grande distribution de trophées et prix. La photo du haut nous fait voir Yves Breton, capitaine du club Richelieu-Trahan, et Pierre Chagnon, assistant, accepter le trophée Molson des mains de la Reine des Loisirs, Nicole 3e, et Rolland Rousseau, représentant de la brasserie Molson. Sur la seconde photo, Jean-Guy Leroux, dévoué organisateur, accepte un cadeau-souvenir en signe d'appréciation pour les services rendus. La présentation est faite par Nicole 3e, sous les yeux de Rolland Rousseau et Denis Ricard, président du circuit.

Les vedettes du tennis amateur passent dans le camp des pros

NEW YORK (AFP)—Il semble qu'au début de 1968, la plupart des vedettes du tennis amateur seront passées dans le camp des pros, ne laissant que des personnalités de second plan pour disputer les grandes rencontres internationales.

Deux organisations rivales vont se livrer à une âpre surenchère pour s'attribuer les grands noms. Il s'agit de la World Championship Tennis, dirigée par Dave Dixon de la Nouvelle-Orléans, et d'une autre ligue a être nommée, dont le directeur sera George MacCall, capitaine des trois dernières équipes de coupe Davis des Etats-Unis.

Dixon s'est déjà assuré le concours des Américains Dennis Ralston et Earl Buccholz et du Français Pierre Barthes. Il formera le reste de son équipe avec les meilleurs du challenge round de la coupe Davis après que la compétition sera disputée à Noel. On parle déjà des Australiens John Newcombe et Tony Roche, du Yougoslave Nicola Pilic, du Sud-Africain Cliff Drysdale et du Britannique Roger Taylor.

MacCall, de son côté, a des options sur des pros tels que les Australiens Rod Laver et Ken Rosewall, Fred Stolle, l'Espagnol Andres Gimeno et l'Américain Pancho Gonzales. Il espère aussi pouvoir recruter l'Australien Roy Emerson, le Mexicain Rafael Osuna et Bob Hewitt, l'Australien devenu Sud - Africain.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Les nouveaux coupés Impala... style fastback ou "grand soir"

Une idée du tonnerre! Deux lignes de toit différentes pour les coupés Impala . . . une création Chevrolet. Certains amateurs d'Impala recherchent l'aspect sportif et dynamique de la ligne fastback. Le coupé sport Impala leur est destiné. Mais le coupé Custom Impala est tout indiqué pour ceux qui préfèrent la ligne classique d'une voiture de ville.

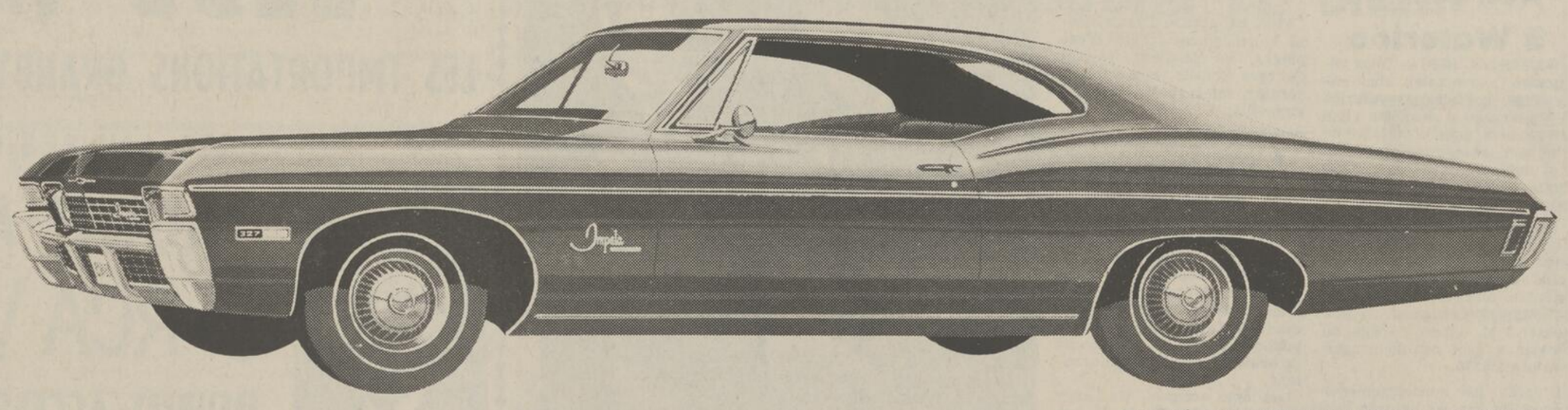
Peu importe le style que vous choisirez, vous serez toujours en tête avec les caractéristiques d'avant-garde des Chevrolet 1968.

Par exemple:

Insonorisation plus poussée, assurant un plus grand silence de marche. Roulement plus doux grâce aux ressorts et amortisseurs nouveau modèle. L'emplacement idéal des points de montage de la carrosserie et du moteur a été calculé au moyen d'ordinateurs: ainsi les vibrations disparaissent avant d'atteindre l'intérieur de la voiture. Du côté performances, les Chevrolet 68 ont aussi du nouveau à vous offrir. Le V8 standard est plus gros: 307 po. cu. De plus, le nouveau V8 de 250 CV monté sur demande consomme de l'essence ordinaire.

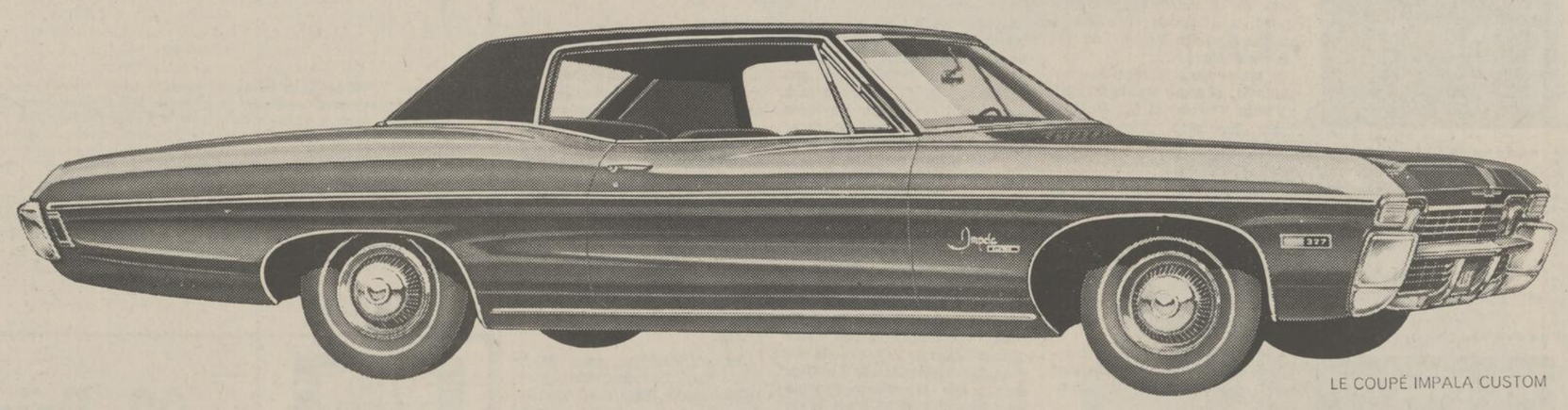
A tout point de vue, Chevrolet offre plus de nouveautés: essuie-glaces escamotables avec bras gauche articulé nettoyant une plus grande surface de pare-brise . . . avertisseur d'oubli de la clé de contact . . . et plus, encore bien plus, en fait de nouveauté, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur dans la Chevrolet 68. Par sa conception même, la Chevrolet c'est en plein ça!

GM SYMBOLE D'EXCELLENCE — CHAQUE CHEVROLET DOIT FAIRE SA MARQUE POUR RECEVOIR CETTE MARQUE



LE COUPÉ SPORT IMPALA AVEC OPTION SUPER SPORT

La Chevrolet 68, c'est en plein ça!



LE COUPÉ IMPALA CUSTOM

CHEVROLET LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET VOUS PROPOSE LA MEILLEURE AFFAIRE GRACE A LA COMBINAISON IMBATTABLE: BAS PRIX ET VALEUR INCOMPARABLE DE LA CHEVROLET.

Charland Chevrolet Oldsmobile Ltee., 595 Boul. Boivin Granby

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Plusieurs Commissions scolaires représentées à une soirée d'information tenue à Brigham

BRIGHAM (ML) - Une soirée d'information réunissant plusieurs commissaires et secrétaires-trésoriers des Commissions scolaires locales de la région s'est tenue à l'école d'agriculture de Brigham.

Les conférenciers invités à cette soirée d'information étaient M. Anselme Gélinas, conseiller technique régional du ministère de l'Education et M. Bernard Stewart, agent de la gestion financière également attaché au même ministère.

La soirée d'information a été organisée par l'agronome Aimé Martel, directeur adjoint de l'école d'agriculture de Brigham. Les commissaires d'écoles et les secrétaires- trésoriers d'une douzaine de Commissions scolaires locales se sont d'abord penchés sur les devoirs du commissaire en 1967.

M. Anselme Gélinas a dirigé et orienté cette étude et il a été conclu que le commissaire d'école devait posséder plusieurs qualités telles que l'honnêteté, la disponibilité, le désintéressement, etc. mais que la qualité la plus importante était la compétence. En effet, par les changements rapides et nombreux qui s'effectuent dans notre complexe scolaire, celui qui doit diriger et administrer ne peut plus se fier à son seul jugement mais doit posséder les connaissances nécessaires à une administration financière et pédagogique planifiée et coordonnée avec celle des autres commissions scolaires. De là les normes, règlements et directives du ministère de l'Education aux commissions scolaires locales. Tous les intéressés présents ont avoué d'emblée le besoin de se mieux connaître et de se mieux définir comme commissaire d'écoles dans le monde actuel.

M. Bernard Stewart, conseiller en gestion scolaire, a communiqué ensuite à l'assemblée les informations nécessaires à la préparation d'un budget qui réponde à la satisfaction de tous les besoins de la Commission scolaire tout en respectant les règles et les directives des autorités compétentes. L'assemblée a scruté un à un les besoins et les ressources de l'administration générale et de l'administration pédagogique. Les explications concises et appropriées ont été complétées par la participation de tous les membres de l'assemblée, ce qui a permis à tous de se rendre compte de l'importance de prévoir toutes les dépenses d'une commission scolaire, de l'importance surtout de suivre attentivement, à chaque assemblée régulière si possible, le chemin parcouru dans la réalisation des prévisions budgétaires et des possibilités pour le reste de l'année financière.

Le budget, de conclure M. Stewart, ne doit pas être la préoccupation d'un jour ou du seul temps nécessaire à la préparation mais devrait être aussi le guide de l'administrateur durant toute l'année.

L'organisateur de cette intéressante rencontre, M. Aimé Martel, a attiré l'attention sur les nombreux autres points sur lesquels un commissaire consciencieux de ses responsabilités a besoin de bien se renseigner sur le regroupement des commissions scolaires, les ateliers pédagogiques, le syndicalisme et le rôle des associations et des fédérations de commissions scolaires.

Devant tant de connaissances importantes à acquérir, tous les commissaires présents ont exprimé le désir que chacun des items précités fasse l'objet d'une soirée mensuelle d'information au cours du prochain hiver et ils ont demandé à M. Martel d'en être l'organisateur pour eux.

Pour terminer, quelques commissaires se sont faits les porte-parole de l'assistance pour féliciter et remercier l'initiateur de cette rencontre et ils ont formulé le voeu que d'autres soirées semblables suivront prochainement. M. Robert Monast, de Cowansville, a tiré les conclusions de cette rencontre par des remerciements et des félicitations en appuyant fortement sur l'importance des responsabilités des commissaires d'écoles tant au niveau local que régional.

Les secrétaires-trésoriers et commissaires de plusieurs Commissions scolaires ont assisté à cette première rencontre. On remarquait des représentants d'Abercorn, Freligsburg, Cowansville, Sweetsburg Sutton, St-Ignace, Adamsville, St-Alphonse, Farnham et Brigham.

CONFERENCIERS-- Plusieurs commissaires et secrétaires-trésoriers des Commissions scolaires locales de la région ont participé à une soirée d'information qui s'est tenue à l'école d'agriculture de Brigham. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, les deux conférenciers, M. Anselme Gélinas, conseiller technique régional, et M. Bernard Stewart, agent de gestion financière, tous deux attachés au ministère de l'Education du Québec.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

Le gros lot est déjà à $250

ACTON VALE-(AC)-- Le gros lot du tirage du carnaval d'hiver de l'Amicale Saint-André d'Acton Vale a déjà atteint une valeur de $250. Ce montant a été atteint avant que les trois candidates au titre de reine du Carnaval commencent à offrir les billets pour le tirage. Les trois candidates, Mlles Marie-Reine Nolet, France Cournoyer et Réjeanne Lewis, offriront les billets de tirage dès vendredi, le 3 novembre.

Selon M. André Chevanelle, responsable du comité du gros lot, la sollicitation connait un grand succès grâce à la généreuse collaboration des marchands d'Acton Vale et de la région. Les organisateurs ont bon espoir que la valeur du gros lot dépassera $500 d'ici la fin de la sollicitation.

Un marchand de la région M. Denis Richard, de Roxton Falls a donné un matelas et un sommier soit une valeur de $100. Les autres donateurs sont: Shefford Cleaning, de Granby, a offert un prix en argent et des bons de nettoyage; le magasin Elegant, une valise; E. Cabana Auto Parts, une lampe de poche; garage B.P. Jean Blanchard, une boîte de cire pour auto; Denis Asselin Sports, des souliers de quilleurs; Pharmacie Robert Ouimet, un prix en argent; Yves Loiselle Radio & TV Services, une valeur en marchandise; Lingerie Richard Pion, une chemise; Germain Larivière, de Sainte-Rosalie, une lampe de table; Gobeil & Brouillette, de Saint-Hyacinthe, un cendrier; Handy & Andy, un coussin pour l'auto; le Restaurant Coq d'Or, deux demi-poulets; la bijouterie André Deslandes, de Roxton Falls, des jumelles; Charette 5-10-15 Enr, un ensemble de vases à fleurs.

Les solliciteurs sont MM. Marc Roy, Gaston Champagne, Jean-Claude Bisaillon, Jean-Guy Daragon, André Marier et le responsable, M. André Chevanelle.

Nouvelle brève

Baisse de chômage

A la fin de décembre 1966, le chômage déclaré en Norvège se chiffrait par 18,900, soit 7,000 de moins que pour la même période l'an dernier.

Importante assemblée générale de la JC de Cowansville demain

COWANSVILLE -- La Jeune chambre de Cowansville tiendra une assemblée générale qui aura lieu à 7h.30 du soir, jeudi le 2 novembre, à l'hôtel Maurice de Cowansville.

Des invités de marque assisteront à cette assemblée et ils entretiendront les membres de la Jeune chambre sur les divers items portés à l'ordre du jour.

Le président honoraire profitera également de cette assemblée pour marquer d'une façon tangible sa générosité envers le mouvement de la Jeune chambre de Cowansville.

Le président, Me André Fortier, demande à tous les membres d'être présents à cette importante assemblée demain soir à l'hôtel Maurice afin que la Jeune chambre de Cowansville atteigne une assistance record dans les annales de la Jeune chambre locale.

17,737 personnes ont vu la caravane à Farnham

FARNHAM (DNC) -- Le comité des fêtes du centenaire de la Confédération tient à remercier la population de Farnham pour leur support apporté.

Tous se sont efforcés de collaborer à faire du passage de la caravane un succès si l'on en réfère au nombre de visiteurs; samedi, une foule de 4815 personnes; dimanche, 6110; le record fut atteint mardi, 6812; ce qui porte la somme totale des visiteurs à 17,737.

Le comité tient à remercier la coopérative des pommiculteurs de Farnham qui a fourni les pommes servant à garnir les tables et sacs de friandises des personnes âgées lors de la visite des trois foyers de Farnham.

Le comité remercie les jeunes qui ont travaillé à la vente d'épingles du centenaire aux portes des églises et de toutes les demoiselles qui ont servi d'hôtesses à la réception.

Encore une fois merci à tous pour avoir fait de cette semaine un succes sans précédent.

Meurtre de M. G. Cotnoir

L'enquête de Larry White est reportée au 9 novembre

COWANSVILLE (ML) -- L'enquête préliminaire de Larry Thomas White, 21 ans, de Cowansville, accusé du meurtre qualifié du chauffeur de taxi Georges Cotnoir, 56 ans, également de Cowansville, a été de nouveau reportée pro-forma au 7 novembre prochain afin de pouvoir procéder dans cette cause le 9 novembre prochain.

L'Avocat de la Couronne, Me Claude Noiseux, a déclaré au juge Guy Genies, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville mardi avant-midi, qu'il espérait employer la journée du 9 novembre au complet pour l'enquête de White et c'est pour cette raison, avec le consentement de l'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, que le choix s'est arrêté sur cette journée.

White est accusé d'avoir blessé mortellement à l'aide d'une pierre, le chauffeur de taxi Georges Cotnoir, le 9 octobre, dernier, sur la rue Walsh, à Cowansville.

Accrochage à Waterloo

WATERLOO (GP) -- Deux véhicules automobiles sont entrés en collision à Waterloo à l'intersection des rues Allen et Eastern. Sous la violence de l'impact les deux voitures ont été endommagées pour $250 mais les conducteurs s'en sont tirés indemnes.

La Ford conduite par M. Martial Cloutier, de Waterloo a subi des dommages estimés à $100 tandis que le camion de marque Mercury conduit par M Marcel Lepage et appartenant à M. Albert Lepage, de Foster a subi des dommages évalués à $175.

D'après les renseignements recueillis sur les lieux de l'accident, un des véhicules n'aurait pas eu le temps de freiner pour éviter la voiture qui arrivait en sens inverse.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Robert Tétreault de Waterloo.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Condamnés à Waterloo

WATERLOO (GP) -- Deux individus domiciliés a Waterloo ont plaidé coupables devant le juge Jean Marquis, de la cour municipale de Waterloo à l'accusation d'avoir troublé la paix publique en causant inutilement du bruit avec leur véhicule moteur.

Les deux accusés, M. Larry Lassomba, du 15 de la rue Nord et M. Thomson du 7, Carré Foster ont été condamnés à dix dollars d'amende plus les frais. Larry Lassomba qui comparaissait en cour municipale pour la première fois a été appréhendé le 12 octobre dernier alors qu'il circulait dans la ville avec une Ford 56 tandis que Thomson fut arrêté au volant d'une Ford 55 au milieu de septembre.

M. Ph. Lord est décédé à Farnham

FARNHAM (DNC) -- Le 31 octobre 1967 est décédé à l'hospice de Farnham M. Philippe Lord, à l'âge de 80 ans et 6 mois. Il était l'époux de feu Antonia Béchard.

Il laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Maurice Lord, (Yvette Fortin) et M. et Mme Jean Boudriau (Simone), de Saint-Jean.

Lui survivent ses frères et soeurs: M. et Mme Jean-Marie Lord, M. et Mme Armand Lord, et M. et Mme Euchère Lécuyer (Marguerite Lord), de Henryville; M. et Mme Léonard Tougas (Germaine Lord de Notre-Dame de Stanbridge et M. et Mme Adélard Lécuyer (Maria Lord) de Saint-Alexandre.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence LeSieur 406, rue Laurier `a Saint-Jean.

Les obsèques auront lieu vendredi, le 3 novembre à 10 heures 30 a.m. en l'église paroissiale de Henryville. La levée du corps se fera à Saint-Jean dès 9 heures 45 précises.

L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial de Henryville. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée par ce deuil.

ENFIN... DES FEUX ROUGES!- Depuis le début de la semaine, des employés des chemins de fer nationaux, attachés à la maintenance s'affairent à installer un système de signaux à la traverse à niveau de la rue Bell, à Cowansville. Plusieurs résidents de ce secteur ainsi que plusieurs autres automobilistes qui empruntaient cette artère pour se rendre à leur travail voient un de leurs souhaits se réaliser. En effet, depuis quelques années, ce système d'avertissement s'imposait car plusieurs automobilistes et leurs passagers ont failli y laisser leur vie. Les signaux entreront en fonction d'ici la fin de semaine, si tout se passe comme prévu.

Chauffard arrêté peu de temps après avoir été impliqué dans un accident

COWANSVILLE (ML) -- La Sûreté municipale de Cowansville n'a pris que quelques heures pour retrouver un automobiliste qui a heurté une autre voiture et a omis de s'arrêter sur les lieux de la collision survenue vers 5h.45 lundi après-midi, en face du 419 rue Sud, à Cowansville.

L'automobiliste appréhendé vers 10 heures lundi soir par les constables Gérald Doucette et Réal Ouimet, de la Sûreté municipale, a été identifié comme étant Mme Vivian Keene, 112 rue Nord, à Cowansville.

La collision s'est produite lors que l'automobile du chauffard, une Comet '65 de couleur bleue, a heurté par l'arrière la voiture de M. Robert Marquis, du 412 boul . Davignon, a Cowansville. M. Marquis venait tout juste de descendre de son véhicule, une Chevrolet 1967, pour aller faire une commission, au moment de l'accident.

Sous la violence du choc, plusieurs pièces de métal provenant de l'automobile du chauffard sont demeurées sur les lieux de l'accident, ce qui a fait progresser rapidement les recherches des policiers.

Quelques heures plus tard, les constables municipaux retrouvaient l'autre auto impliquée qui était stationnée près de la demeure de Mme Keene, sur la rue Nord, à Cowansville.

La voiture de M. Marquis a été endommagée pour environ $400 et celle de Mme Keene pour $250 dans la collision.

Les constatations d'usage et l'enquête ont été faites par les constables Doucette et Ouimet, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Prochaine réunion

COWANSVILLE -- La prochaine assemblée des Filles d'Isabelle du cercle St-Léon de Cowansville aura lieu mardi, le 7 novembre prochain, à 8 heures du soir, à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville.

Que tous les membres de ce mouvement se fassent un devoir d'assister à cette réunion. Plusieurs sujets seront à l'ordre du jour.

Cordiale bienvenue à toutes les dames.

Le club Yamaska réussit une autre de ses soirées

FARNHAM (DNC) La soirée du bon vieux temps qui avait été organisée par le club Yamaska, de Farnham, au Centre Culturel, a remporté un franc succès. En effet, samedi soir, près de 400 personnes se sont rendues à la danse qui était sous la direction de l'orchestre Lacasse, de l'Ange-Gardien.

On notait dans la salle la présence de plusieurs personnes qui avaient revêtu des costumes d'époques. De même notait-on la présence de personnes venant d'aussi loin que Sherbrooke, Montréal-Nord Ste-Thérèse de Blainville et Hauterive (dans le Saguenay).

Durant la soirée, des prix de présence furent offerts et l'atmosphère était des plus enlevantes.

Un thé sera servi vendredi après-midi

CAWANSVILLE -- Les guides et les Jeannettes de Cowansville organisent un thé vendredi, le 3 novembre, de 3 heures à 5 heures de l'après-midi, à la salle de l'église United, à Cowansville.

Il y aura également à cette activité une vente de bonbons faits à la maison ainsi que la vente d'articles presque neufs.

Les organisatrices de cette activité comptent sur la coopération de la population.

Le prix d'entrée pour les adultes est de cinquante cents et les enfants vingt-cinq cents.

Des cours de premiers soins à Roxton Falls

ROXTON FALLS- l'Association de l'Ambulance Saint-Jean rappelle à la population que des cours de premiers soins seront offerts à Roxton Falls.

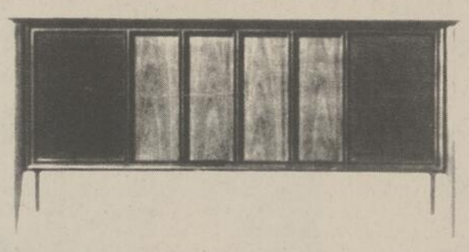
Ces cours auront lieu dimanche, le 5 novembre, à 7 heures 30 PM, à la salle des Chevaliers de Colomb de Roxton Falls.

Il n'y a aucun frais d'inscription.

LESS HARVEY
LES IMPORTATIONS GRANBY INC. GRANBY IMPORT INC.
30 ANNEES D'EXPERIENCE
AGENT AUTORISE
RCA VICTOR
MEUBLES ACCESSOIRES ELECTRIQUES
AGENT MANUFACTURIER

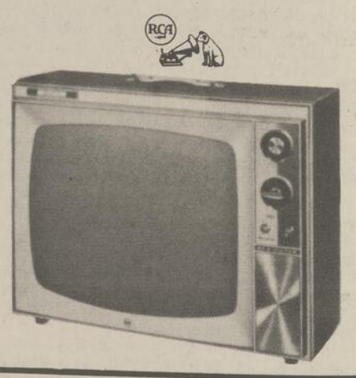
Less Harvey
Prop.

J. Guy Meunier
Gérant



Le "Bentley" SC-37 Les lignes fraîches de ce meuble contemporain complémentent les panneaux avec garniture, et l'encadrement des grilles qui protègent les sections des haut-parleurs Deux haut-parleurs de 8" et quatre de 3½" unissent leurs efforts pour vous procurer la tonalité "Gosier d'Or". Espace d'emmagasinage d'une capacité de 35 microsillons. Lampe-témoin et lumière dans la section du changeur. Meuble en contre-plaqué de Noyer naturel ou de Noyer satiné. H: 25"; L: 52", 17½".

Modèle TP-9764 Très puissant syntonisateur New Viste. Alimenté par transformateur, le chassis à 2 FI développe 18,000 volts. Lampe écran aluminisée, à Foyer Profond, de 19" 172 po. ca. d'image. Excellente syntonisation pré-ajustée. Circuits de cuivre solide, dignes de l'Ere Spatiale: garantis pour la vie. Contrôle à distance "sorcier sans fil" (facultatif moyennant un léger supplément). Indicateur des canaux illuminé. Ecouteur et 15 pieds de fil inclus. Antenne bipolaire encastrée, en forme de "V"; bornes pour antennes extérieure. Fini en Vinyle simili-noyer/Gris Tuile. Dimensions : H. 16 7/8"; L.: 21 1/8"; P.: 12 3/4".



$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

23 Principale
(ancien édifice Savage)
tél: 372-1000
378-6297
GRANBY

BAGOT · BROME · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

2 cultivateurs reçoivent des prix à Ste-Anne

STE- ANNE -DE- LA - ROCHELLE-- (DNC) A Ste-Anne-de-la-Rochelle deux cultivateurs de la paroisse se sont distingués au concours d'embellissement des abords de la ferme en gagnant des prix pour la propreté de leurs bâtiments et du terrain avoisinant.

En plus d'un prix en argent, les gagnants recevront par la poste un certificat de mérite et une médaille de bronze. Les détenteurs de ces récompenses sont M. Jean-Paul Robert qui recevra un chèque de $ 20 pour avoir conservé une moyenne de 606 points sur une possibilité de 800 et M.Gérard Bonneau qui recevra un chèque de $10 pour avoir conservé une moyenne de 559.

Ce concours a été organisé par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation par le truchement des associations agricoles de chaque comté.

LES OPTIMISTES reçoivent leur président international. M. William Newhouse, de Madison, Wisconsin, président de l'Optimiste International a visité les Clubs de la division Est-Ontario et Québec. Dans la capitale fédérale, il a été reçu par le gouverneur général du Canada, M. Michener. A Montréal, outre l'accueil des autorités municipales, le distingué visiteur et son épouse ont été les hôtes d'un grand banquet, ont pu visiter Expo '67, et diverses réceptions ont eu lieu, dont l'une au Pavillon des Industries du Québec. Dans l'ordre habituel: MM. Roland Comtois, de Beloeil, lieutenant-gouverneur de la zone 3, M. Newhouse; Lucien Côté, président du Beloeil, et Benoit-M. Parent, d'Ottawa, gouverneur de la division.

Commémoration des défunts à Acton Vale

ACTON VALE-- Il y aura commémoration des défunts à l'église St-André d'Acton Vale, jeudi soir, le 2 novembre, à 8 heures , une initiative des Chevaliers de Colomb.

Toute la population est invitée.

Une messe sera célébrée à cette occasion.

La cité de Farnham élargira une section du boulevard Magenta

FARNHAM - Les autorites municipales de la cité de Farnham ont décidé de l'élargissement du boulevard Magenta entre les deux voies ferrées et de l'exécution de travaux de voirie sur une autre rue désignée sous les numéros 8-1, 9-9 et 9-2.

Le conseil municipal vient de charger M. Guy Migué, ingénieur, de fournir les lignes de rues et les niveaux nécessaires à la cité.

En ce qui concerne le boulevard Magenta, les travaux prévus consistent au creusage et au chargement de cette artère de chaque côté de l'asphalte de façon à ce que la largeur de cette voie soit portée à 50 pieds.

Quant à la rue encore désignée par numéros, on projette l'exécution de travaux d'excavation et de chargement sur une largeur de 40 pieds et une longueur d'environ 200 pieds.

LA LEGION CANADIENNE de Farnham prépare présentement un programme pour une journée commémorative des morts qui doit se dérouler le 12 novembre prochain, alors que des cérémonies spéciales auront lieu au cénotaphe. Pour préparer ces cérémonies, un comité a été formé, il s'agit, de gauche à droite, de MM. Wallace Samson, secrétaire; Avery Allen, 1er vice-président; H.J. Rutledge, président et l'abbé Marcel Paquet, aumômier; en deuxième rangée: MM. Raoul Lagacé, lieutenant; Clare Abel, sergent d'arme; Thomas Letts, en charge des couronnes; et Paul Martin.

"L'avenir du comté de Brome" sera étudié à Knowlton le 3

KNOWLTON (RB) - Le président de l'Association d'aménagement rural du comté de Brome a annoncé hier qu'une assemblée spéciale sera tenue vendredi le 3 novembre, à 8 heures P.M., à l'amphithéâtre de l'école anglaise de Knowlton. M. Réal Boulanger a déclaré que cette assemblée s'impose pour connaître les idées et les besoins de la population du comté de Brome au sujet de l'avenir de cette région.

Depuis le mois de juillet, l'Association d'aménagement rural du comté de Brome mène un projet de développement grâce à un octroi de l'ARDA fédéral et provincial.

M. Boulanger croit que le projet est maintenant rendu au point où la collaboration des corps intermédiaires et de la population est devenue essentielle. Dans ce but, l'AARCB consultera les organismes et les individus du comté.

Le but de l'assemblée de vendredi soir est de renseigner la population sur le travail accompli et celui à accomplir. L'assemblée sera tenue sous le thème: "L'avenir du comté de Brome". A cette occasion , l'Association a invité comme conférencier, M. Michel Chevalier, directeur de l'Institut d'urbanisme de l'université de Montréal. Signalons que M. Chevalier qui est urbaniste social a dirigé une partie de l'étude sur la pollution au comté de Brome. Cette étude a été commanditée en 1966 par le Conseil canadien des ministres des Ressources.

Le président de l'Association insiste sur l'importance de la participation du public à cette assemblée. "L'avenir du comté de Brome est l'affaire de tout le monde, a-t-il déclaré, et il est vital pour l'avenir du comté que les organismes de la région s'intéressent au problème."

Farnham accorde $1,000 à la Fédération des oeuvres

FARNHAM-- Le conseil municipal de la cité de Farnham a décidé d'octroyer une subvention de $1,000 à la Fédération des oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe.

M. Paul Fréchette, président général de la douzième campagne de la Fédération, avait auparavant fourni des explications au conseil concernant les buts et les oeuvres de l'organisme pour ensuite demander à la cité de Farnham d'augmenter sa contribution.

Les commissaires augmentent leurs frais de représentation

SUTTON-- Lors de leur dernière assemblée, les commissaires de la Commission scolaire de Sutton ont décidé à l'unanimité d'augmenter leurs frais de représentation.

Ces frais qui jusque là étaient de $100 par année pour les commissaires et de $200 pour le président s'élèveront désormais respectivement a $300 et $500.

M. Jean-Paul Bédard, président de la Commission scolaire, explique l'augmentation en ces termes: "D'abord, les responsabilités qui pèsent sur les épaules des commissaires dans la révolution culturelle du Québec sont telles qu'elles obligent les commissaires à un travail plus ardu que jamais. Chacun doit se faire un devoir de se tenir au courant des changements scolaires qui surviennent continuellement. Il est passé le temps où les affaires de la chose scolaire se résumaient à une simple assemblée de deux heures par mois où l'on ne faisait que signer les chèques.

"Les argents dépensés par la Commission scolaire ont maintenant tellement augmenté qu'ils demandent beaucoup de vigilence et de conscience. A Sutton, la Commission scolaire aura un budget de $144,000, en 67-68, soit le double du budget municipal de Sutton.

"Tout ce travail oblige les commissaires à siéger deux ou trois fois par mois où chacun doit se pencher sur des problèmes pédagogiques, financiers et d'ordre professionnel.

"Enfin les commissaires ont honnêtement pensé en posant ce geste qu'ils invitaient tous les citoyens à s'intéresser à la chose scolaire.

"Cet intérêt pourra se manifester de plusieurs façons. D'une part les citoyens viendront pour apprendre et d'autre part pourront éventuellement s'occuper des postes de commissaire. S'ils rejettent alors la position actuelle ce sera leur droit mais lorsque le travail augmentera sensiblement, ils décideront peut-être de les doubler ces frais de représentation."

L'ELEPHANT Elmer à Beloeil--- En coopération avec le Conseil Canadien de la sécurité routière et du corps policier, le Club Optimiste de Beloeil, avec tout son dynamisme et selon sa devise d'aider les jeunes, a lancé une grande campagne de sécurité auprès des écoliers et écolières de Beloeil. Cette campagne s'étendra aux villes de Mont-St-Hilaire et McMasterville et probablement à St-Basile-le-Grand. Elmer a été présenté jusqu'à maintenant dans cinq écoles. Sur la photo, le président du Club Optimiste, M. Lucien Côté, hisse le drapeau en présence du principal de l'école Dominique Savio.

M. Gérald Audette refuse d'agir comme chef adjoint

FARNHAM -- M. Gérald Audette refuse d'agir comme chef adjoint des départements de police et feu de la cité de Farnham. Dans la lettre qu'il a adressée au conseil pour faire part de sa décision, celui-ci indique d'autre part qu'il serait disposé à agir comme capitaine.

La cité se trouvant sans chef adjoint pour ces deux départements, le conseil a décidé de demander des applications en publiant des offres d'emploi dans les journaux afin de combler ce poste.

De plus, comme on ne peut procéder tout de suite à l'engagement d'un chef adjoint et que le commissaire de police se trouve dans l'impossibilité d'appliquer immédiatement les dispositions d'une résolution datant du 16 octobre, il devient urgent d'engager un nouveau constable.

Le conseil a par conséquent chargé M. Antonin Robillard, le commissaire de police, de faire un examen aux candidats demeurant dans les limites de la cité. Il transmettra un rapport au conseil afin que celui-ci décide.

Le vidangeur de Farnham donnera dorénavant le service deux fois la semaine toute l'année durant

FARNHAM -- Le vidangeur sous contrat avec la cité de Farnham donnera dorénavant le service deux fois par semaine à l'année longue. Le contrat de ce vidangeur, M. Jean-Louis Cléroux, sera modifié et majoré en conséquence.

Les autorités municipales ont pris cette décision après que M. Cléroux les eut informés qu'il serait de beaucoup préférable de fournir à l'année longue le service de l'enlèvement des vidanges deux fois par semaine. Celui-ci a de plus fait savoir au conseil qu'il ne lui était plus possible de continuer à faire l'enlèvement des vidanges au prix qu'il reçoit actuellement.

Ainsi informé, le conseil a décidé d'augmenter de $200 par mois la somme versée à M. Jean-Louis Cléroux, de façon à ce que celui-ci donne le service de l'enlèvement des vidanges deux fois par semaine du 1er novembre 1967 au 1er février 1968.

Et, à compter du 1er février 1968, M. Cléroux devra continuer à donner le service deux fois par semaine, ce à raison d'une rémunération annuelle de $14,000 payable à raison de $583.33 le 1er et le 15 de chaque mois. Toutes les autres clauses du contrat demeureront les mêmes.

Cette résolution fut adoptée sur proposition de M. l'échevin Gérard Collin, lequel a reçu l'appui de M. l'échevin Paul-Emile Barrière.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

3 GRANDS PRIX

JOIGNEZ NOTRE

Club de Noël

1èr Prix $100 en Argent

2e Prix: Service de Coutellerie acier inoxydable Valeur de $30.00

3è prix: Set de Casseroles acier émaillé Valeur de $30.00

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Spécial de la Semaine

Cage-Perruche-Nourriture

Le tout pour $7.97

Val. Rég. $15.97

UN CONTINENT D'AUBAINES A VOTRE

Continental

100 Principale Co'Ville 263-0616

625 Foster Waterloo 539-2055

VOUS AVEZ TOUJOURS LE CHOIX

CHEZ

DENIS RICHARD MEUBLES

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI

DELTA

Pourvu de 231 ressorts d'acier bien trempé et d'un rebord protecteur très robuste pour empêcher l'affaissement.

Lucerne Suprême

garantie de 20 ans

Ensemble extra-ferme de la plus haute qualité. Conseillé aux personnes souffrant du mal de dos qui ne peuvent s'habituer à la rigidité extrême du "Médaillon"

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

18.00 Jeunesse Oblige "Les Copains d'abord"
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 A guichet fermé
20.00 D'Iberville (c)
20.30 La Soirée du Hockey (c
22.15 Les Cailloux (c)
22.45 Téléjournal
23.05 Supplément régional
23.15 Nouvelles du sport
23.20 Sauve qui peut (c)
00.30 Téléjournal

JEUDI

9.55 Aujourd'hui à CBFT
10.00 Télévision scolaire
10.30 Monsieur Surprise présente (c)
10.45 La Souris Verte
11.00 Un coin de France (c)
11.15 Masques et sortilèges de Venise (c)
11.30 Long Métrage "L'Engrenage"
13.00 Téléjournal
13.15 Cinéfeuilleton
13.30 Long Métrage "Ugetsu"
15.00 Femme d'aujourd'hui
16.00 Bobino
16.30 La Boîte à surprise
17.00 Thierry la Fronde
17.30 Bidule de Tarmacadam
18.00 Jeunesse Oblige 'Quand passe la chanson
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Chevaliers du ciel (c)
20.00 Commando du désert (c
20.30 A la seconde
21.00 Le Monde Parallèle
22.00 Tirez au clair
23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Contes et nouvelles de Guy de Maupassant.
00.05 Cinéma "Télé-Sélection"
01.15 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6.00 He and She (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 The Mothers-in-Law..
8.00 Mission Impossible (c)
9.00 Twenty Million Questions
9.30 Festival: "Donna and Gail"
10.30 Festival:Concert: Byron Janis Plays Prokofiev (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Movie Cavalcade: "The Crowded Sky"
1.00 Final Report

JEUDI

8.15 Test Pattern and Music
9.09 Today on CBMT
9.15 Montreal Notebook
9.30 Quebec School Telecast (c)
9.45 Quebec School Telecast (c)
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.26 Pick of the Week
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow (c)
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Calendar (c)
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Love is a Many-Splendoured Thing (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night (c)
4.00 Bonnie Prudden (c)
4.30 Barney Boomer
5.00 Gentle Ben (c)
5.30 Let's Go!
6.00 Reach for the Top (C)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Accidental Family (c).
8.00 Hogan's Heroes (c)
8.30 Telescope (c)
9.00 The Man from U.N.C.L.E. (c)
10.00 Dragnet (c)
10.30 The True North (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Thursday Showcase: "Dead to the World"
1.00 Final Report

CHLT CANAL 7

MERCREDI

6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Saviez-vous que?
7.30 Les arpents verts (c)
8.00 D'Iberville
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les Cailloux
10.45 Téléjournal (c)
11.06 Dernière édition
11.46 Cinéma 7

JEUDI

7.30 Les Lève-tôt
8.00 Première édition, météo matin-sport
8.30 Rue Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café (c)
10.00 Télévision scolaire
10.30 M. Surprise présente
10.45 La souris verte
11.00 Un coin de France (c)
11.15 Masques et sortilèges de Venise
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 Minirama
12.30 Deuxième édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecole du bonheur
2.15 Détente
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Sentinelles de l'air (c)
5.30 Zorro
6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 Météo, ed. sportive
7.00 Expo à gogo
8.00 Commando du désert
8.30 A la seconde (c)
9.00 L'homme à la valise (c)
10.00 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7 "Démon des Eaux Troublés"

CFTM CANAL 10

MERCREDI

6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Le fugitif
8.30 Réal Giguère illimité (c)
9.30 La grande vallée (c)
10.30 Deux pianos (c)
10.45 Dernière heure et météo (C)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma "Stromboli"
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture

JEUDI

7.15 Mire-Musique
7.30 Les P'Tits Bonshommes
7.45 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 Voix de femmes
10.35 Leçons de beauté
10.45 L'Ecole du bonheur
11.00 Voix de femmes
11.30 Eternel amour
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi "Le sac de Rome"
2.00 Ciné-Jeudi "Deux soeurs vivaient en paix"
3.30 A vous de jouer
4.00 Champion
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme (c)
5.30 La légende de Jesse James
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Un peu beaucoup (c)
8.00 Mon martien favori
8.30 Cinéma Kraft (c) "La Belle de Cadix"
10.00 Secret bien gardé (c)
10.30 Chez le père Gédéon (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma "Manège tragique"
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse (c)
7.00 The Flintstones (c)
7.30 The Invaders (c)
8.30 Hockey night in Canada (c)
10.30 Sports Hot Seat (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse "Decision at Sundown"

JEUDI

9.00 Sound of 12
9.15 Sign on news
9.30 University of the air
10.00 Romper room (c)
10.30 Magic Tom (c)
11.00 The Mike Douglas Show (c)
12.30 Little People
1.00 It's a match
1.30 Mr and Mrs (c)
2.00 In Town (c)
2.30 People in conflict (c)
3.00 Magistrate's Court
3.30 It's your move (c)
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse (c)
7.00 The Flying nun (c)
7.30 Star Trek (c)
8.30 It's Happening (c)
9.00 The Dean Martin Show (c)
10.00 Mannix (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse "Woman's Angle"

Quel est le rôle d'une école maternelle?

QUEBEC- Le bulletin du ministère de l'Education de la province de Québec vient de publier un article décrivant le fonctionnement d'une école maternelle. Nous reproduisons cet article pour le bénéfice de nos lecteurs.

Suzanne a cinq ans. Elle est avide d'imiter et d'apprendre, veut exprimer sa créativité et recherche la compagnie d'autres enfants. Ses parents se posent la question: doit-on garder Suzanne à la maison jusqu'à son inscription en première année du cours élémentaire ou serait-il préférable de l'envoyer à la maternelle?

ROLE DE LA MATERNELLE

La maternelle aide l'enfant à franchir avec sécurité le passage entre le foyer et l'école élémentaire. Elle offre aussi le complément nécessaire à l'éducation que reçoit l'enfant dans sa famille. L'éducation préscolaire favorise le développement d'une personnalité équilibrée, bien intégrée et bien individualisée. Elle tend à permettre au jeune enfant de vivre pleinement sa vie d'enfant tout en le préparant à profiter le plus possible de l'éducation qu'il recevra aux stades ultérieurs de son développement. Par ses activités d'ordre sensoriel, moteur, intellectuel, émotif et social, l'enseignement préscolaire favorise le développement physique de l'enfant, son adaptation sociale, l'expression de sa personnalité et l'apprentissage de son autonomie.

ACTIVITES.

Les activités à la maternelle, n'ont rien de figé, rien d'immuable. Tout est flexible et vivant en ce sens que les sujets se renouvellent au gré des intérêts et des besoins qui surgissent. Fixer des normes serait illusoire, puisque l'enfant se développe selon son propre rythme, ses propres possibilités. A cause de la précocité des uns et de la lenteur des autres, à cause aussi des aptitudes et des antécédents propres à chaque enfant, les intérêts individuels ne se manifestent pas toujours en même temps. Afin de permettre à chaque enfant d'atteindre un stade supérieur, la maternelle offre un choix d'occupations individuelles ou collectives, tantôt spontanées, tantôt suggérées, dans un climat exempt de toute rigidité. Les thèmes apportés par les enfants ont même priorité sur les projets de la jardinière. Ce qui importe donc avant tout, c'est que chaque enfant soit actif et intéressé à l'occupation de son choix.

Les activités suggérées ne comportent pas de matières à apprendre. Elles sont surtout destinées à aider l'enfant dans sa prise de conscience de lui-même comme être humain, ayant des besoins physiques, émotifs, intellectuels et sociaux. Les procédés mis en oeuvre concourent à éveiller des intérêts et à les exploiter. Ils visent à développer les possibilités latentes de l'enfant. Tout y est organisé et disposé de manière à lui permettre de faire lui-même des découvertes nombreuses, tout l'invite à observer, à s'exprimer, a créer.

Pour les parents qui s'intéressent plus particulièrement aux sujets précis qui font l'objet de l'éducation préscolaire, mentionnons qu'ils sont groupés en six disciplines: les arts plastiques, les arts rythmiques et la musique, la langue et la littérature, les sciences, l'éducation social et la préparation à l'école. Chacun de ces sujets, à l'occasion, fait appel aux sentiments moral et religieux des petits.

Comme nous l'avons souligné précédemment, les enfants peuvent suggérer des thèmes que la jardinière intègre dans ces disciplines. On s'intéresse au chat? L'institutrice en profite pour donner quelques notions simplifiées de zoologie. Elle fait dessiner, modeler ou découper des prototypes du petit animal. Elle peut aussi raconter une histoire ou faire chanter les enfants sur ce thème. Elle a encore la possibilité de projeter un film ou des dispositives illustrant le petit mammifère, ou tout simplement profiter de l'occasion pour engager une discussion sur l'attention à porter aux petits animaux et suggérer une improvisation sur le sujet.

CALENDRIER ET AGE D'ADMISSION

Tout comme pour l'enseignement élémentaire, le calendrier de la maternelle débute en septembre et se termine en juin. Il faut cependant noter que les enfants ne sont présents à l'école qu'une demi-journée par jour de classe. Les éducateurs considèrent que c'est une période suffisante pour un enfant de cinq ans, car tel est l'âge de la plupart des enfants à leur admission. Se basant sur l'application du règlement No 1 du ministère de l'Education, les commissions scolaires acceptent généralement les enfants qui ont un an de moins que l'âge fixé pour l'admission en première année.

SUBVENTIONS

Le cours dispensé par les commissions scolaires est gratuit. Toute commission scolaire reçoit une subvention spéciale pour chaque enfant inscrit dans une maternelle. Cette subvention est payable pourvu que l'institutrice détienne un brevet spécialisé en pédagogie préscolaire et que l'organisation pédagogique et matérielle des classes soit conforme aux normes établies.

AMENAGEMENT D'UNE CLASSE

Chaque classe est aménagée pour recevoir tous les jours deux groupes d'une vingtaine d'élèves environ (maximum 22). Rappelons que le terrain de jeu doit offrir à chaque enfant un minimum de 140 pieds carrés et la salle de classe, un minimum de 40 pieds carrés. Le matériel doit être adapté au niveau de développement de l'enfant, en vue d'éveiller sa curiosité, de stimuler ses intérêts, de satisfaire ses besoins d'agir, de connaître et de s'exprimer. L'équipement pour une maternelle de 20 élèves comprend notamment des jeux de construction, des jeux d'éducation sensomotrice, un coin de poupées et un coin d'artisanat, du matériel audiovisuel (instruments de musique, livres de contes, films et diapositives), du matériel pour l'art et l'initiation aux sciences.

Des jonquilles en abondance

Les jonquilles croissaient autrefois uniquement à l'état sauvage. Voilà pourquoi on peut maintenant les cultiver un peu partout, non seulement dans les plates-bandes, mais dans l'herbe, dans la prairie, dans le verger ou dans les terrains boisés.

C'est donc dire que les jonquilles déploieront leurs attrayantes couleurs tôt le printemps quel que soit le genre de sol dans lequel on aura planté les bulbes. Elles seront à l'aise sous les arbustes ou les arbres, ou tout simplement dans l'herbe et on pourra laisser les bulbes en place pendant trois ans pourvu qu'on aura pris soin de les espacer suffisamment au moment de la plantation.

Il est facile d'acclimater les jonquilles. Lorsque l'on plante les bulbes dans l'herbe, le verger ou un terrain boisé, il s'agit de les éparpiller d'un tour de main et de les planter tous simplement à l'endroit où elles tomberont. Ceci leur donnera une apparence naturelle tout comme aux jours où elles croissaient à l'état sauvage. Elles n'auraient pas très bonne mine en rangées ou en touffes. Vu qu'elles resteront en trre pendant plusieurs années, il faudrait les espacer de 8 à 10 pouces et les planter à environ 6 pouces dans le sol.

La méthode la plus simple pour planter les bulbes est de se servir d'un outil en forme de pic. Il faut l'enfouir profondément dans le sol et le remuer dans toutes les directions afin d'obtenir une petite fosse assez profonde pour planter le bulbe. En penchant le pic vers vous, vous pourrez insérer le bulbe dans l'ouverture. Il n'y a plus alors qu'à retirer le pic et à fouler la terre du pied. On peut acclimater ainsi des centaines de bulbes en très peu de temps.

En général, les bulbes ne requièrent pas d'engrais, mais il serait bon de nourrir ceux qui demeureront en terre pendant plusieurs années. Il suffit d'épandre de l'engrais tel que la farine d'os à la surface du sol. Il est difficile d'apercevoir les jeunes pousses à travers la pelouse ou l'herbe, et il faudrait donc répandre l'engrais avant la croissance pour éviter de les endommager. Il suffit donc de répandre de l'engrais sur le sol au-dessus des bulbes le printemps. La pluie le fera pénétrer jusqu'aux racines.

Les bulbes acclimatés ne requièrent que peu de soin. Il faudrait toutefois enlever les fleurs séchées et laisser le feuillage mourir après la floraison. Il ne faudrait pas, par conséquent, couper l'herbe avant la disparition des feuilles.

Il y a des variétés de jonquilles qui se prêtent mieux les unes que les autres à l'acclimatation. En général, il faut des jonquilles robustes, mais dont la tige n'est pas trop longue. Après quelques années passées dans le sol. les tiges sont portées à devenir plus fines et plus longues, surtout si les bulbes se trouvent sous des arbres.

Les jonquilles à trompe, les jonquilles à large et à petite corolle ainsi que les jonquilles odoriférantes sont celles qui se prêtent le mieux à l'acclimatation. Voici un choix d'anciennes et nouvelles variétés qu'il sera facile d'acclimater au Canada:

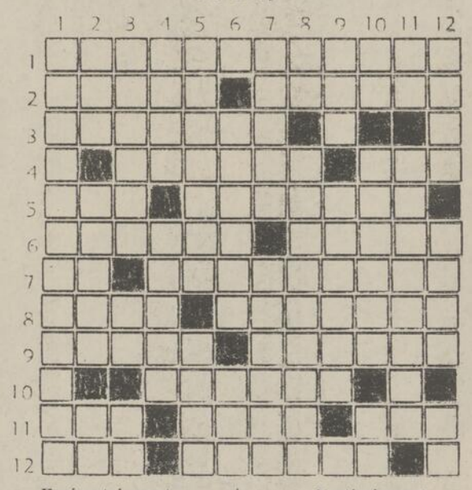
Les jonquilles à trompe Mount Hood- une fleur robuste et élégante à trompe blanche Mr. E.H. Krelage- une fleur robuste avec trompe blanche et périanthe blanc.

Jonquilles à large coupe

(suite à la page 23)

Mots Croisés

— No 2795 —



Horizontalement

1 En mathématiques, celui des deux termes d'une fraction qui marque en combien de parties égales on suppose l'unité divisée. 2 Degré, catégorie. — Instruit d'un art. 3 Longueur en metres d'un film. 4 Homme rusé. — Sainte. 5 Unité monétaire roumaine. — Attirer à soi. 6 Apeuré, craintif. — Quittai adroitement. 7 Conifère. — Nom donné à une espèce ornementale d'"ibéris" (pl). 8 Ota le poil. — Jeu de cartes à emblèmes particuliers. 9 Grande plaine herbeuse de l'Amérique du Sud. — Pâte de farine, de son, etc., avec laquelle on engraisse la volaille (pl). 10 Ce qu'un personnage de théâtre débite d'un seul trait. — Espace de temps. — Action de ramer. — Eclat de voix. 12 Homme avare. — En musique, intervalle de trois degrés.

Verticalement

1 En mécanique, réduire la vitesse dans la transmission d'un mouvement. 2 Saison. — Massif boisé d'Allemagne. — Coup sur le tambour. 3 Carbonate de sodium naturel. — En cet endroit. — Conjonction. 4 Il aimait tellement les enfants qu'il les mangeait. — Retranchant. 5 Sinuosité decrite par un cours d'eau. — Qui a été consacré. 6 Rangera. — Rayon. 7 Réfutera. — Montagne élevée. 8 Douze mois. — Détourner quelqu'un d'une résolution. 9 Art de lancer. — Genre de labiacées à odeur forte. 10 Sert à unir. — Personne appartenant au groupe ethnique qui comprend aujourd'hui les Arabes, les Juifs, les Syriens. — Démonstratif. 11 En lui. — Machine servant à tirer un outil de récolte. 12 Songe. — Fin des crises. — Avant nous.

SOLUTION DU PROBLEME No 2794

■ **Horizontalement**: 1. Rétrospectif; 2. Epais — Apeure; 3. Gais — Cru — Tan; 4. Enticher — Est; 5. No — Brinell; 6. Eupelectelle; 7. Rires — Aéré; 8. Are — On — Un — Er; 9. Salignon; 10. Ires — Tri — Ion; 11. Ornière — Ente; 12. Télésiège.

■ **Verticalement**: 1. Regeneration; 2. Epanouir — RR; 3. Tait Présent; 4. Risible — Asie; 5. Os — Crésol — El; 6. Chic — Nitre; 7. Parenté — Grès; 8. Epurée — Uni; 9. Ce — Llano — Ee; 10. Tutelle — Ning; 11. Iras — Ere — Olé; 12. Fente — Erine.

Près de 70,000 enfants sont inscrits dans les maternelles

Le ministère de l'Education prévoit que, pendant l'année scolaire 1967/68, 69,000 enfants fréquenteront les quelque 1,500 classes maternelles organisées par les commissions scolaires locales. Il s'agit d'une augmentation de 26.3 pour cent sur l'an dernier. Pour cette dernière année scolaire, les statistiques révélaient que 33 pour cent des enfants de cinq ans avaient fréquenté les maternelles.

Le cours organisé par les commissions scolaires est gratuit. En ce qui concerne le financement des classes, chaque commission scolaire reçoit une subvention spéciale pour chaque enfant inscrit dans une maternelle. Cette subvention est payable pourvu que l'institutrice détienne un brevet spécialisé en pédagogie préscolaire et que l'organisation pédagogique et matérielle des classes soit conforme aux normes établies. Chaque classe maternelle est aménagée de façon à recevoir tous les jours deux groupes d'une vingtaine d'élèves (maximum 22) et le matériel doit être adapté aux besoins de l'enfant de 5 ans.

DES DIAMANTS A LA TONNE --- Valentin Bakul, debout devant un étalage illustrant l'utilisation du diamant industriel à l'Institut des matériaux extrêmement durs de Kiev, en Ukraine, est le scientiste qui a fondé et dirigé l'institut. La firme produit six tonnes de diamants synthétiques pour usage industriel chaque année.

(Photo PC)

WOOLCO
Woolco
MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

LE SIMILI-PHOQUE

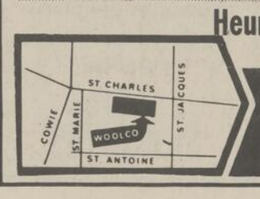
a. BOTTILLONS "Mukluk" pour Dames
Chaude doublure en simili-fourrure. Laçage rapide, pratique. Pointures 5½ à 10. PAIRE 16.88

b. BOTTILLONS "Mukluk" pour Dames
En simili-phoque du Labrador. Chaude doublure en simili-fourrure pour plus de confort. Pointures 5 à 10. PAIRE 18.66

c. BOTTILLONS "Mukluk" pour Hommes
En simili-phoque du Labrador. Doublés pour plus de confort. Laçage rapide. Pointures 6 à 12. PAIRE 17.88

D. BOTTILLONS "Mukluk" pour hommes
En simili-phoque du Labrador. Chaude doublure en simili-fourrure, laçage rapide. Pointures 6 à 12. PAIRE 24.97

Heures d'affaires : Lundi au jeudi et samedi : 9.00 à 6.00 — Vendredi : 9.00 à 10.00



Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

WOOLCO

MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

VENTE

1er au 4 NOV.

Nouveaux Vêtements d'hiver

à temps

opportun! Spéciaux à bas prix chez Woolco

POUR DAMES, JEUNES FILLES !

VESTES APRES-SKI

D'une grande beauté, cette veste est confectionnée en tissu simili-broadtail. Riche garniture de fourrure autour du capuchon et au bas. 2 poches en taillade, devant à braguette. Ceinture souple. Doublure matelassée. Noir ou brun. Tailles 10, 12, 14, 16, 18 et 20.

CH. **24.83**

POUR L'ELEGANTE AVISEE !

CARDIGAN ACRYLIQUE

Le tricot idéal pour accompagner jupes et pantalon! 100% acrylique, il se lave à merveille. Encolure ronde, manches longues. Entièrement diminué. Motif torsade jumelée devant. Blanc, rose, bleu, beige, aqua. Petit, moyen, grand.

CH. **6.74**

$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Dites simplement:
PORTEZ À MON COMPTE chez WOOLCO

CHOIX DE 2 MODELES !

ELEGANTS PEIGNOIRS

A) Peignoir en Cordana lavable dans la machine, peu de repassage. Encolure roulée, manches ¾ raglan. Devant à pli et noeud. Glissière 21 po. au dos. Imprimés en tons de vert, rose, bleu, or. Petit, moyen, grand. CHACUN **4.63**

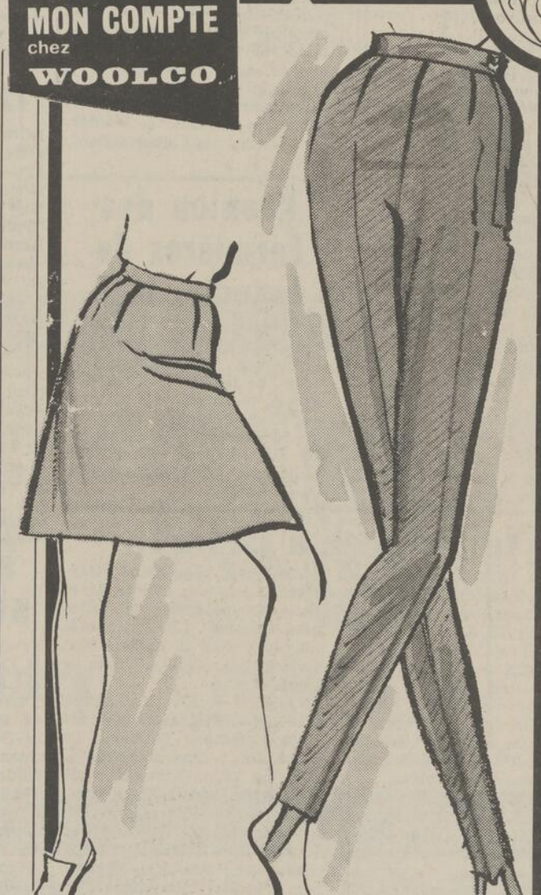
B) Peignoir en moelleuse peluche Orlon* avec garniture de satin. Col Claudine, 2 poches appliquées, manches ¾. Bleu, rose, rouge, aqua, orange, lime, beurre. Petit, moyen, grand. CHACUN **9.57**

PREFEREE DES FILLETTES !

VESTE DE SKI NYLON SCHUSS

Elle est légère, chaude et si élégante! Confection impeccable en tissu 100% nylon Schuss rebelle à l'eau, doublure matelassée. Capuchon se roulant, 2 poches à glissière. Rouge, bleu roi, noir ou bleu copen. Pour 7, 8, 10, 12 et 14 ans.

CH. **5.64**



SPECIAUX pour DAMES

Jupes droites en lainage laminé, glissière et pli au dos. Bande de taille et patte de boutonnage. Orange, marine vert, bleu. Tailles 10 à 20 **Ch.** **4.76**

Fuseaux en tissu extensible. Coupe proportionnée. Bande de taille agrippante; glissière latérale. Lavables, peu de repassage. Noir, brun, marine, sarcelle, rouille, vert, vin, turquoise. Tailles 12 à 20. CH. **7.63**

SILHOUETTES DERNIER CRI !

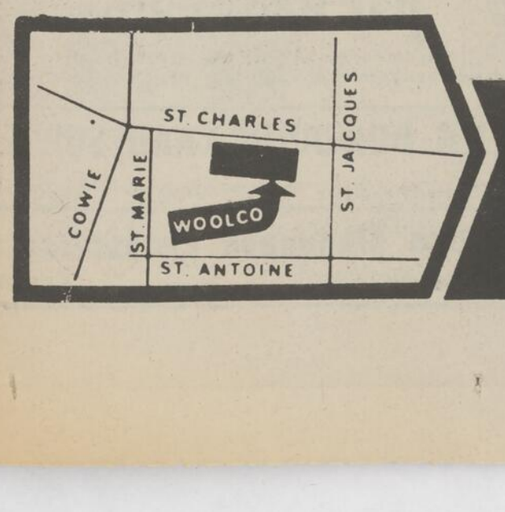
ROBES pour DAMES

Orlon* laminé toujours d'apparence luxueuse. Choix de 2 modèles ou tons de rose vif, lime, marine clair, citron.

A) Robe droite avec empiècement, col chinois, manches courtes. 2 poches latérales, glissière au dos. Tailles 12 à 20.

B) Robe droite à glissière géante devant. Manches longues. 2 poches appliquées. Tailles 10 à 18.

CH. **14.46**



HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU JEUDI ET SAMEDI : 9.00 a.m. A 6.00 p.m.
VENDREDI : 9.00 a.m. A 10.00 p.m.

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

MADAME

Pour que votre propriété soit l'une des plus attrayantes!

par JACOB ANDERSON

Voulez-vous que votre propriété soit l'une des plus attrayantes de votre quartier et qu'on y trouve un déploiement de fleurs aux couleurs éclatantes peu après la fonte des neiges?

C'est très simple. Il suffit de planter des bulbes de fleurs printanières avant ou pendant le Mois national de plantation des tulipes, cet automne. Dès la venue du printemps, vous aurez le plus beau parterre des environs et les voisins viendront admirer les fleurs que vous aurez eu la prévoyance de planter à l'automne. Et ils ne manqueront pas de vous demander comment s'y prendre pour obtenir une pareille féérie de couleurs.

J'ai connu un quartier dont l'atmosphère était tout à fait déprimante depuis la fonte des neiges jusqu'à la croissance de l'herbe et des feuilles dans les arbres. Un beau jour, l'un des propriétaire décida d'ajouter quelques boîtes de fleurs à sa maison comme décoration. Ce ne fut que le début de toute une aventure. L'automne suivant il planta tout un assortiment de bulbes de crocus, de jacinthes, de jonquilles et de tulipes.

Le printemps suivant, son parterre s'est trouvé transformé en un merveilleux jardin multicolore. Les voisins furent émerveillés et vinrent lui demander conseil. L'année suivante, trois ou quatre parterres étaient ornés de fleurs printanières et avec les années, toutes les propriétés avaient leurs jardins du printemps. Le quartier s'en trouva complètement transformé. On vit tout d'abord apparaître le crocus et les variétés hâtives de tulipes, suivis ensuite par les tulipes tardives de la famille des Darwin ou des Cottage.

On peut obtenir d'excellents résultats même si l'on ne plante qu'un nombre relativement restreint de bulbes. L'assortiment peut inclure, par exemple, une douzaine de crocus, six jacinthes, six jonquilles et deux douzaines de tulipes (six de quatre variétés différentes), et ne coûtera qu'environ $7.00, soit moins du prix d'un gallon de peinture. Vous serez fiers de votre jardin le printemps venu et ferez l'envie de vos voisins.

Mais ce n'est pas tout. Si vous plantez 48 bulbes cet automne, ils produiront des fleurs le printemps suivant, et ils se reproduiront par la suite comme vous donner un plus un grand nombre de fleurs. C'est dire qu'en ajoutant un nombre limité de bulbes chaque automne, vous pourrez obtenir une collection vraiment remarquable.

Les bulbes hollandais sont cultivés par des experts et sont soumis à une inspection rigoureuse avant d'être exportés au Canada. Les fleurs qu'ils produisent sont à peu près les plus belles qui soient.

La plantation est très simple, mais il faut la faire à l'automne. Le crocus et la jacinthe donneront généralement de meilleurs résultats si on les plante en septembre, mais on peut toujours les planter jusqu'aux fortes gelées d'automne On recommande de planter les bulbes de tulipes vers la mi-octobre. C'est d'ailleurs le mois consacré spécialement à la plantation des bulbes de fleurs printanières.

Il faut planter les bulbes de crocus à environ quatre pouces sous terre et les espacer aussi de quelque quatre pouces. Ils réussissent mieux dans un sol bien égoutté. On peut même les planter dans la pelouse pourvu que l'on prenne la précaution de ne pas couper l'herbe trop tôt dans la saison. Le crocus croît bien un peu partout, près des touffes d'arbustes, sous les arbres, dans les endroits ensoleillés ou partiellement ombragés et même entre les pierres d'un patio. Ils sont très vivaces.

Les jacinthes sont les plus délicates des fleurs printanières. Il faut les enfouir à six pouces dans le sol et les espacer d'environ six pouces également. Elles aiment un sol bien égoutté, et qui contient une quantité suffisante de phosphore et de potasse. Insérer un engrais à bulbe dans le sol, sans toutefois qu'il vienne en contact avec le bulbe. Choisissez un endroit à l'abri des intempéries, le long de la fondaison et près d'une porte où l'on pourra sans peine en savourer le parfum exquis. Dans les régions froides, on conseille de recouvrir le sol d'une couche protectrice après les grosses gelées.

On peut planter généralement les jonquilles à six pouces dans le sol, mais elles dureront plus longtemps si on les enfouit à 10 pouces de profondeur dans un sol bien engraissé. Elles sont jolies près des petits arbres toujours verts ou le long des arbustes. Les jonquilles sont passablement hâtives. On peut donc les planter sous les arbres où elles auront suffisamment de soleil avant la croissance des feuilles. Si vous ne plantez pas les bulbes très profondément, espacez-les d'environ six pouces. On peut séparer les nouveaux bulbes des anciens à tous trois ou quatre ans. Si vous les enfouissez profondément dans le sol, expacez les d'environ un pied et ils pourront se reproduire librement pendant plusieurs années.

Les tulipes sont les plus vivaces de tous les gros bulbes hollandais. Plantez-les dans un sol bien égoutté, à un endroit où ils auront au moins six pouces de soleil par jour et elles donneront des résultats merveilleux. Enfouissez-les à au moins six pouces dans le sol et espacez-les d'au moins six pouces également. Les bulbes dureront plus longtemps si vous les enfouissez à environ 10 à 12 pouces dans le sol. Il ne faudrait pas manquer d'engraisser le sol, tout comme pour les jacinthes ou les jonquilles.

La meilleure façon d'orner votre jardin de jolies fleurs le printemps est donc de planter cet automne des bulbes hollandais.

C'EST DURANT L'AUTOMNE qu'il faut voir à l'aménagement du jardin printanier. Il est facile de cultiver des bulbes et ceux-ci produisent de si jolies fleurs. Il faut enfouir les gros bulbes tels que ceux des tulipes, des jonquilles et des jacinthes à six pouces dans le sol et les espacer de six pouces. Certains font de la plantation des bulbes un projet familial. (Photo MALAK)

Réunion des Fermières de Lacadie, le 8

LACADIE (DNC) -- L'assemblée régulière mensuelle du Cercle des Fermières de Lacadie se tiendra à l'école St-Michel, mercredi le 8 novembre, à 8 heures p.m.

Le bureau de direction compte que les membres se rendront nombreuses à la réunion. Bienvenue à toutes.

Naissances à Beloeil

BELOEIL (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés dans les paroisses St-Mathieu et Ste-Maria-Goretti, à Beloeil.

ST-MATHIEU

ROBIDOUX -- Marie, Françoise, Céline, fille de M. et Mme Gérard Robidoux (Fleur-Ange Primeau). Le parrain et la marraine sont M. Louis Robidoux et Mlle Lucie Robidoux, frère et soeur de l'enfant.

STE-MARIA-GORETTI

CAPELLE -- Nathalie, Suzanne, Valérie, fille de M. et de Mme Jean-François Capelle (Nicole Le Biham). Le parrain et la marraine sont M. Alain Cervoni, ami de la famille, et Mme Suzanne Vinter, grand-mère de l'enfant.

GOSSELIN -- Marie, Raymonde, Johanne, fille de M. et Mme Clément Gosselin (Denise Cadieux). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Préfontaine, oncle et tante de l'enfant.

FAHEY -- Joseph, Gérald, Steve, fils de M. et Mme Gérald Fahey (Suzanne Olivier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvon Therrien, oncle et tante de l'enfant.

PLOURDRE -- Marie, Cécile, France, Chantal, fille de M. et Mme Jean-Hubert Plourde (Françoise Rochefort). Le parrain et la marraine sont M. Guy Poitras, ami de la famille, et Mme Cécile Henri, grand-mère de l'enfant.

Noces d'or de M. et Mme Isaie Boissé, de Valcourt

VALCOURT (DNC) -- D'innoubliables cérémonies, religieuses et familiale, ont marqué le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Isaie Boissé (Laura Brunelle), à Valcourt.

Une messe fut célébrée en l'église de Valcourt par M. le curé Rosaire Lapointe, aux intentions des jubilaires. Les jubilaires ont renouvelé leurs promesses de mariage au cours de la cérémonie.

Un banquet fut ensuite servi à la salle Tourbillon, de Warden en présence de quelque 125 invités.

Outre les jubilaires on remarquait à la table d'honneur: M. le curé Rosaire Lapointe, M. et Mme Joseph Boissé, M. et Mme Emile Brunelle, qui agissaient comme témoins des jubilaires.

Une adresse fut lue par Mlle Christiane Archamblaut, nièce des jubilaires. Une gerbe de roses rouges fut présentée par la petite Anne Boissé, petite-fille de M. et Mme Boissé, alors que leur petit-fils, Daniel Ledoux, remettait une bourse. M. le curé Lapointe adressa les souhaits de circonstance aux heureux jubilaires.

Cette fête avait été organisée par les enfants des jubilaires: M. et Mme Germain Ledoux (Rita), d'Upton, M. et Mme Jacques Boissé, de St-Félix de Valois, M. et Mme Maurice Laramée (Monique), de St-Gabriel de Brandon.

Les jubilaires comptent également 10 petits-enfants qui assistaient tous à la fête.

Au retour de la salle Tourbillon, le champagne fut servi à la demeure des jubilaires, et un succulent souper eut lieu au restaurant Vallières, à Valcourt.

Récents mariages

LACADIE (DNC) -- M. l'abbé Pierre Sedillot, vicaire à Longueuil, bénissait le mariage de Mlle Françoise Gruslin, fille de M. et Mme Emile Gruslin, à M. Réjean Fortin, fils de M. et Mme Isaie Fortin.

Les témoins ont été les pères respectifs des époux. M. l'abbé Paul Berleur, cousin de la mariée, assistait à la cérémonie.

La réception eut lieu à l'hôtel Lenoir, de St-Paul, puis les époux partirent en voyage vers les Bermudes. A leur retour ils habiteront à St-Jean.

En l'église de Lacolle fut béni le mariage de Mlle Ginette Bérard, fille de M. et Mme Gérard Bérard, de Lacolle, à M. Bernard Bouillon, fils de M. et Mme Arthur Bouillon, de Lacadie.

Les témoins ont été les pères respectifs des époux.

La réception s'est déroulée au "Lacolle Inn". Les nouveaux époux sont partis en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront à Longueil.

Journée d'amitié de la Fraternité des malades

GRANBY --- Près de 130 membres de la Fraternité des malades à Granby se sont réunis à la salle des Chevaliers de Colomb pour partager une fois de plus les joies de l'amitié.

En termes fraternels, M. l'abbé Samson, membre invité de Sherbrooke, adressa aux malades des paroles remplies de bonté et d'espérance.

M. J.C. Berthiaume a ensuite présenté un film sur l'Expo'67 et cette séance fut appréciée de tous.

Tous se groupèrent ensuite pour participer à la messe célébré par le Rév. Père Joseph Bressennen, des Pères Camilliens. Frère Talbot, de la même congrégation, servait la messe.

Un délicieux goûter fut ensuite servi par les membres de la Fraternité et autres bénévoles

La Fraternité désire remercier tous ceux qui ont contribué à présenter une table si bien garnie, ainsi qu'aux jeunes qui se sont si aimablement prêtés au succès de cette journée.

Après avoir bien chanté en choeur, les malades retournèrent dans leur foyers, sourire aux lèvres et le coeur rempli de joie.

Mariages à Bonsecours

BONSECOURS (DNC) -- En l'église Ste-Marguerite de Magog fut béni le mariage de M. Marc Morin, fils de M. et Mme Roland Morin, de Magog, et de Mlle Nicole Royer, fille de M. et Mme Bernard Royer, de Bonsecours.

Les nouveaux époux sont partis en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront à Magog.

Récemment fut béni le mariage de M. Germain Archambault, fils de M. et Mme Alfred Archambault, et Mlle Françoise Fréchette, fille de M. et Mme Henri Fréchette, de St-Georges de Windsor.

Les nouveaux époux sont partis en voyage à Québec. A leur retour ils habiteront à Bonsecours.

Mariages à St-Guillaume

ST-GUILLAUME (DNC) -- En la Cathédrale de Saint-Hyacinthe fut béni le mariage de Mlle Thérèse Paul-Hus, fille de M. et Mme Antonin Paul-Hus, de St-Bonaventure, à M. Réal Ethier, fils de M. et Mme Louis Ethier.

Les nouveaux époux sont partis en voyage en Ontario. A leur retour ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Récemment fut béni le mariage de Mlle Céline Paradis, fille de M. et Mme Gérard Paradis, à Normand Parenteau, de St-Bonaventure. Les nouveaux époux sont partis en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront à Montréal.

Une Maskoutaine vient d'être nommée "vendeur" dans le domaine immobilier

SAINT-HYACINTHE (DM) - Une citoyenne de Saint-Hyacinthe, Mme Marie Carignan, s'est vue décerner un certificat par la Commission des Valeurs mobilières du Québec, le 17 octobre dernier. Mme Carignan devient donc "vendeur" dans ce domaine.

Les femmes d'aujourd'hui se lancent dans presque tous les métiers, dont beaucoup étaient réservés aux hommes. Pour sa part, Mme Carignan devient la première femme dans la région de Saint-Hyacinthe à travailler dans le domaine immobilier.

Depuis la mi-septembre, la jeune femme est à l'emploi du Bureau central d'immeuble de Saint-Hyacinthe, dont M. Adrien Beauregard est le propriétaire.

Mme Carignan nous raconte comment elle en est venue à faire ce métier.

"Ce métier m'a toujours fasciné, dit-elle. Un jour j'ai voulu m'acheter une maison selon mes goûts. J'ai alors consulté un agent d'immeuble pour recevoir de multiples conseils. Il a essayé de me trouver un chez-moi qui me plairait. J'ai été tellement éblouie par son travail et par les moyens qu'il avait pour satisfaire mes goûts. Il m'a donné l'idée de me lancer dans ce métier."

Etant veuve depuis deux ans, ce métier n'est qu'un passe-temps pour Mme Carignan. C'est son gagne-pain. Elle a réussi ses examens avec excellence, et elle connait maintenant les lois et les règles dans le domaine immobilier.

Mme Carignan est native de Valleyfield, Depuis 7 ans elle demeure à Saint-Hyacinthe. Elle a deux enfants, Gilles, 8 ans, et Josée, 5 ans.

Même si son métier n'a pas d'heures, elle l'apprécie énormément.

Mme Marie Carignan

Un appel lancé aux anciennes Ancelles

GRANBY-- Les Ancelles fêtent cette année leur 10e anniversaire de fondation à Granby. Depuis ce temps, beaucoup de jeunes filles ont travaillé pour ce mouvement, et plusieurs ont été perdues de vue, ou sont mariées.

Les Ancelles de Granby désirent mettre sur pied une organisation spéciale pour ce dixième anniversaire. Il leur faudra, le plus tôt possible, les noms et adresses des anciennes.

Trois jeunes filles recevront les appels des anciennes. Ce sont: Mlle Madeleine Codaire, à 378-8611, Mlle Manon Delorme, à 372-3879, et Mlle Hélène Codaire, à 372-4950. Les anciennes pourront appeler de préférence après six heures, ou pendant l'heure des repas.

La "Belle Québecoise" devient urd'hui la "Belle Canadienne"

MONTREAL -- "LA BELLE QUEBECOISE" campagne lancée par CFTM-TV, canal "10" à Montréal, depuis le 18 octobre, obtient un grand succès comme en fait foi le volumineux courrier dirigé au bureau de Robert L'Herbier.

Parmi les nombreuses demandes recues, plusieurs étaient signées par des canadiennes-françaises, présentement à l'Expo '67 et originaires des autres provinces du Canada. Ces aspirantes-candidates ont motivé le changement du titre de "LA BELLE QUEBECOISE" pour "LA BELLE CANADIENNE".

"LA BELLE CANADIENNE" élargit ses cadres et permet à toutes les canadiennes âgées de 18 ans à 30 ans, possédant un certificat de 12ième année, de poser sa candidature.

Ecrivez à:

"LA BELLE CANADIENNE" A/S: Monsieur Robert L'Herbier, Case Postale 90, Station "C", Montréal, P.Q.

"LA BELLE CANADIENNE" sera couronnée au cours du Gala 7ième anniversaire du canal "10", au théâtre Saint-Denis, à Montréal, en février 1968.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

BIJOUTERIE JODOIN
216, Principale Granby
TOUT EN BIJOUTERIE

Voyez donc M. Lucien Jodoin, diamantaire par excellence, établi à Granby depuis plus de 25 ans. Pourquoi payer 2 fois le prix ailleurs. Choisissez vous-même la grosseur et la qualité de votre diamant. Une visite vous convaincra.

50 points, valeur de $500.
Grand spécial $195.00
Choix de plus de 350 modèles

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

MANTEAUX
De toilette, d'écolières, Pour garçonnets, etc
HABITS DE NEIGE
Une ou deux pièces, pour garçons et filles
ENSEMBLES
Deux et trois pièces pour fillettes de 3 à 14 ans.
Choix complet de couleurs, grandeurs modèles.

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Achetez des vêtements
FUTURAMA
En exclusivité à Granby chez:

FANTAISIES ENR.
Obtenez plus pour votre argent
Magasinez sur la rue Centre
17, rue Centre Granby 372-5151

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des
ANNONCES CLASSEES;
les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les
PETITES ANNONCES

$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Arts
Décoration
M. Antonio Ruel Prop.
PLUS DE CHOIX
PLUS D'ESPACE
PLEIN-JOUR Escompte 20 %
DRAPERIES Escompte 10 %
TAPIS Escompte 10 %
DRAPERIES-TAPIS-ET REMBOURRAGE
MESURES A DOMICILE SANS FRAIS

Snowbelles
merveilleuses bottes imperméables pour l'hiver

Les bottes Snowbelles sont garanties contre l'hiver parce qu'elles ont entre la doublure molletonnée à l'intérieur et le nylon brossé à l'extérieur, une paroi fine en caoutchouc. Ni l'eau ni la boue ne peuvent traverser le caoutchouc. Vous pouvez acheter les bottes imperméables Snowbelles dans une gamme variée de styles et de hauteurs de talons. Les bottes Snowbelles résistent aussi aux taches. Alors cet hiver, offrez à vos pieds le confort merveilleux des élégantes bottes Snowbelles: elles résistent à toutes les intempéries.

Snowbelles par Kaufman
Kaufman Footwear, Kitchener, Montréal, Sherbrooke.
Les grands magasins et les magasins de chaussures réputés les ont.
CT-3-F

JIM DUMOULIN CHAUSSURES
338, rue Principale Granby 378-4341
Jean Bienvenue Chaussures
148, rue Principale Granby 372-6430

MADAME

M. et Mme Guy Mongeau (Thérèse Coutu) dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Christine. La mariée est la fille de M. et Mme Ange-Emile Coutu. Le marié est le fils de M. et Mme Léonard Coutu, de Ste-Christine. Les nouveaux époux habitent à Ste-Christine. (Photo Galipeau)

M. et Mme Yvan Desmarchais (Doris Rivard) dont le mariage fut béni en l'église St-Benoit de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Benoit Rivard, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme René-P. Desmarchais, de Côte-des-Neiges. Les nouveaux époux habitent à Montréal. (Photo Galipeau)

M. et Mme Rhéo Bernier (France Gagnon) dont le mariage fut béni en l'église St-Benoit de Granby. (Photo Galipeau)

M. et Mme Edmond Roy (Lucille Simard) dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Brigide. La mariée est la fille de M. et Mme Gérard Simard, de Ste-Brigide. Le marié est le fils de M. et Mme Simon Roy, de Farnham. (Photo Benoit Brouillette)

Votre horoscope

21 mars au 19 avril (LE BELIER) - Vous avez certains soucis qui pourraient vite disparaître si chacun voulait y mettre du sien. N'allez pas d'une extrémité à l'autre.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) - Des rivalités féminines peuvent compromettre la sécurité de votre vie privée. En affaires, les perspectives de la journée sont bonnes.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) - Il est possible que vous ayez des discussions assez vives avec quelqu'un de votre entourage immédiat; n'y attachez pas d'importance et tout s'oubliera vite.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) - Des incidents vous affectant directement peuvent se produire si vous vous éloignez trop longtemps de la maison. Une personne vous fait changer d'idée.

22 juillet au 21 août (LE LION) - Journée calme ne comportant aucun événement digne d'être signalé. Il y aura des résultats favorables aux efforts persévérants. Ne prenez pas trop d'initiatives.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) - On s'applique à vous imposer une manière de voir totalement opposée à la vôtre. Difficultés inévitables sur une question d'argent.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) - Journée satisfaisante malgré certains accrocs. Réussite bien marquée en ce qui vous tient le plus à coeur. Certains pourparlers vous concernent.

22 octobre au 21 novembre (LE SAGITTAIRE) - Il faut vous attendre à certains changements, car les événements prendront une forme inattendue. Vous pouvez transformer une idée en réalité.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) - Ne cherchez pas à approfondir l'attitude d'une personne de l'autre sexe à votre égard. Votre journée se passera sans incident. La soirée pourra être fertile en émotions.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) - Journée d'activités régulières et matériellement avantageuse. Il vous faut cependant prévoir certaines contrariétés de famille. Un projet s'élabore lentement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) - Aujourd'hui, vous devrez lutter contre des circonstances adverses; ne vous découragez pas, cependant, et vous ne tarderez pas à triompher.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'un esprit fort judicieux, ce qui vous permet de prendre des décisions rapides et précieuses. Votre vie semble marquée par la chance et vous atteindrez une certaine célébrité dont vous ne tirerez aucun profit. Vous êtes sympathique et serviable, ce qui vous vaudra de nombreux amis.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

by Anne Adams

Avec ou sans manches, l'encolure demeure toujours. Dans la robe sans manche, l'encolure forme une toute petite manche, que votre fillette aimera sûrement. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Une goutte d'or que l'on peut servir avec plusieurs desserts

"Tout le parfum et l'éclat de l'année se retrouve dans le miel de l'abeille".... ainsi s'exprimait un poète émerveillé par la contribution de nos amies les abeilles. De fait le miel au parfum délicat est ce quelque chose qu'on n'oublie pas. Qu'on le déguste nature sur crêpes, pain doré et petits gâteaux ou qu'on le marie aux viandes, légumes et desserts, il est toujours exquis.

Pour classer le miel par catégories de qualité Canada no. 1, Canada no. 2, Canada no. 3, et Sous régulier, on en juge la saveur, les qualités à la conservation et l'absence des corps étrangers tels pollen et cire. Le miel se vend sous quatre classes de couleur soit blanc, doré, ambre et foncé.

Toutefois la couleur du miel n'a rien à voir avec sa qualité; elle est uniquement un indice de sa saveur. Les deux critères, couleur et saveur, dépendent en grande partie des fleurs où l'abeille a puisé le nectar. Une bonne proportion du miel canadien provient du trèfle et est vendu sous l'appellation " miel blanc". Le miel foncé provenant du sarrasin possède une saveur plus prononcée. On peut donc dire que plus le miel est pâle, plus sa saveur est douce.

Vous pouvez vous procurez du miel liquide, cristallisé ou en rayons. Le miel cristallisé semble le plus populaire, peut-être à cause de sa texture uniforme et fine qui le rend facile à étendre.

La plus grande partie du miel vendu chez les détaillants est pasteurisé, c'est-à-dire qu'il a été traité par l'application réglée de la chaleur jusqu'au moment où toute la levure pouvant causer une fermentation a été détruite. Entreposé convenablement (bocal hermétiquement fermé) dans un endroit chaud et sec, le miel pasteurisé se conserve indéfiniment. Attention! Il ne doit pas être réfrigéré. Si la température de la pièce est trop élevée, le miel deviendra foncé; par contre, si la température est trop basse il cristallisera. Enfin, dans une pièce trop humide, il devient plus liquide et peut fermenter.

Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada vous invitent à surprendre agréablement les membres de votre famille en leur présentant ces deux recettes à base de miel.

POMMES AU MIEL

6 tasses de pommes pelées et tranchées
1 c à table de jus de citron
1/2 à 2/3 tasse de miel liquide
2 c. à table de beurre
1/2 c. à thé de cannelle
1 c. à table de sucre

Placer les pommes dans un plat à four beurré. Mêler jus de citron et miel, verser sur les pommes et parsemer de noisettes de beurre. Mêler cannelle et sucre, en saupoudrer les pommes. Couvrir et cuire à 350oF jusqu'à ce que tendres, environ 45 minutes en arrosant de temps à autre. 6 portions.

PAIN AU MIEL ET AUX RAISINS

1 1/2 tasse de raisins secs, épépinés
1/2 tasse de noix hachées
3/4 tasse d'eau bouillante
1/4 tasse de beurre
6 c. à table de cassonade
1/2 tasse de miel
1 oeuf
1 c. à thé d'essence de rhum
1 3/4 tasse de farine tout usage tamisée
1/2 c. à thé de sel

(suite à la page 23)

CET AUTOMNE, les ensembles de coton signés Lanz et réalisés dans les plus riches coloris automnaux feront une entrée remarquée sur la scène collégiale; A gauche; deux-pièces inspiré du complet masculin mais pourtant adorablement féminin. Velours de coton côtelé de teinte bleu persan avec gilet assorti....

A&P quelle sorte de cafetière utilisez-vous?

Cela n'a pas réellement d'importance

Peu importe la cafetière, vous pouvez obtenir une bonne tasse de café si vous utilisez un bon café frais, moulu spécialement pour votre cafetière.

Nous avons toujours été conscients que la bonne mouture est importante à la saveur du café

C'est pourquoi, il y a plusieurs années, nous avons commencé à moudre le café sur demande.

C'est pourquoi nous n'avons pas seulement une ou deux moutures mais bien sept moutures différentes . . . pour toutes les sortes de cafetières, les percolateurs électriques compris, naturellement.

(Demandez "médium-fin" pour percolateur électrique.)

Moudre le café sur demande représente un léger surplus d'ouvrage pour nous et un peu de votre temps.

(Une livre de café est moulue en 15 secondes.)

Mais quelle différence dans la saveur pour ces quelques secondes.

Voyez-vous, une seule raison nous incite à vendre des cafés en fèves moulus sur demande. C'est parce que A&P S'INTERESSE . . .

Prix justes!

PAIN BLANC TRANCHE, JANE PARKER — FRAIS DU JOUR 4 pains 24 oz 75c — Prix rég. 2 pains 43c—Epargnez 11c

TARTE AUX PECHES JANE PARKER — grande tarte de 8" 24 oz 39¢ — Prix rég. chaque 49c—Epargnez 10c

GATEAU EN BARRE ESPAGNOL, JANE PARKER — 3 pour 89¢ — Prix rég. chaque 39c—Epargnez 28c

LAIT EVAPORE MARQUE A&P — 4 btes 15 oz 69¢

FEVES AU LARD MARQUE YORK — 8 btes 8 oz 99¢ — Prix en primeur !

R APPLE JUICE DETERSIF — 3 btle de 48 oz 89¢ — Prix rég. btle 59c—Epargnez 6c

TISSU de Toilette FACELLE ROYALE, (Blanc ou Coloré) — 3 pqts de 2 roul. 89¢ — Prix rég. 35c pqt—Epargnez 16c

MAIS A&P GRAINS ENTIERS, DE FANTAISIE — 8 btes 7 oz 99¢ — Prix rég. 2 btes 29c—Epargnez 17c

MAIS A&P EN CREME, DE FANTAISIE — 8 btes 10 oz 99¢ — Prix rég. 2 btes 33c—Epargnez 33c

Vente! Café A&P!

CAFE BOKAR
VIGOUREUX ET FORTIFIANT
sac 1 lb 79¢ — EPARGNEZ 4c
sac 3 lbs $2.19 — EPARGNEZ 24c

CAFE 8 O'CLOCK
DOUX ET MOELLEUX
SAC 1 LB 65¢ — EPARGNEZ 10c
SAC 3 lb $1.89 — EPARGNEZ 30c

Fruits et légumes!

BANANES Jumbo — Savoureuses — Aucune marquée plus haut — lb 12¢

LAITUE Catégorie No 1, des E.-U., Fraiches, Croustillantes — Aucune marquée plus haut — grosse pomme 19¢

TOMATES Roses, Fermes, Mûres, Catégorie No 1, de serres-chaudes — Aucune marquée plus haut — lb 29¢

Viandes "Super Right" Viandes Recommendables!

VENTE de LONGE de PORC!

PORTION DES COTES — COUPE DE 7 COTES — lb 45¢
PORTION DU FILLET — ENVIRON 3 à 3½ lbs — lb 55¢
COTELETTES COUPE DU CENTRE — lb 79¢
COTELETTES DE COTES DE LONGE — lb 69¢

LONGE DE PORC EN QUARTIERS — lb 69¢
COUPE DE 9 A 11 COTELETTES — ACHETEZ LE PAQUET FAMILIAL ET EPARGNEZ !

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 4 novembre, 1967.

A&P 1927-1967 — Grandit avec le CANADA DEPUIS 40 ANS 1867 1967

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(48549)

GRANBY

13 Garages

A VENDRE ou à LOUER, garage avec beaucoup d'outillage, pouvant servir de station de service, situé Village Courtemanche, coin Boul. Bouchard et Fréchette. Pour informations, tél. 378-3269. (48600)

14 Locaux à louer

LOCAL chauffé, intérieur et extérieur refaits à neuf, situé à 11a) Principale. Libre immédiatement. Aussi à louer, grand terrain de 200 pieds de façade sur route St-Paul d'Abbotsford, ¼ mille de Granby. Libre le 15 octobre. Utilisé depuis 3 ans pour commerce d'autos et pièces usagées. Pour informations, tél. 372-1656. (48501)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, salle de bain, chauffe-eau, 220 volts, cave cimentée, fournaise automatique, garage. Prix $75.00 par mois, libre le 1er novembre. Situé à 236 Déragon, face au Centre d'Achat Frontenac. S'adresser à 228 Déragon. Tél. 378-3198. (48718)

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois. — 25b) ST-JOSEPH: 2e étage, 3 pièces plus salle de bain, $42.00 par mois. — Aussi bois sec à vendre pour fournaise, foyer, poêle ainsi que bois de 3 pieds pour évaporateur. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (48734)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, dans un bas, situé rue Mountain, tapis mur à mur, eau chaude fournie. Aussi bungalow à vendre ou à louer. Pour informations, tél. 378-8631. (48494)

LOGIS neuf, 5½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, planchers en tuile, etc. Situé 455 Calixa-Lavallée, coin Fatima, paroisse St-Joseph. Prix: $110.00 par mois. Pour informations, 430 Papineau. Tél. 378-8947. (48047)

LOGIS de 5 grandes pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, stores vénitiens, libre immédiatement, situé dans quartier résidentiel. Pour informations tél. 372-4121 ou 372-4407. (48621)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé rue Principale, libre immédiatement. Aussi, local à louer. Pour informations, s'adresser 95 Paré, Tél.: 372-5932 le midi. (48657)

LOGIS de 5 pièces avec cuisinette, salle de bain complète, 220 volts, solarium, 2e étage. Prix: $60.00 par mois, situé à 34 Laval. Aussi logis au 3e étage, $35.00 par mois. S'adresser à 198 St-Charles Sud. Tél. 378-6417. (48757)

LOGIS de 3 pièces, situé à 347 rue Robinson Sud. Pour informations, tél. 378-2278 entre 2.30 et 11.00 p.m. (48766)

LOGIS de 4½ pièces, très propre, dans un bas, chauffage central, situé dans centre-ville. Pour informations, s'adresser à 176 Court après 7.00 p.m. (48776)

LOGIS de 4 pièces avec solarium, cave cimentée, système de chauffage, situé à 27 Denison. Tél. 372-3740, Granby. (48787)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces plus salle de bain, chauffé, libre le 1er décembre. Situé à St-Paul d'Abbotsford. Pour informations, Tél. : 379-5780. (48658)

BEAU LOGIS de 5 pièces plus salle de bain, très confortable, 2e étage, chauffage central, situé 372 St-Charles Sud. Aussi ameublement à vendre. Pour informations, tél. 378-2491. (48748)

LOGIS de 5 pièces plus salle de bain. Pour informations, s'adresser à M. Rodolphe Bélisle, 470 Horner. Tél. 378-6676. (48739)

LOGIS moderne de 2 grandes pièces, situé rue Champlain. S'adresser à 316 Racine. Tél. 378-4894. (48737)

LOGIS à louer, 5½ pièces, au 2e étage. Situé à la sortie de la ville, chemin Waterloo, 1 ou 2 enfants. Pour informations, garage Antoine Lequin, R.R. 3, chemin Waterloo. Tél. 372-5935. (48788)

LOGIS de 4 pièces plus cuisinette et salle de bain, 220 volts, libre immédiatement, 2e étage, situé à la sortie de la ville, chemin St-Paul. S'adresser à A.S. Martin. Tél. 378-8995. (48797)

24 Logements demandés

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, situé à Roxton-Pond, 220 volts, réservoir eau chaude électrique, garage, très beau site. Libre le 1er novembre. S'adresser à 50 Stanley, Roxton-Pond, Tél.: 372-2417 ou 372-2690. (48665)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

BEAUDET APPARTEMENTS
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (48518)

APPARTEMENTS de 1 pièce plus salle de bain et douche, meublés, chauffés, éclairés, avec ustensiles de cuisine et couvertures de lits fournies et entretenues si désirées, stationnement gratuit. S'adresser 329 Boul. Boivin, coin Déragon, 2e étage. Tél.: 378-7036 ou 378-1609. (48666)

APPARTEMENT neuf de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur ainsi que service de laveuse-sécheuse. Aussi chambre à louer, avec réfrigérateur et accès à la cuisine. Situées à 29 rue Viger (arrière de 732 Principale). Tél. 372-3509. (48732)

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Pour plus d'informations, s'adresser à M. G. Rheault, 601 Cabana, coin Bouchard ou signalez 378-4485. (48756)

ATTENTION
APPARTEMENT de 2½ grandes pièces modernes, dans un bas, meublé, chauffé, bien éclairé, endroit tranquille, ménage fait à neuf, face à l'église St-Benoit. Prix raisonnable, stationnement. S'adresser APPARTEMENTS VIENS 163 St-Antoine Nord. (48789)

APPARTEMENT de 5 pièces, dans un bas, grande cuisine. Pour informations, s'adresser à 85 rue Alexandra, apt 2. Tél. 372-4283. (48796)

APPARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, salle de bain, entrée privée. S'adresser Restaurant Chez Tony, 301 Principale. Tél. 378-7422. (48772)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1, ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby (48086)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robe, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (48484)

Pour MESSIEURS seulement, chambres avec cuisine, salon, téléviseur, téléphone, entrée privée. $11.00 et $12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest. Tél. 378-5448 (3 lignes d'autobus). (48704)

CHAMBRE pour un ou deux personnes avec toutes les commodités, poêle, réfrigérateur, téléphone, entrée privée, etc., vaisselle et couvertures fournies, située près du centre industriel. Prix à partir de $5.00. Pour renseignements **Signaler 378-6414** (48762)

27 Chambres à louer

CHAMBRES avec PENSIONS si désirées, pour dames ou jeunes filles seulement. Bon chez-soi, accès à la télévision, excellente cuisine, lavage si désiré, situé près de l'école Immaculée-Conception, 205 St-Jacques. Tél. 372-6284. (48779)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes ou jeunes filles, située près centre industriel. Pour informations, tél. 378-7384. (48032)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes, endroit tranquille. Stationnement disponible. Pour informations, tél. 372-6162. (48628)

Pour HOMMES seulement, située près de la Thor Mills. Pour informations, tél. 378-1165. (48597)

36a) Meubles neufs et usagés

LAVEUSE carrée "Simplicity", reprise de 4 mois, $95.00; LAVEUSE ordinaire "Kelvinator", $45.00; LAVEUSE ordinaire $15.00; REFRIGERATEUR 11 p.c., modèle récent, seulement $89.00; Plusieurs SETS de CUISINE et SETS de SALON à partir de $15.00.
Jean-Claude GUAY
Meubles
R.R. 5, Granby, Tél. 372-5003
(48786)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, JOLIE ROBE de mariée longue, manteau avec capuchon, en Ligoda de nylon avec appliqués de dentelle. Grandeur: 11-12 ans. Pour informations, tél. 378-1181. (48767)

96 A vendre ou à échanger

GRANBY
TERRAIN COMMERCIAL à vendre, à louer, ou à échanger pour maison à revenus. 40,000 pieds carrés. Ecrire à Dubord & Frères, 3600 rue Barcley, suite 330, Montréal. (48775)

98 Divers

HYPOTHEQUE de $6,000. à échanger pour bungalow à Granby. Aussi terre à échanger pour maison à Granby. S'adresser à M. Gaston Lacroix. Tél. 372-5491, local 227, entre 5.00 et 9.00 p.m. (48749)

Pour NETTOYAGE et REPARATION de typewriter et des adding machine. Les intéressés devront s'adresser à Rémy Bouchard, 86 Jeanne d'Arc. Tél. 372-6146. (48774)

A LOUER appareil excellent pour corriger en peu de temps l'enfant qui mouille son lit. Pour informations, tél. 378-8176. (48778)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(48522)

MAISON
Fuller
VOTRE NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR GRANBY ET LA REGION:
378-5295
N'hésitez pas à nous contacter pour tous services.
(Représentantes requises pour territoire dans votre voisinage).
(47181)

98a) A vendre - Divers

DEMI-LIT en fer avec matelas et sommier, très propre. Prix : $15.00. Pour informations, tél.: 378-3165. (48795)

MANTEAU d'hiver en drap rouge avec collet de vison noir. Création haute couture, comme neuf. Grandeur 16 ans.
PRIX TRES RAISONNABLE
Tél. après 6.00 p.m. 536-2314. (48727)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, réfrigérateur, 10 pi. cubes, "Défrostomatic", 2 portes, congélateur, capacité de 85 lbs. Prix : $80.00. Pour informations, s'adresser à Aline Pelletier, 25a) St-Joseph. (48740)

3 MANTEAUX pour homme, grandeur 32-33, gris, noir, brun. Prix raisonnable. Pour informations, s'adresser à 135 Elgin, après 6.00 p.m. (48769)

Manteaux de cuir
doublure amovible
$89.00
A $125.00

Manteaux ¾
doublure amovible
$60.00

Pantalons de cuir
$49.00

Manteaux Suède, Cuir D'ANTILOPE
Confectionnés à Madrid, Espagne.
Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
(41692)

104 Occasions d'affaires

BESOIN D'ARGENT, faites de la vente à domicile de nos produits domestiques et alimentaires. Temps plein ou partiel. Bonne commission. Ecrire à: Alsi Co. Ltée, 150 rue Seigneuriale, Beauport, Qué., C.P. 20. (48678)

111 Hommes demandés

Etes-vous à la recherche d'un emploi stable ?
Territoire disponible dans votre localité. Produits Watkins Inc., 765, rue Principale, Granby. M. Charles Mireault. Tél. 378-4975. (48629)

On DEMANDE HOMME sur ferme laitière. Travail: environ 50 heures par semaine. Pour informations, s'adresser à Réal MARTIN, l'Ange Gardien. Tél. 293-6108. (48770)

Opérateur de presse Mutilith 1250 DEMANDE
Bon Salaire
S'adresser en personne à:
ANDRE DESROCHERS
100 Burlington, Sherbrooke, P.Q.
(48761)

111a) Hommes, Femmes demandés

AGENTS VENDEURS
VENDEUSES
Gagnez facilement de l'argent !
GRATIS ! Catalogue illustré et littérature instructive vous démontrant comment gagner facilement de l'argent, dans votre entreprise, à temps plein ou partiel. Vente facile de bas de nylon pour dames, hommes et enfants, garantis première qualité et prix incomparables. Ecrivez dès maintenant à la plus importante maison du genre au Canada :
RESLON HOSIERY LTEE
Dépt. V.L. 10383 Hébert, Montréal-Nord 39, P.Q.
(48154)

112 On demande

On DEMANDE FERMIER d'expérience avec famille, capable de prendre soin d'une ferme de 35 vaches laitières avec installation moderne. Logis fourni. S'adresser Mme Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (48758)

KNOWLTON
Comté de Brome.
On demande COUPLE sans enfant. Résidence moderne. Dame doit être cuisinière expérimentée, homme pour travail général intérieur et extérieur. Emploi régulier. Très bon salaire pour couple qualifié. Appelez Montréal, frais virés 844-1466. (48784)

112 On demande

On demande COIFFEUSE compétente. Pour informations, tél.: 372-2061. (48794)

SECRETAIRE demandée avec connaissance de dactylo pour ouvrage général de bureau. Appelez frais virés à 536-3030, Rougemont. (48768)

117 Vendeurs demandés

On DEMANDE VENDEUR d'expérience pour les appareils ménagers. Temps partiel, fin de semaine seulement. Pour informations, tél. 378-7957 et demandez Mme Beaudry. (48780)

118 Services de bonnes

On demande BONNE pour entretien d'une maison privée, à Granby, sachant faire la cuisine, bonnes conditions de travail, chambre seule, fin de semaine libre. Ecrire à case 5153, La Voix de l'Est. (48701)

On demande jeune FILLE pour ouvrage général de maison et le soin de 1 enfant de 2 ans. Salaire selon expérience. Pour informations, tél. 378-7875, entre 11.00 a.m. et 1.00 p.m. ou après 5.00 p.m. (48741)

DAME demande travail à la journée ou à temps partiel pour faire la cuisine, repassage et légers travaux de la maison. Pour informations, tél. 378-8267. (48781)

125 Autos, camions à vendre

- Renault R-8, 1964
- Renault R-8, Automatique 1966
- Renault R-8 automatique 1965
- Mercury Monterey, décapotable 1963
- G.M.B. Sport Car 1966, avec toit en acier, en parfaite condition
- Vauxhall 1961
- Volkswagen 1200, De Luxe 1964
- Volkswagen 1200 de luxe 1961

Toutes ces voitures sont en excellente condition et à prix réduits.
S'adresser:
GARAGE MONTPLAISANT
Chemin Waterloo
Tél.: 372-3730, Granby
(48722)

STATION WAGON, Plymouth 1962, V-8, automatique, 3 sièges, parfaite condition. Prix: $850.00. S'adresser à 176 St-Antoine Nord. (48754)

CONSUL 1962, en bonne condition, très propre, 4 cylindres, transmission ordinaire, $250.00 à discuter. Pour informations, s'adresser à M. Serge Lavigne. Tél. 378-4087. (48725)

AUSTIN 850
STATION WAGON 1962 ! Sacrifierais à bas prix.
Tél.: 372-6544
(48726)

FORD Mustang 1965, 2e série, servo direction, freins à disques, sièges baquets, transmission au plancher, V-8. Pour informations, tél. 378-6780 entre 12.15 et 1.00 p.m. et demandez M. Jacques Poirier. (48759)

CHEVY II 1963, Sedan, automatique, sièges baquets, transmission au plancher, Hard-Top, en très bonne condition. S'adresser à 180 Cartier. (48782)

141 Animaux

A VENDRE, 14 veaux du printemps "Hereford" pur sang. S'adresser M. Gilles Couture, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-5812. (48733)

CHIEN Berger Allemand de 10 mois, femelle, noir et argent. Prix modique. Pour informations, tél. 372-2972. (48765)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 2 logis de 5 pièces chacun, située à 466 et 468 rue De Vaudreuil, coin Fatima. Prix: $900.00 comptant, balance $196. par mois, intérêts 7%, remboursement et taxes incluses. Logis du haut est loué avec bail de 1 an à $100.00 par mois. Deboursé pour futur acheteur occupant, $96.00 par mois seulement. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (48698)

Plusieurs BUNGALOWS de 5 pièces, situés à ¾ de mille de Granby. Libres immédiatement. Pour informations, tél. 378-2510. (48771)

142a) Maisons à louer

DUPLEX à louer, 3 pièces, près écoles, haut de la ville, $80.00 par mois. Pour informations, après 6 heures, s'adresser à 77 rue Alexandra. (48793)

142b) Maisons à vendre ou à louer

2 BUNGALOWS situés dans Village Courtemanche, bonnes conditions. Pour informations, tél. 378-3269. (48599)

BUNGALOW de 5 pièces, très bien construit, situé à Granby, dans site résidentiel, 3 chambres. Pour informations, tél. 378-1444. (48777)

MAISON de 2 logis de 4 ou 5 pièces chacun. Le 1er libre immédiatement et le second dans un mois. Aucune offre raisonnable sera refusée. Conditions de paiement raisonnable. Cause de vente: Départ. Pour informations, tél. 372-3096. (48783)

144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième, achetons balances de prix de vente, créances hypothécaires, etc ... Pour appointement avec consultant expert de 2.00 à 5.00 p.m.
Tél.: 372-6115
ou Boite Postale 383, Granby.
(48418)

148 Gardiennes d'enfants

DAME avec expérience garderait enfants de la naissance à 3 ans, à la journée ou à la semaine. Tous accessoires fournis. Références si désirées. Bienvenue aux filles mères. Pour informations
Tél. 372-6169
(48738)

MAMAN d'une fillette de 3 ans désirerait garder petite fille du même âge environ, à la semaine. Excellentes références. Résidence à 2 milles de Granby. Pour informations, tél. 372-2972. (48764)

DAME garderait ENFANTS de la naissance à 2 ans, chez elle, à la semaine. Pour informations, tél. 614-S-61, Roxton Falls. (48798)

ST-HYACINTHE

7 Commerces à vendre

A VENDRE, équipement de boucherie, comptoir-frigidaire, balance, frigidaire à liqueur, congélateur, table de boucher (billot), bicycle de livraison, fournaise à l'huile avec baril de 250 gallons, camion Mercury 1965, "Econoline Pick-up. S'adresser à 2710 rue St-Pierre, St-Hyacinthe. (48763)

23 Logements à louer

BEAU LOGIS de 4½ pièces, dans un bas, à louer à 2820 rue Pagé. Prix: $65.00 par mois. Libre immédiatement. Peut être visité le soir après 7 heures. Tél. 773-0634, après 6 heures à 773-6135. (48790)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, ROBE de MARIEE, longue, étroite, avec voile long, en brocard de coton souffié, importation Suisse. Age 10 ans. En très bonne condition. Pour informations, tél. 263-4984. (48753)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE
JEUNE FILLE pour maison privée, garde de 2 enfants dont un d'âge scolaire, soirée et fin de semaine libres. Bon salaire. Pour informations, tél. 772-2288, St-Pie après 5.00 p.m. (48773)

142 Maisons à vendre

MAISON de 6 pièces, située en campagne. Terrain de 200 x 300 pieds. S'adresser à Liliane Ferland, St-Théodore d'Acton, R.R. No 8. Tél. 546-2357. (48710)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON costruite depuis 2 ans, 6 pièces plus solarium, chauffage automatique, chambre de bain en couleur, situé à Adamsville. Pour informations, tél. 263-4726. (48751)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, situé rue Sud. Libre immédiatement. Prix $50.00 par mois. Pour informations, tél. 263-2616 ou 263-2326 le soir. (48612)

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, chauffé, eau chaude fournie, service d'incinérateur. Libre immédiatement. Pour renseignements, signalez: 263-0496. (48714)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé au 156 rue Loiselle. Libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 263-3958. (48715)

142 Maisons à vendre

MAISONS de 3 ou 4 chambres à coucher, prêtes pour occupation immédiate, nombreux avantages, rues pavées, parterre tourbé, tapis mur à mur. Comptant à partir de $250.00, intérêts 7%, rabais 3%. Pour être visitées en tout temps. Signalez: 263-0440. (48393)

ST-CESAIRE

142 Maisons à vendre

MAISONS de 3 logis de 5½ pièces chacun avec toutes les commodités, installation laveuse-sécheuse, etc. Située centre de St-Césaire. Bonnes conditions, prix modique. Tél. 536-3018. (48585)

MAISON de CAMPAGNE, 7 pièces, système de chauffage, garage, jardin, ainsi qu'étable de 1,500 pieds de plancher, située à 2 milles du village. Vendrais maison seule ou le tout avec bâtiments. Paiement comme loyer. S'adresser à Marcel Ménard, St-Césaire, Tél. 536-2506. (48785)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ
372-5433
AVANT 12.00 p.m.
ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

SAINT-JEAN

4 Propriétés à vendre

A VENDRE: PROPRIETE au Lac Champlain, 4 pièces, dans le haut et magasin dans le bas. Libre immédiatement. S'adresser à MME ABEL, Philipsburg
Comté Missisquoi — Tél. 248-3100
(48623)

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, au 2e étage, $60.00 par mois. Libre le 6 novembre. S'adresser à 181 Grand Bernier ou tél. 347-3648. (48742)

98a) A vendre - Divers

BALANCE "SLICER", réfrigérateur-comptoir 7 pieds de longueur à vendre à bas prix. S'adresser à 545 Boul. d'Iberville. Tél. 346-3917, Iberville, Qué. (48667)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, minounes, Chevrolet 6, 1947; Monarch 8, 1953. Pour informations, tél. après 4 heures p.m. à 348-8772. (48792)

FARNHAM

98 Divers

ATTENTION ! PROFESSIONNELS
Si l'infortunité en instruction vous dépasse de beaucoup en salaire et à temps partiel, quel serait le vôtre avec vos connaissances et vos aptitudes dans l'opportunité que j'ai à vous offrir ? Pour renseignements, téléphonez à 293-5375 après 6 hres p.m. Excepté jeudi soir, (meeting) demandez Stan. (48606)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, bâtisse pour être déménagée, bien construite, grandeur 24 x 60. Un étage, plancher bois franc, électricité 110-220 volts, grandeur pour 2 logis ou 2 chalets, située à Farnham. Signalez: 347-5235. (48791)

112 On demande

URGENT BESOIN de 10 représentants pour compagnie internationale, hommes ou femmes, temps plein ou partiel, auto nécessaire. Pour informations, s'adresser à Farnham. Tél. 293-4745. (48608)

Préparez-vous un Joyeux Noël !
Vendez les cosmétiques AVON et ses ensembles-cadeaux !
Territoires exclusifs, près de chez vous.
Ecrivez à :
C. FYEN, — C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(48180)

GRANDE VENTE chez MAXIME
120 PRINCIPALE (Face à l'église Ste-Famille)

POUR HOMMES ET GARCONS:
HABITS, MANTEAUX, "JACKETS", CANADIENNES, PANTALONS, CHEMISES, SOUS-VETEMENTS D'HIVER, VETEMENTS DU CHASSEUR, HABITS-NEIGE DE SKI-DOO (aussi pour dames)
Toutes ces marchandises sont en vente à .50¢ dans la piastre;
Votre dollar en vaut deux chez Maxime.
Grand assortiment de Jeans LEE, assorties, de couleurs $4.96 et plus.
N'oubliez pas l'adresse :
120 Principale (voisin de l'Hydro-Québec).
Stationnement gratuit à côté du Magasin.
(48634)

LE FANTOME

LARRY BRANNON

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes d'affaires

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)

Transmissions automatiques générales
TRANSMISSIONS RECONDITIONNEES
de toutes marques
$65.00 à $100.00
Installation comprise
Garantie de 3 mois.
• Mécanicien diplômé
• 20 ans d'expérience
GARAGE LANGLOIS
455 Dufferin
Tél.: 372-7812, Granby
(48088)

ARGENT à PRETER
1e et 2e HYPOTHEQUE
• A bas intérêts.
• Longs termes.
• Villes et campagnes.
• Service rapide.
5526 Ashdale, Suite 214,
JARDINS STE-THERESE INC.
Montréal, P. Q.
ou signalez: 481-6054
(48735)

ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — 378-4112
Granby. (48548)

PRETONS ARGENT
• En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
• Taux raisonnable.
• Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
• Attention spéciale à toute demande de la campagne.
• Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Sherbrooke
(48736)

NETTOYAGE
TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION :
Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (48618)

• Terre à parterre et remplissage
• Gravier à ciment et sable à vendre
• Ouvrage de bêlier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(48277)

SOULAGEZ VOS PIEDS
en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
Spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292
GRANBY
(48633)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

CARRIERES ET PROFESSIONS

Chaîne d'Alimentation progressive
Région de Montréal
DEMANDE

* **Bouchers d'expérience** : positions offertes — Chef de département et Assistant.
* **Fruitiers d'expérience** : positions offertes — Chef de département et Assistant.

POUR APPOINTEMENT
Raymond Bellerose
830 Boul. Taschereau
Towers Plaza
Montréal, P.Q. TEL. 676-1014
(48760)

MANUFACTURES LTEE. LaSalle FACTORIES LTD.

GÉRANT
ET ASSISTANT-GERANT
POUR CHAINE DE MAGASINS A RAYONS

Les Manufactures LaSalle Ltée recherchent les services d'hommes ambitieux, actifs et d'initiative intéressés à faire partie d'une organisation dynamique et florissante. Les candidats doivent posséder une bonne expérience du commerce de magasin à rayons etre déterminés à travailler ferme pour un bon salaire et des chances d'avancement exceptionnelles. Salaire à discuter suivant l'âge et l'expérience . Excellents bénéfices marginaux. S'adresser, par écrit seulement à A. Roy. (Toute réponse tenue strictement confidentielle.

MANUFACTURES LASALLE LTEE,
210, RUE ST-JEAN - LONGUEIL, QUE.

SUITE DE:
UNE GOUTTE D'OR

1 c. à thé de soda à pâte
1/3 tasse de lait

Mêler raisins et noix, ajouter l'eau bouillante et refroidir. Défaire le beurre avec le sucre. Ajouter miel, oeuf et essence; battre jusqu'à ce que mousseux. Tamiser farine et sel. Ajouter le soda à pâte aux raisins. Incorporer en alternant, farine et raisins, à la préparation, puis lait. Verser dans un moule beurré de 9 pouces x 5 et cuire à 350oF jusqu'à ce qu'une brochette insérée au centre en ressorte propre, 50 à 60 minutes.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

SUITE DE:
UNE ASSEMBLÉE ÉLUE DÉMOCRATIQUEMENT

Soucieuse de respecter l'expression d'opinions du milieu canadien-français, la Commission générale provisoire a confié des économistes, à des sociologues et à des juristes, la rédaction de 17 documents qui servent de base à la recherche d'un dénominateur commun. Ces documents sont déjà à l'usage des délégués pour leur permettre de réfléchir avant les Assises.

Dès le début des Assises, 255 équipes de travail constituées. Chaque délégué, en toute liberté, sans débat, sans polémique sans référence aux autres opinions exprimées, dira ce qu'il pense sur un sujet choisi. Ainsi tous les délégués participeront, activement et en profondeur, à la pensée des Etats généraux. Toutes ces opinions seront groupées par catégories. 85 analystes établiront cette synthèse. Réunis en 17 groupes d'étude, les délégués auront à exprimer leur approbation ou leur désapprobation des opinions préalablement exprimées. C'est ainsi que naîtront, aux Etats généraux, les avant-projets de résolutions qui seront ensuite étudiés et analysés par des groupes de revision de 500 délégués. Cette formule de travail tend à dépersonnaliser les débats et à désamorcer les conflits. Cette procédure a été décidé par les délégués eux-mêmes.

Dans la recherche d'un dénominateur commun, les délégués tenteront alors de déterminer les pouvoirs nécessaires au Québec pour son plein développement et les droits essentiels aux Canadiens français des autres provinces. Dans cette conception de l'avenir, nous nous dégageons de la sentimentalité des options politiques ou des difficultés à choisir des institutions constitutionnelles, politiques et juridiques.

CONCEVOIR DEMOCRATIQUEMENT L'AVENIR

Enfin, M. Morin termine en soulignant la précision du mécanisme du vote établi, afin que les délégués de chaque région du Canada français puisse librement s'exprimer. Ainsi seront connues les volontés de l'Acadie, du Québec, de l'Ontario et des provinces de l'Ouest. Au sein de chacune de ces régions les différenciations d'une zone économique à l'autre seront également révélées. Voilà, nous semblet-il, tout un processus sainement démocratique. Concevoir l'avenir et le Québec de demain, voilà un idéal qui peut se traduire dans le respect des règles démocratiques, conclut M. Morin. Ce respect des règles démocratiques qui s'incarne dans le dialogue, et non dans le monologue, a inspiré les membres de la Commission générale provisoire à prévoir l'élection des membres d'une Commission Générale lors des prochaines Assises.

SUITE DE:
DES JONQUILLES

Brunswick-d'un blanc exquis avec couronne en forme de trompe bordée de jaune citron pâle.
Carbineer-d'un joli rouge et jaune, et robuste
Kilworth-une jolie fleur tardive rouge et blanche.
Sempre Avanti-des fleurs prolifiques crême pâle et orange.

Faites l'essai de la Poeticus Recurvus ou de la Old Pheasant's Eye, une jolie fleur à périanthe blanc avec centre rouge orange qui répand son parfum en mai.

Certaines variétés de narcisses se prêtent également à l'acclimatation. Ce sont, par exemple, le Cyclamineus February Gold, le Cyclamineus March Sunshine et le Cyclamineus Peeping Tom. Les autres fleurs naines que l'on peut acclimater comprennent le Bulbocodium Conspicuus, le Yellow Hoop Petticoat et le Jonquil, une gracieuse fleur jaune de 12 pouces et le charmant Desirable Triandrus, ou Angel's Tears.

Plantez des jonquilles à profusion cet automne.

MOCO

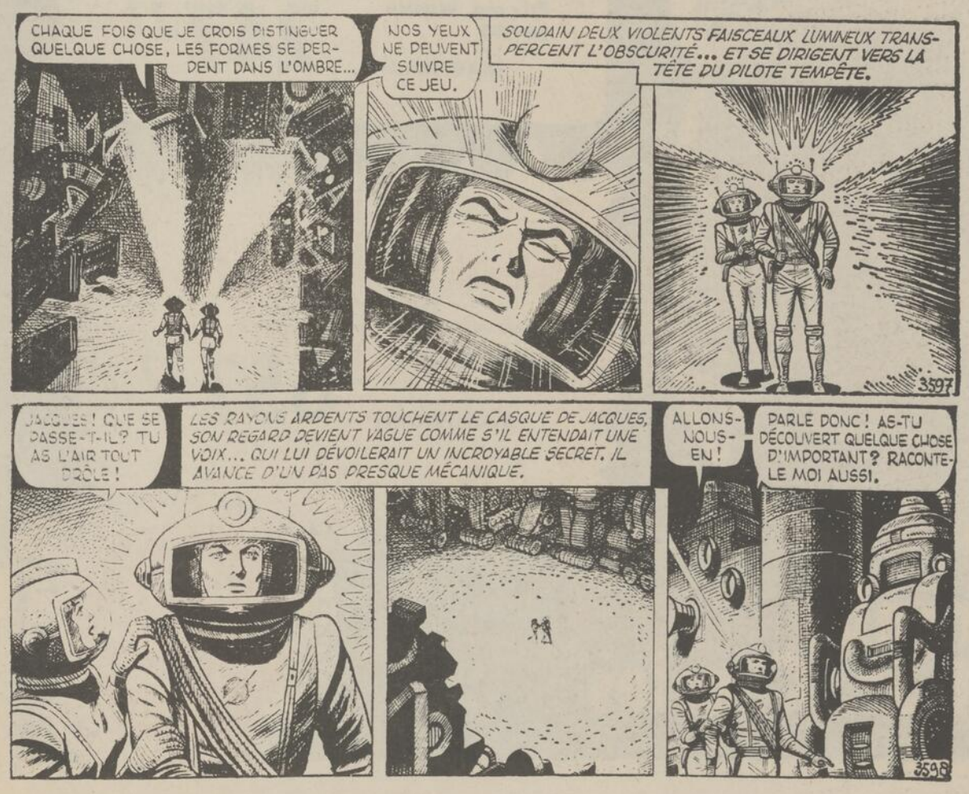
FERDINAND

PHILOMENE

FERDINAND

PHILOMENE

PILOTE TEMPETE



WOOLCO

MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

SOLDE FIN DU MOIS

REFRIGERATEURS LAVEUSES SECHEUSES

POELE " MOFFAT "

30" modèle N 30 N
Complètement automatique, porte amovible, fini porcelaine, four Barbecue.

Prix rég. Woolco 389.
MAINTENANT
327.77

POELE "Mc CLARY EASY"

G S W modèles de 30
Complètement automatique, couleur Palamino, 30", four en porcelaine.

Prix rég. Woolco 269.
MAINTENANT
237.77

TELEVISION "FLEETWOOD"

Console modèle 235 71
Ecran 23"

Prix rég. Woolco
265.88
MAINTENANT
237.77

TELEVISION COULEUR R.C.A. VICTOR

Ecran 25", fini noyer satiné
Prix rég. Woolco 895.00
MAINTENANT
777.77

REFRIGERATEUR MOFFAT

SLIM TWIN 19 PIEDS CUBES
modèle 1t 19, 2 portes horizontales.
Congélateur capacité 7 p. cubes.
Dégivrage automatique.

Prix rég. Woolco 689.00
A très bas prix
627.77

Réfrigérateur G.S.W. 'Mc Clary Easy'

modèle ft 146, dégivrage automatique,
14 pieds cubes, Blanc, Palamino, Vert.

Prix rég. Woolco 399.00
MAINTENANT
347.77

Réfrigérateur R.C.A. Victor

modèle ptp 130, 13 pieds cubes.
Zone O, capacité 120 livres.

Prix Rég. Woolco 289.00
MAINTENANT
257.77

SECHEUSE Automatique Mc Clary Easy

G.S.W., 3 CYCLES,
sélecteur de chaleur, minuterie.

Prix rég. Woolco 169.00
MAINTENANT
147.77

LAVEUSE ESSOREUSE CONVENTIONNELLE Mc CLARY EASY

SEMI-AUTOMATIQUE, MODELE BV 32-31
minuterie, filtreur à charpie, capacitée 10 lbs.

Prix rég. Woolco 179.95
MAINTENANT
157.77

TABOURETS

aux couleurs variées
Prix rég. Woolco 6.77, 8.77, 9.77
MAINTENANT
$5.

TAPIS 9'x12'

FABRICATION CANADIENNE
avec légères imperfections,
Viscose et laine avec dessous en latex,
couleurs: bleu, vert, brun, or.
Prix rég. Woolco 49.00
MAINTENANT
37.77

Pupitres et chaises

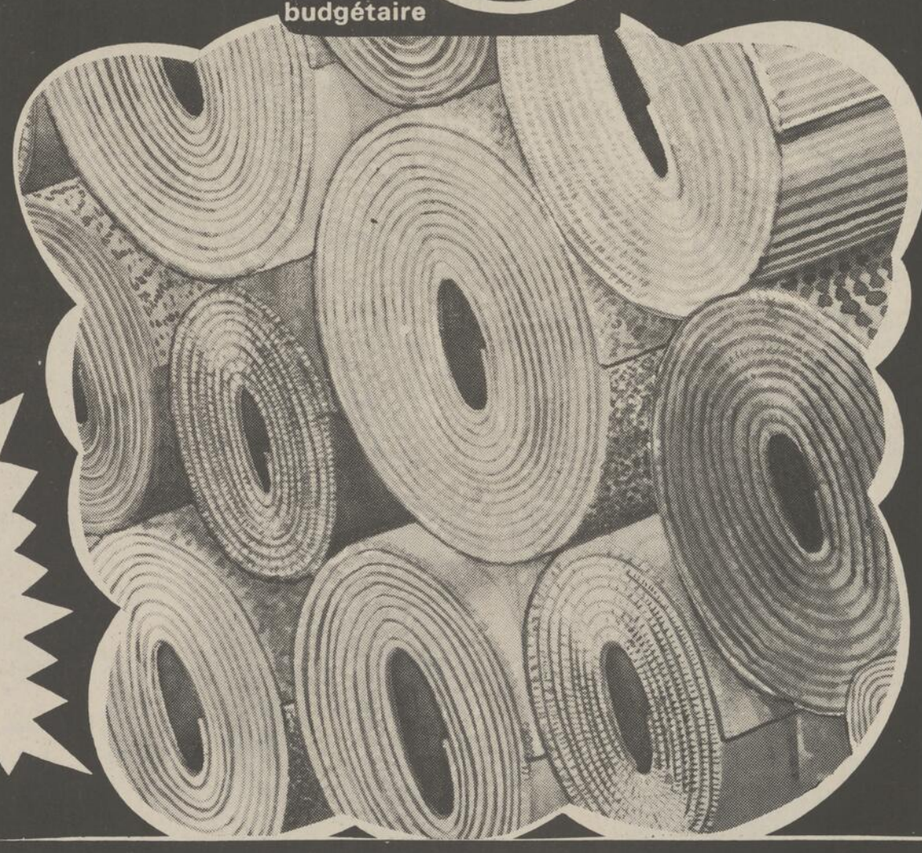
ensemble utile à l'homme d'affaire ou à l'écolier, fini plaqué couleur noyer.
Dimensions: 48" x 18"

Prix rég. Woolco 38.88
MAINTENANT
29.77

TAPIS 6' x 9'

FABRICATION CANADIENNE
avec légères imperfections, laine et viscose. Couleurs: vert foncé, vert pâle, or, beige.
Prix rég. Woolco 23.46
MAINTENANT
17.46

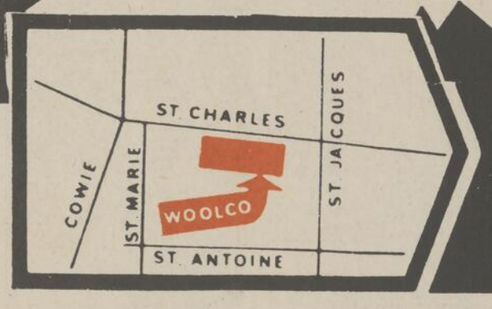
Achetez avec un compte courant ou budgétaire credico



CARROSSES

pouvant se transformer en pousse-pousse,
fini simili-cuir beige ou bleu.

Prix rég. Woolco 34.88
MAINTENANT
27.77



Télévision-Stéréo Combiné Fleetwood

Modèle 235 - 79
AM-FM MULTIPLEX, circuit séparé.
Prix rég. Woolco 399.88
MAINTENANT
357.77

STEREO FLEETWOOD AM - FM MULTIPLEX

Modèle 4301
Prix rég. Woolco 499.00
MAINTENANT
427.77

Télévision R.C.A. Victor

Modèle console TC 3635
Ecran 23", fini noyer.
Prix rég. Woolco 319.95
MAINTENANT
287.77

Télévision R.C.A. Victor

Modèle console TC 3633
Ecran 23", fini noyer.
Prix rég. Woolco 295.49
MAINTENANT
267.77

STEREO FLEETWOOD AM - FM MULTIPLEX

Radio-phono
Prix rég. Woolco 299.95
MAINTENANT
247.77

Télévision couleur Fleetwood

Ecran 21", fini noyer,
garantie de 1 an, 3 mois de service gratuit.
Prix rég. Woolco 739.00
MAINTENANT
657.77

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD